叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 在《七林之中：主要为爱尔兰英(in The Seven Woods Being Poems Chiefly Of) 000001

2. 在《七林之中：主要为爱尔兰英(in The Seven Woods Being Poems Chiefly Of) 000002

3. 在《七林之中：主要为爱尔兰英(in The Seven Woods Being Poems Chiefly Of) 000003

4. 在《七林之中：主要为爱尔兰英(in The Seven Woods Being Poems Chiefly Of) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

在《七林之中：主要为爱尔兰英(In The Seven Woods Being Poems Chiefly of)

[ɪn] [ðə; ði]['sev(ə)n] [wʊdz]
IN **THE** **SEVEN** **WOODS**
在 这 七 树林

在七林之中

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['raɪtər]
BY **THE** **SAME** **WRITER**
经过 这 相同的 作家

同一作者

[ðə; ði]['siːkrət] [roʊz]
The **Secret** **Rose**
这 秘密 玫瑰

秘密玫瑰

[ðə; ði]['keltɪk] ['twaɪlaɪt]
The **Celtic** **Twilight**
这 凯尔特人 暮

凯尔特暮光

['poʊəmz]
Poems
诗歌

诗歌

[ðə; ði] [wɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz]
The **Wind** **among** **the** **Reeds**
这 风 之中 这 芦苇

芦苇间的风

[ðə; ði] ['ʃædoʊi] ['wɔːtərz]
The **Shadowy** **Waters**
这 阴暗的 沃特斯

阴影水域

[aɪ'diːəz][ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l]
Ideas **of** **Good** **and** **Evil**
想法 的 好的 和 邪恶的

善与恶的观念

[ɪn] [ðə; ði]['sev(ə)n] [wʊdz]
IN **THE** **SEVEN** **WOODS**
在 这 七 树林

在七林之中

['biːɪŋ] ['poʊəmz] ['tʃiːfli] [ʌv; əv][ðə; ði]
Being **Poems** **Chiefly** **of** **the**
存在 诗歌 主要 的 这

主要是诗歌

['aɪrɪʃ] [hə'roʊɪk][eɪdʒ]
Irish **Heroic** **Age**
爱尔兰 英勇 年龄

爱尔兰英雄时代

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʌbljuː] . [biː] . [jeits]
W . **B** . **YEATS**
W . B . 叶芝

W·B·叶芝

[ðə; ði] [mək'mɪlən] ['kʌmpəni]
THE **MACMILLAN** **COMPANY**
这 麦克米伦 公司

麦克米伦公司

['lʌndən] :
LONDON **:**
伦敦 :

伦敦:

[mək'mɪlən] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['limitid] . -
MACMILLAN **&** **CO** **.** **,** **Ltd** **.** **1903**
麦克米伦 & 一氧化碳 . , 有限公司 . -

麦克米伦公司，1903年

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All **rights** **reserved**
全部 权利 预订的

版权所有

['kɑːpiraɪt] , - ,
Copyright **,** **1903** **,**
版权 , - ,

版权所有，1903年

[baɪ][ðə; ði] [mək'mɪlən] ['kʌmpəni] .
By **THE** **MACMILLAN** **COMPANY** **.**
经过 这 麦克米伦 公司 .

由麦克米伦公司出版。

[set] [ʌp] , ['ɪ'lɛktroʊˌtaɪpt] , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] ['ɔːgəst] , - .
Set **up** **,** **electrotyped** **,** **and** **published** **August** **,** **1903** **.**
放 向上 , 电铸 , 和 已发布 八月 , - .

1903 年 8 月，设计、电铸并出版。

[dʒeɪ] . [es] . ['kʊʃɪŋ] & [ˌsiː 'oʊ] . — ['berik] & [smɪθ] [ˌsiː 'oʊ] .
J . **S** . **Cushing** **&** **Co** . **—** **Berwick** **&** **Smith** **Co** **.**
J . S . 库欣 & 合作 . — 贝里克 & 史密斯 合作 .

JS Cushing & Co.—Berwick & Smith Co.

['nɔrwʊd] , [mæs] . [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Norwood **,** **Mass** **.** **U** . **S** . **A** **.**
诺伍德 , 大量的 . U . S . 一个 .

美国马萨诸塞州诺伍德

[ɪn] [ðə; ði]['sev(ə)n] WOODS1
IN **THE** **SEVEN** **WOODS1**
在 这 七 WOODS1

在七林之中1

[ɪn] [ðə; ði]['sev(ə)n] [wʊdz] : ['biːɪŋ]
IN **THE** **SEVEN** **WOODS** **:** **BEING**
在 这 七 树林 : 存在

在七林之中：存在

['poʊəmz] ['tʃi:fli] [ʌv; əv][ðə; ði]

POEMS	CHIEFLY	OF	THE
诗歌	主要	的	这

诗歌主要

['aɪrɪʃ] [hə'roʊɪk][eɪdʒ] .

IRISH	HEROIC	AGE	.
爱尔兰	英勇	年龄	.

爱尔兰英雄时代。

[ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n] [wʊdz] .

IN	THE	SEVEN	WOODS	.
在	这	七	树林	.

在七片森林里。

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [wʊdz]

I	have	heard	the	pigeons	of	the	Seven	Woods
我	有	听到	这	鸽子	的	这	七	伍兹

我听见了七林鸽子的叫声

[meɪk] [ðer; ðər][feɪnt] ['θʌndər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [bi:z]

Make	their	faint	thunder	,	and	the	garden	bees
制作	他们的	头晕的	雷	,	和	这	花园	蜜蜂

发出微弱的雷声，花园里的蜜蜂也嗡嗡作响。

[hʌm] [ɪn][ðə; ði][laɪm] [tri:] ['flaʊərz] ; [ænd; ənd][pʊt] [ə'weɪ]

Hum	in	the	lime	tree	flowers	;	and	put	away
哼	在	这	酸橙	树	花朵	;	和	放	离开

在菩提树花丛中嗡嗡作响；然后收起来

[ðə; ði] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] ['aʊtˌkraɪz][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['bɪtərnəs]

The	unavailing	outcries	and	the	old	bitterness
这	徒劳无功	抗议	和	这	老的	苦味

徒劳的呼喊和旧日的苦涩

[ðæt] ['empti] [ðə; ði] [hɑ:rt] .

That	empty	the	heart	.
那	空的	这	心	.

那会让人心空荡荡的。

[aɪ][hæv; həv][fər'gɑ:t] [ə'waɪl]

I	have	forgot	awhile
我	有	忘了	一会儿

我有一段时间忘了。

['tærə] [ʌp'ru:tid] , [ænd; ənd] [nu:] ['kɑ:mənnəs]

Tara	uprooted	,	and	new	commonness
塔拉	连根拔起	,	和	新的	普通

塔拉被连根拔起，新的共同体

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [stri:ts]

Upon	the	throne	and	crying	about	the	streets
之上	这	王座	和	哭泣	关于	这	街道

在王座上，却在街头哭泣

[ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ɪts]['peɪpər] ['flaʊərz] [frʌm; frəm][poʊst][tu:; tə][poʊst] ,

And	hanging	its	paper	flowers	from	post	to	post	,
和	绞刑	它是	纸	花朵	从	邮政	到	邮政	,

并将纸花从一根柱子挂到另一根柱子上，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə'loʊn][ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] ['hæpi] .

Because	it	is	alone	of	all	things	happy	.
因为	它	是	独自的	的	全部	事物	快乐的	.

因为唯有它是快乐的源泉。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'tentɪd] [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ðæt] ['kwaɪət]
I am contented for I know that Quiet
我 是 满足 为了 我 知道 那 安静的

我很满足，因为我知道安静

['wɔndəz] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [hɜːr; hər][waɪld] [hɑːrt]
Wanders laughing and eating her wild heart
流浪者 笑 和 吃 她 荒野 心

流浪者笑着吃着她狂野的心

[ə'mʌŋ] ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd] [biːz] , [waɪl] [ðæt] [greɪt] ['ɑːrtʃər] ,
Among pigeons and bees , while that Great Archer ,
之中 鸽子 和 蜜蜂 , 尽管 那 伟大的 射手 ,

在鸽子和蜜蜂之间，而那位伟大的弓箭手，

[huː] [bʌt; bət] [ə'weɪts] [hɪz; ɪz] ['aʊər] [tuː; tə] [ʃuːt] , [stɪl] [hæŋz]
Who but awaits His hour to shoot , still hangs
WHO 但 等待 他的 小时 到 射击 , 仍然 悬挂

谁若只是等待祂射杀的时刻，仍悬在半空。

[ə; eɪ] ['klaʊdi] ['kwɪvər]['oʊvər]['pɑːrk] - [nɑː] - [liː] .
A cloudy quiver over Parc - na - Lee .
一个 多云 颤动 超过 公园 - 纳 - 李 .

帕克纳利上空云雾缭绕。

['ɔːgəst] , - . [ˌtuː'tuː]
August , 1902 . 2
八月 , - . 2

1902年8月2日

[ðə; ði][oʊld][eɪdʒ][ʌv; əv] [kwiːn] [mə'ɛv] .
THE OLD AGE OF QUEEN MAEVE .
这 老的 年龄 的 女王 梅芙 .

梅芙女王的晚年。

[mə'ɛv] [ðə; ði] [greɪt] [kwiːn] [wʌz; wəz] ['peɪsɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
Maeve the great queen was pacing to and fro ,
梅芙 这 伟大的 女王 曾是 踱步 到 和 弗 ,

伟大的女王梅芙来回踱步，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɔːlz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['biːtn] [brɑːnz] ,
Between the walls covered with beaten bronze ,
之间 这 墙壁 涵盖 和 被打败 青铜 ,

在覆盖着锤锻青铜的墙壁之间，

[ɪn][hɜːr; hər] [haɪ] [haʊs] [æt; ət][ˌkruːə'xɑːn] ; [ðə; ði] [lɔːŋ] [hɑːrθ] ,
In her high house at Cruachan ; the long hearth ,
在 她 高的 房子 在 克鲁阿坎 ; 这 长的 炉 ,

在她位于克鲁阿坎的高屋里；长长的壁炉，

['flɪkərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [æʃ] [ænd; ənd]['heɪz(ə)l] , [bʌt; bət][hæf] [ʃoʊd]
Flickering with ash and hazel , but half showed
闪烁 和 灰 和 榛 , 但 一半 显示

闪烁着灰烬和榛树的光芒，但只有一半显露出来。

[wer] [ðə; ði]['taɪərd] [hɔːrs] - [bɔɪz] [leɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['rʌʃɪz] ,
Where the tired horse - boys lay upon the rushes ,
在哪里 这 疲劳的 马 - 男孩们 躺 之上 这 冲刺 ,

疲惫的马童们躺在芦苇丛中，

[ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [bentʃiz] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
Or on the benches underneath the walls ,
或者 在 这 长椅 下 这 墙壁 ,

或者在墙下的长凳上，

[ɪn]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [sliːp] ; [ɔːl] ['lɪvɪŋ] [slept]

In	comfortable	sleep	;	all	living	slept
在	舒服的	睡觉	; 全部		活的	睡着了

睡得很香；所有活着的人都睡着了

[bʌt; bət] [ðæt] [greɪt] [kwiːn] , [huː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ðə; ði] [naɪt]

But	that	great	queen	,	who	more	than	half	the	night
但	那	伟大的	女王	,	WHO	更多的	比	一半	这	夜晚

但那位伟大的女王，她度过了大半个夜晚

[hæd; həd] [peɪst] [frʌm; frəm] [dɔːr] [tuː; tə] ['faɪər] [ænd; ənd] ['faɪər] [tuː; tə] [dɔːr] .

Had	paced	from	door	to	fire	and	fire	to	door	.
有	踱步	从	门	到	火	和	火	到	门	.

他曾来回踱步，一会儿走到门口，一会儿走到火堆旁，一会儿又走到门口。

[ðoʊ] [naʊ] [ɪn] [hɜːr; hər] [oʊld] [eɪdʒ] , [ɪn] [hɜːr; hər] [jʌŋ] [eɪdʒ]

Though	now	in	her	old	age	,	in	her	young	age
尽管	现在	在	她	老的	年龄	,	在	她	年轻的	年龄

虽然她现在已年老，但她年轻时

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [ðæt] [oʊld] [wei]

She	had	been	beautiful	in	that	old	way
她	有	到过	美丽的	在	那	老的	方式

她以前很漂亮。

[ðæts] [ɔːl] [bʌt; bət] [gɔːn] ; [fɔːr; fər] [ðə; ði] [praʊd] [hɑːrt] [ɪz] [gɔːn]

That's	all	but	gone	;	for	the	proud	heart	is	gone
那就是	全部	但	已消失	;	为了	这	自豪的	心	是	已消失

这一切都已不复存在；因为骄傲的心已然消逝。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fuːl] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaʊntɪŋ] - [haʊs] [fɪrz] [ɔːl]

And	the	fool	heart	of	the	counting	-	house	fears	all
和	这	傻子	心	的	这	计数	-	房子	恐惧	全部

而账房里的傻瓜，却惧怕一切

[bʌt; bət] [sɔːft] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['ɪndələnt] [dɪ'zaɪər] .

But	soft	beauty	and	indolent	desire	.
但	柔软的	美丽	和	懒惰的	欲望	.

但柔美与慵懒的欲望。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kɔːld] ['oʊvər] [ðə; ði] [rɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld]

She	could	have	called	over	the	rim	of	the	world
她	可以	有	称为	超过	这	轮缘	的	这	世界

她本可以呼唤世界边缘的人。

[wət'evər] ['wʊmənz] ['lʌvər] [hæd; həd] [hɪt] [hɜːr; hər] ['fænsi] ,

Whatever	woman's	lover	had	hit	her	fancy	,
任何	女性的	情人	有	打	她	想要	,

无论哪个女人的情人让她心动，

[ænd; ənd] [jet] [hæd; həd] [bɪn] [greɪt] ['bɑdɪd] [ænd; ənd] [greɪt] [lɪmd] ,

And	yet	had	been	great	bodied	and	great	limbed	,
和	然而	有	到过	伟大的	有形的	和	伟大的	有肢的	,

然而，他却曾拥有魁梧的身躯和健壮的四肢。

['fæʃnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [strɔːŋ] ['tʃɪldrən] ;

Fashioned	to	be	the	mother	of	strong	children	;
造型	到	是	这	母亲	的	强的	孩子们	;

被塑造成一位能生出强壮孩子的母亲；

[ænd; ənd] [ʃiːd] [hæd; həd] ['lʌki] [aɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [haɪ] [hɑːrt] ,

And	she'd	had	lucky	eyes	and	a	high	heart	,
和	棚	有	幸运的	眼睛	和	一个	高的	心	,

她有一双幸运的眼睛和一颗善良的心。

[ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ðæt] [kɔ:t] ['faɪər] [laɪk] [ðə; ði] [draɪd] [flæks] , [θri:]

And	wisdom	that	caught	fire	like	the	dried	flax	,	3
和	智慧	那	捕捉	火	喜欢	这	干燥	亚麻	,	3

智慧如同干亚麻般燃烧，3

[æt; ət] [ni:d] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜ:r; hər] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [fɪrs] ,

At	need	,	and	made	her	beautiful	and	fierce	,
在	需要	,	和	制成	她	美丽的	和	凶猛的	,

必要时，她变得美丽而勇敢。

['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] .

Sudden	and	laughing	.
突然	和	笑	.

突然大笑起来。

[oʊ] [ˌʌn'kwaɪət] [hɑ:rt] ,

O	unquiet	heart	,
哦	不安	心	,

不安的心啊，

[waɪ] [du:] [ju:; jʊ] [preɪz] [ə'nʌðər] , ['preɪzɪŋ] [hɜ:r; hər] ,

Why	do	you	praise	another	,	praising	her	,
为什么	做	你	称赞	其他	,	赞扬	她	,

你为什么赞美别人，赞美她呢?

[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ] [teɪl] [bʌt; bət] [jʊr; jər] [oʊn] [teɪl]

As	if	there	were	no	tale	but	your	own	tale
作为	如果	那里	是	不	故事	但	你的	自己的	故事

仿佛除了你自己的故事，就没有其他故事了。

[wɜ:rθ] ['nɪtɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] [swi:t] [saʊnd] ?

Worth	knitting	to	a	measure	of	sweet	sound	?
值得	针织	到	一个	措施	的	甜的	声音	?

值得编织成一首动听的乐曲吗?

[hæv; həv] [aɪ] [nɑ:t] [bɪd] [ju:; jʊ] [tel] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [kwi:n]

Have	I	not	bid	you	tell	of	that	great	queen
有	我	不是	出价	你	告诉	的	那	伟大的	女王

难道我没有吩咐你讲述那位伟大的女王的故事吗?

[hu:] [hæz; həz] [bɪn] ['berid] [sʌm; səm] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ?

Who	has	been	buried	some	two	thousand	years	?
WHO	有	到过	埋葬	一些	二	千	年	?

两千年前被埋葬的是谁?

[wen] [naɪt] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ɪts] ['di:pəst] , [ə; eɪ] [waɪld] [gu:s]

When	night	was	at	its	deepest	,	a	wild	goose
什么时候	夜晚	曾是	在	它是	最深处	,	一个	荒野	鹅

夜色最深的时候，一只野鹅

[kraɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɔrtɚz] [lɑ:dʒ] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] ['klæmər]

Cried	from	the	porter's	lodge	,	and	with	long	clamour
哭	从	这	搬运工	小屋	,	和	和	长的	叫嚣

从门房里喊叫，伴随着长长的喧闹声

[ʃʊk] [ðə; ði] [eɪl] [hɔ:rnz] [ænd; ənd] [ʃi:ldz] [ə'pɑ:n] [ðer; ðər] [hʊks] ;

Shook	the	ale	horns	and	shields	upon	their	hooks	;
震惊	这	麦芽酒	角	和	盾牌	之上	他们的	钩子	;

摇晃着挂在钩子上的啤酒号角和盾牌;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hɔ:rs] - [bɔɪz] [slept] [ɑ:n] , [æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm] ['paʊər]

But	the	horse	-	boys	slept	on	,	as	though	some	power
但	这	马	-	男孩们	睡着了	在	,	作为	尽管	一些	力量

但马童们依然睡着了，仿佛某种力量.....

[hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ]['druːɪd] ['hevinəs] ;

Had	filled	the	house	with	Druid	heaviness	;
有	已填	这	房子	和	德鲁伊	沉重	;

屋子里充满了德鲁伊教的沉重气氛;

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [huː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ʃiː]

And	wondering	who	of	the	many	changing	Sidhe
和	好奇	WHO	的	这	许多	变化	希德

并想知道众多变化莫测的希德神中，究竟是谁。

[hæd; həd] [kʌm] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][oʊld] [taɪmz] [tuː; tə]['kaʊns(ə)l][hɜːr; hər] ,

Had	come	as	in	the	old	times	to	counsel	her	,
有	来	作为	在	这	老的	时代	到	法律顾问	她	,

他像往常一样前来给她出谋划策，

[məˈɛv] [wɔːkt] , [jet] [wɪð; wɪθ] [sloʊ] ['fʊtfɔːl] ['biːɪŋ] [oʊld] ,

Maeve	walked	,	yet	with	slow	footfall	being	old	,
梅芙	步行	,	然而	和	慢的	人流量	存在	老的	,

梅芙走着，但脚步缓慢，显然是年纪大了。

[tuː; tə] [ðæt] [smɔːl] ['tʃeɪmbər] [baɪ][ðə; ði]['aʊtər] [geɪt] .

To	that	small	chamber	by	the	outer	gate	.
到	那	小的	房间	经过	这	外	门	.

到外门旁的那个小房间。

[ðə; ði] ['potər] [slept] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][sæt] ['ʌpraɪt]

The	porter	slept	although	he	sat	upright
这	搬运工	睡着了	虽然	他	卫星	直立

搬运工虽然坐着，却睡着了。

[wɪð; wɪθ] [stɪl] [ænd; ənd]['stoʊni] [lɪmz] [ænd; ənd]['oʊpən] [aɪz] .

With	still	and	stony	limbs	and	open	eyes	.
和	仍然	和	石质的	四肢	和	打开	眼睛	.

四肢僵硬如石，双眼睁开。

[məˈɛv] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ðæt] [ɪr] - ['pɪrsɪŋ] noise4

Maeve	waited	,	and	when	that	ear	-	piercing	noise4
梅芙	等待	,	和	什么时候	那	耳朵	-	冲孔	noise4

梅芙等着，这时，那刺耳的噪音响了起来。

[broʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['pɑːrtɪd][lɪps][ænd; ənd] [broʊk] [əˈgen] ,

Broke	from	his	parted	lips	and	broke	again	,
打破	从	他的	分手了	嘴唇	和	打破	再次	,

他张开嘴，声音断断续续，然后又断断续续地响起。

[ʃiː; ʃi][leɪd][ə; eɪ][hænd][ɑːn] ['iːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

She	laid	a	hand	on	either	of	his	shoulders	,
她	铺设	一个	手	在	任何一个	的	他的	肩膀	,

她将一只手放在他的肩膀上，

[ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm; ɪm][waɪd] [əˈweɪk] , [ænd; ənd][bɪd][hɪm; ɪm] [seɪ]

And	shook	him	wide	awake	,	and	bid	him	say
和	摇晃	他	宽的	醒	,	和	出价	他	说

然后把他摇醒，让他说

[huː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] ['meni] - ['tʃeɪndʒɪŋ] [wʌnz]

Who	of	the	wandering	many	-	changing	ones
WHO	的	这	漫游	许多	-	变化	一个

谁是那些游荡的、变化无常的人?

[hæd; həd] ['trʌbld] [hɪz; ɪz] [sliːp] .

Had	troubled	his	sleep	.
有	麻烦	他的	睡觉	.

这让他夜不能寐。

[bʌt; bət][ɔ:l][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][seɪ]

But	all	he	had	to	say
但	全部	他	有	到	说

但他只想说

[wʌz; wəz][ðæt] , [ðə; ði][er] ['bi:ɪŋ] ['hevi] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:gz]

Was	that	,	the	air	being	heavy	and	the	dogs
曾是	那	,	这	空气	存在	重的	和	这	狗

那是因为空气沉闷，还有狗的叫声吗?

[mɔ:r] [stɪl] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] [mʌnθ] ,

More	still	than	they	had	been	for	a	good	month	,
更多的	仍然	比	他们	有	到过	为了	一个	好的	月	,

他们比过去一个月都安静得多。

[hi:; hi][hæd; həd]['fɔ:lən] [ə'sli:p] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [dri:md] ['nʌθɪŋ] ,

He	had	fallen	asleep	,	and	,	though	he	had	dreamed	nothing	,
他	有	倒下	睡着了	,	和	,	尽管	他	有	梦见	没有什么	,

他睡着了，虽然他什么也没做梦，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd] [faɪn] [dri:mz] .

He	could	remember	when	he	had	had	fine	dreams	.
他	可以	记住	什么时候	他	有	有	美好的	梦境	.

他还能记得自己曾经做过美好的梦。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔ:r]

It	was	before	the	time	of	the	great	war
它	曾是	前	这	时间	的	这	伟大的	战争

那是在第一次世界大战之前。

['oʊvər][ðə; ði] [waɪt] - [hɔ:rnd] [bʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [braʊn] [bʊl] .

Over	the	White	-	Horned	Bull	,	and	the	Brown	Bull	.
超过	这	白色的	-	有角的	公牛	,	和	这	棕色的	公牛	.

在白角公牛和棕角公牛之上。

[ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] ; [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'gen] [tu:; tə] [sli:p]

She	turned	away	;	he	turned	again	to	sleep
她	转向	离开	;	他	转向	再次	到	睡觉

她转过身去；他又转过身去睡着了。

[ðæt] [noʊ][gɑ:d] ['trʌbld] [naʊ] , [ænd; ənd] , ['wʌndərɪŋ]

That	no	god	troubled	now	,	and	,	wondering
那	不	上帝	麻烦	现在	,	和	,	好奇

如今没有神灵为此烦恼，不禁疑惑

[wʌt] ['mætərz] [wɜ:r; wər] [ə'fʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃi:] ,

What	matters	were	afoot	among	the	Sidhe	,
什么	事情	是	步行	之中	这	希德	,

希德族之间究竟发生了什么事?

[mə'ɛv] [wɔ:kt] [θru:] [ðæt] [greɪt] [hɔ:l] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ]

Maeve	walked	through	that	great	hall	,	and	with	a	sigh
梅芙	步行	通过	那	伟大的	大厅	,	和	和	一个	叹

梅芙穿过那座大厅，叹了口气

['lɪftɪd] [ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['sli:pɪŋ] [ru:m] ,

Lifted	the	curtain	of	her	sleeping	room	,
抬起	这	窗帘	的	她	睡眠	房间	,

她掀开了卧室的窗帘，

[rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [tu:] [hæd; həd] [si:md] [dɪ'vaɪn]

Remembering	that	she	too	had	seemed	divine
记住	那	她	也	有	似乎	神圣的

她想起自己也曾显得如此神圣。

[tuː; tə] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [aɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɜːr; hər] own5

To	**many**	**thousand**	**eyes**	**,**	**and**	**to**	**her**	**own5**
到	许多	千	眼睛	,	和	到	她	own5

在成千上万双眼睛面前，也在她自己的眼睛面前[5]

[wʌn] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [hæd; həd] [lɔːŋ] ['weɪtɪd]

One	**that**	**the**	**generations**	**had**	**long**	**waited**
一	那	这	几代人	有	长的	等待

这是几代人期盼已久的。

[ðæt] [wɜːrk] [tuː] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər]['mɔːrt(ə)l][hændz]

That	**work**	**too**	**difficult**	**for**	**mortal**	**hands**
那	工作	也	难的	为了	凡人	双手

那项工作太过艰巨，凡人难以胜任。

[maɪt] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] .

Might	**be**	**accomplished**	**.**
可能	是	完成	.

或许可以实现。

['bʌntʃɪŋ] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ʌp]

Bunching	**the**	**curtain**	**up**
成束	这	窗帘	向上

把窗帘卷起来

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər]['hʌzbənd] - ['sliːpɪŋ] [ðer; ðər] ,

She	**saw**	**her**	**husband**	**Ailell**	**sleeping**	**there**	**,**
她	锯	她	丈夫	-	睡眠	那里	,

她看到丈夫艾莱尔睡在那里，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv] [deɪz] [wen] ['hiːd][hæd; həd][ə; eɪ] [streɪt] ['bɑːdi] ,

And	**thought**	**of**	**days**	**when**	**he'd**	**had**	**a**	**straight**	**body**	**,**
和	想法	的	天	什么时候	他会	有	一个	直的	身体	,

他想起了自己身体笔直的日子，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðæt] ['feɪməs] ['fəːˆəs] , ['nɛsəz] ['hʌzbənd] ,

And	**of**	**that**	**famous**	**Fergus**	**,**	**Nessa's**	**husband**	**,**
和	的	那	著名的	弗格斯	,	内萨的	丈夫	,

还有那位著名的弗格斯，内莎的丈夫，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]['lʌvər][ʌv; əv][hɜːr; hər]['mɪd(ə)l][laɪf] .

Who	**had**	**been**	**the**	**lover**	**of**	**her**	**middle**	**life**	**.**
WHO	有	到过	这	情人	的	她	中间	生活	.

她中年时期的情人是谁?

['sʌd(ə)nli] - [spoʊk] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sliːp] ,

Suddenly	**Ailell**	**spoke**	**out**	**of**	**his**	**sleep**	**,**
突然	-	辐	出去	的	他的	睡觉	,

艾莱尔突然从睡梦中醒来，开口说话了。

[ænd; ənd][nɑːt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [vɔɪs] [ɔːr][ə; eɪ]['mænz] [vɔɪs] ,

And	**not**	**with**	**his**	**own**	**voice**	**or**	**a**	**man's**	**voice**	**,**
和	不是	和	他的	自己的	嗓音	或者	一个	男人的	嗓音	,

而且不是用他自己的声音，也不是用男人的声音，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] , [lɪv; laɪv] , [ˌʌn'ʃeɪkən] [vɔɪs]

But	**with**	**the**	**burning**	**,**	**live**	**,**	**unshaken**	**voice**
但	和	这	燃烧	,	居住	,	坚定不移	嗓音

但那燃烧的、鲜活的、毫不动摇的声音

[ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][kæn; kən]['nevər][eɪdʒ] .

Of	**those**	**that**	**it**	**may**	**be**	**can**	**never**	**age**	**.**
的	那些	那	它	可能	是	能	绝不	年龄	.

有些个体可能永远不会衰老。

[hiː; hi] [sed] , - [haɪ] [kwiːn] [ʌv; əv][ˌkruːə'xɑːn][ænd; ənd][mæg] [ˌeɪ 'aɪ]

He	said	,	'	High	Queen	of	Cruachan	and	Mag	Ai
他	说	,	-	高的	女王	的	克鲁阿坎	和	磁力	人工智能

他说："克鲁阿坎和玛格艾的高贵女王"

[ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pleɪn] [wʊd] [spiːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

A	king	of	the	Great	Plain	would	speak	with	you	.
一个	国王	的	这	伟大的	清楚的	会	说话	和	你	.

大平原之王将与你对话。

- [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][glæd] [vɔɪs] [mə'ɛv] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , - [wʌt] [kɪŋ]

'	And	with	glad	voice	Maeve	answered	him	,	'	What	King
-	和	和	高兴的	嗓音	梅芙	回答	他	,	-	什么	国王

梅芙高兴地回答他："什么国王？"

[ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr] ['wɑːndərɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

Of	the	far	wandering	shadows	has	come	to	me	?
的	这	远的	漫游	阴影	有	来	到	我	?

远方游荡的影子，是哪一位来到了我身边?

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ]

As	in	the	old	days	when	they	would	come	and	go
作为	在	这	老的	天	什么时候	他们	会	来	和	去

就像过去他们来来往往那样

[ə'baʊt] [maɪ] ['θreʃhoʊld] [tuː; tə]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə][help] .

About	my	threshold	to	counsel	and	to	help	.
关于	我的	临界点	到	法律顾问	和	到	帮助	.

关于我接受咨询和帮助的门槛。

- [ðə; ði]['pɑːrtɪd][lɪps] [rɪ'plaɪd] , - [aɪ] [siːk] [jʊr; jər][help] ,

'	The	parted	lips	replied	,	'	I	seek	your	help	,
-	这	分手了	嘴唇	回复	,	-	我	寻找	你的	帮助	,

"那微张的嘴唇回答道：'我寻求你的帮助，'"

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['eɪŋgəs] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [krɔːst] [ɪn] [lʌv] . - [sɪks]

For	I	am	Aengus	and	I	am	crossed	in	love	.	'	6
为了	我	是	安格斯	和	我	是	交叉	在	爱	.	-	6

因为我是安格斯，我被爱情折磨。'6

- [haʊ] [meɪ] [ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] [huːz] [laɪf] ['gʌtərs] [aʊt]

'	How	may	a	mortal	whose	life	gutters	out
-	如何	可能	一个	凡人	谁	生活	排水沟	出去

"一个生命垂危的凡人，该如何消逝？"

[help] [ðem; ðəm] [ðæt] ['wɑːndər][wɪð; wɪθ][hænd] [klɑːspɪŋ] [hænd]

Help	them	that	wander	with	hand	clasping	hand
帮助	他们	那	漫步	和	手	紧握	手

用手挽手帮助那些迷路的人

[baɪ] ['rɪvəz] [wer] [nɔːr][reɪn][nɔːr][heɪl][hæz; həz] [dɪmd]

By	rivers	where	nor	rain	nor	hail	has	dimmed
经过	河流	在哪里	也不	雨	也不	冰雹	有	调暗

在雨雪未曾黯淡的河边

[ðer; ðər] ['hɔːti] ['ɪmɪdʒɪz] , [ðæt] ['kænɑːt] [feɪd]

Their	haughty	images	,	that	cannot	fade
他们的	傲慢	图片	,	那	不能	褪色

他们傲慢的形象，永不褪色。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] ['bjuːtiz] [laɪk][ə; eɪ]['hɑːloʊ] [driːm] . -

Although	their	beauty's	like	a	hollow	dream	.	'
虽然	他们的	美的	喜欢	一个	空洞的	梦	.	-

虽然她们的美貌如同空洞的梦境。

- [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'dimd] ['rɪvəz] [tuː; tə][bɪd][juː; jʊ][kɔːl]
' I come from the undimmed rivers to bid you call
- 我 来 从 这 未变暗 河流 到 出价 你 称呼

我来自清澈的河流，前来邀请你呼唤

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [aʊt][ʌv; əv] [sliːp] ,
The children of the Maines out of sleep ,
这 孩子们 的 这 梅恩斯 出去 的 睡觉 ,

缅因州的孩子们从睡梦中惊醒，

[ænd; ənd][set][ðem; ðəm] [dɪgɪŋ] ['ɪntuː] - [hɪl] .
And set them digging into Anbual's hill .
和 放 他们 挖掘 进入 - 爬坡道 .

让他们挖掘安布阿勒山。

[wiː; wi] ['ʃæˌdoʊz] , [waɪl] [ðeɪ] [ˌʌp'ruːt] [hɪz; ɪz] ['ɜːrθi] [haʊs] ,
We shadows , while they uproot his earthy house ,
我们 阴影 , 尽管 他们 铲除 他的 泥土 房子 ,

我们如同影子，却将他那尘土飞扬的家园连根拔起。

[wɪl] [ˌoʊvər'θroʊ] [hɪz; ɪz] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd] ['kæri] [ɔːf]
Will overthrow his shadows and carry off
将要 推翻 他的 阴影 和 携带 离开

将会推翻他的影子并带走

[kɑːr] , [hɪz; ɪz] [bluː] [aɪd] ['dɔːtər] [ðæt] [aɪ] [lʌv] .
Caer , his blue eyed daughter that I love .
凯尔 , 他的 蓝色的 眼睛 女儿 那 我 爱 .

凯尔，他那双蓝眼睛的女儿，我非常爱她。

[aɪ] [helpt] [jʊr; jər] ['fɑːðəz] [wen] [ðeɪ] [bɪlt] [ðiːz] [wɔːlz]
I helped your fathers when they built these walls
我 帮助 你的 父亲们 什么时候 他们 建造 这些 墙壁

我曾帮助你们的父辈建造这些墙。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][jʊr; jər][help][ɪn][maɪ] [greɪt] [niːd] ,
And I would have your help in my great need ,
和 我 会 有 你的 帮助 在 我的 伟大的 需要 ,

我将在我最需要帮助的时候得到你的帮助，

[kwiːn] [ʌv; əv] [haɪ] [ˌkruːə'xɑːn] . -
Queen of high Cruachan . '
女王 的 高的 克鲁阿坎 . -

克鲁阿坎女王

- [aɪ] [ə'beɪ] [jʊr; jər] [wɪl]
' I obey your will
- 我 服从 你的 将要

我服从你的意愿

[wɪð; wɪθ] ['spiːdi] [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst] ['θæŋkfl] [hɑːrt] :
With speedy feet and a most thankful heart :
和 迅速 脚 和 一个 最多 感恩 心 :

脚步轻快，内心充满感恩：

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] , [oʊ] ['eɪŋgəs] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] ,
For you have been , O Aengus of the birds ,
为了 你 有 到过 , 哦 安格斯 的 这 鸟类 ,

因为你一直是，鸟中之王安格斯，

['aʊər; ɑːr]['gɪvər][ʌv; əv] [gʊd] ['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] .
Our giver of good counsel and good luck .
我们的 赠予者 的 好的 法律顾问 和 好的 运气 .

我们赐予良言和好运的人。

- [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][groʊn] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [breθ]

'	And	with	a	groan	,	as	if	the	mortal	breath
-	和	和	一个	呻吟	,	作为	如果	这	凡人	气息

“伴随着一声呻吟，仿佛是凡人的气息。”

[kʊd; kəd][bʌt; bət][ə'weɪkən] ['sædli] [ə'pɑːn] lips7

Could	but	awaken	sadly	upon	lips7
可以	但	觉醒	令人遗憾的是	之上	lips7

但醒来时却悲伤地落在嘴唇上7

[ðæt] ['hæpiːɚ] [breθ] [hæd; həd] [muːvd] , [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tɜːrnd]

That	happier	breath	had	moved	,	her	husband	turned
那	更快乐	气息	有	已搬	,	她	丈夫	转向

那阵愉悦的呼吸拂过，她的丈夫转过身来。

[feɪs] ['daʊnwərd] , ['tɔːsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['trʌbld] [sliːp] ;

Face	downward	,	tossing	in	a	troubled	sleep	;
脸	向下	,	抛掷	在	一个	麻烦	睡觉	;

面朝下，辗转反侧，难以入眠；

[bʌt; bət] [mə'ɛv] , [ænd; ənd][nɑːt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sloʊ] ['fiːb(ə)l] [fʊt] ,

But	Maeve	,	and	not	with	a	slow	feeble	foot	,
但	梅芙	,	和	不是	和	一个	慢的	微弱	脚	,

但是梅芙，却不是迈着缓慢无力的步伐，

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪd] [haʊs] ,

Came	to	the	threshold	of	the	painted	house	,
来	到	这	临界点	的	这	绘	房子	,

来到那栋彩绘房子的门口，

[wer] [hɜːr; hər] ['græn'tʃɪldrən] [slept] , [ænd; ənd][kraɪd][ə'laʊd] ,

Where	her	grandchildren	slept	,	and	cried	aloud	,
在哪里	她	孙辈	睡着了	,	和	哭	大声	,

她的孙辈们睡过的地方，他们大声哭闹的地方，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['pɪlərd] [dɑːrk][bɪ'gæn][tuː; tə][stɜːr]

Until	the	pillared	dark	began	to	stir
直到	这	柱状	黑暗的	开始	到	搅拌

直到那柱状的黑暗开始涌动。

[wɪð; wɪθ] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [klæŋ] [ʌv; əv] [ʌn'hʊk] [ɑːrmz] .

With	shouting	and	the	clang	of	unhooked	arms	.
和	喊叫	和	这	铛	的	解开	武器	.

伴随着喊叫声和手臂解开时的撞击声。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] - ['tʃeɪndʒɪŋ] [wʌnz] ;

She	told	them	of	the	many	-	changing	ones	;
她	讲述	他们	的	这	许多	-	变化	一个	;

她给他们讲了那些变化无常的人的故事；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd][ɔːl] [θruː] [ðə; ði][nekst][deɪ]

And	all	that	night	,	and	all	through	the	next	day
和	全部	那	夜晚	,	和	全部	通过	这	下一个	天

整个晚上，以及第二天一整天，都是如此。

[tuː; tə]['mɪd(ə)l] [naɪt] , [ðeɪ] [dʌg]['ɪntuː][ðə; ði] [hɪl] .

To	middle	night	,	they	dug	into	the	hill	.
到	中间	夜晚	,	他们	挖	进入	这	爬坡道	.

直到半夜，他们还在山坡上挖掘。

[æt; ət]['mɪd(ə)l] [naɪt] [greɪt] [kæts][wɪð; wɪθ]['sɪlvər] [klɔːz] ,

At	middle	night	great	cats	with	silver	claws	,
在	中间	夜晚	伟大的	猫	和	银	爪子	,

午夜时分，长着银爪的巨型猫科动物出现了。

['bɑːdɪz] [ʌv; əv] ['ʃædoʊ] [ænd; ənd][blaɪnd] [aɪz] [laɪk] [pɜːrlz] ,

Bodies	of	shadow	and	blind	eyes	like	pearls	,
身体	的	阴影	和	瞎的	眼睛	喜欢	珍珠	,

阴影般的身躯和如同珍珠般盲目的双眼，

[keɪm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][hoʊl] , [ænd; ənd] [red] - [ɪrd] [haʊndz]

Came	up	out	of	the	hole	,	and	red	-	eared	hounds
来	向上	出去	的	这	洞	,	和	红色的	-	耳朵	猎犬

从洞里爬出来，还有红耳猎犬

[wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [waɪt] ['bɑːdɪz] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [er]

With	long	white	bodies	came	out	of	the	air
和	长的	白色的	身体	来了	出去	的	这	空气

长长的白色身躯从空中浮现出来

['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][ræn][æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['hærid] [ðem; ðəm] .

Suddenly	,	and	ran	at	them	and	harried	them	.
突然	,	和	跑	在	他们	和	疲惫不堪	他们	.

突然，他冲向他们，骚扰他们。

[ðə; ðɪ] [meɪn] - ['tʃɪldrən] [drɑːpt] [ðer; ðər] [speɪdz] , [ænd; ənd] [stʊd]

The	Maines	'	children	dropped	their	spades	,	and	stood
这	梅恩斯	-	孩子们	掉落	他们的	黑桃	,	和	站立

梅恩家的孩子们扔掉了手中的铁锹，站了起来。

[wɪð; wɪθ] ['kweɪkɪŋ] [dʒɔɪnts][ænd; ənd] ['terər] ['strʌkən] ['feɪsɪz] ,

With	quaking	joints	and	terror	strucken	faces	,
和	震动	关节	和	恐怖	打击	面孔	,

他们关节颤抖，脸上满是惊恐，

[tɪl] [mə'ɛv] [kɔːld] [aʊt] , - [ðiːz] [ɑːr; ər][bʌt; bət] ['kɑːmən] [men] . [eɪt]

Till	Maeve	called	out	,	'	These	are	but	common	men	.	8
直到	梅芙	称为	出去	,	-	这些	是	但	常见的	男人	.	8

直到梅芙喊道："这些人不过是普通人。"8

[ðə; ðɪ] [meɪn] - ['tʃɪldrən] [hæv; həv][nɑːt] [drɑːpt] [ðer; ðər] [speɪdz]

The	Maines	'	children	have	not	dropped	their	spades
这	梅恩斯	-	孩子们	有	不是	掉落	他们的	黑桃

梅恩斯家的孩子们还没有放下他们的铁锹。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɜːrθ] ['kreɪzi][fɔːr; fər][ɪts]['broʊkən] ['paʊər]

Because	Earth	crazy	for	its	broken	power
因为	地球	疯狂的	为了	它是	破碎的	力量

因为地球疯狂地沉迷于它破碎的力量

['kæsts] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['waɪndz] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː]

Casts	up	a	show	and	the	winds	answer	it
演员阵容	向上	一个	展示	和	这	风	回答	它

抛出一盘水，风也随之回应。

[wɪð; wɪθ]['hoʊli] ['ʃæˌdoʊz] .

With	holy	shadows	.
和	圣	阴影	.

带着神圣的阴影。

- [hɜːr; hər] [haɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz][glæd] ,

'	Her	high	heart	was	glad	,
-	她	高的	心	曾是	高兴的	,

她高尚的心灵感到欣慰，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] ['ʌprɔːr] [ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [græs]

And	when	the	uproar	ran	along	the	grass
和	什么时候	这	骚动	跑	沿着	这	草

当喧闹声沿着草地蔓延开来时

[ʃi:; ʃi] ['fɑ:loʊd] [wɪð; wɪθ] [laɪt] ['fʊtfɔ:l] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] ,
She followed with light footfall in the midst ,
她 随后 和 光 人流量 在 这 中间 ,

她轻盈地跟在中间，

[tɪl] [ˌaɪ 'ti:][daɪd] [aʊt] [wer] [æn; ən][oʊld] [θɔ:rn] [tri:] [stʊd] .
Till it died out where an old thorn tree stood .
直到 它 死亡 出去 在哪里 一个 老的 刺 树 站立 .

直到它在一棵老荆棘树原址上枯死为止。

[frend] [ʌv; əv] [ði:z] ['meni] ['jɪrz] , [ju:; jʊ] [tu:] [hæd; həd] [stʊd]
Friend of these many years , you too had stood
朋友 的 这些 许多 年 , 你 也 有 站立

多年的朋友，你也曾如此坚定不移。

[wɪð; wɪθ]['i:kwəl] ['kɜ:rɪdʒ] [ɪn] [ðæt] ['wɝ:lɪŋ, 'hwɝ:lɪŋ] [raʊt] ;
With equal courage in that whirling rout ;
和 平等的 勇气 在 那 旋转 路线 ;

在那场惊心动魄的溃败中，他们同样勇敢；

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ɔ:l'ðoʊ] [ju:v] [nɑ:t][hɜ:r; hər] ['wɑ:ndərɪŋ] [hɑ:rt] ,
For you , although you've not her wandering heart ,
为了 你 , 虽然 你已经 不是 她 漫游 心 ,

对你而言，虽然你没有她那颗漂泊的心，

[hæv; həv][ɔ:l] [ðæt] ['greɪtnəs] , [ænd; ənd][nɑ:t][hɜ:rz][ə'loʊn] .
Have all that greatness , and not hers alone .
有 全部 那 伟大 , 和 不是 她的 独自的 .

拥有所有这些伟大之处，而不仅仅是她一个人的。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [haɪ] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] [kwi:nz]
For there is no high story about queens
为了 那里 是 不 高的 故事 关于 女王们

因为女王的故事并不精彩。

[ɪn] ['eni] ['eɪnʃənt] [bʊk] [bʌt; bət] [telz] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ,
In any ancient book but tells of you ,
在 任何 古老的 书 但 讲述 的 你 ,

任何一本古籍都会提到你，

[ænd; ənd] [wen] [aɪv] [hɜ:rd] [haʊ] [ðeɪ] [gru:] [oʊld][ænd; ənd][daɪd]
And when I've heard how they grew old and died
和 什么时候我已经 听到 如何 他们 生长 老的 和 死亡

当我听说他们如何变老去世时

[ɔ:r] [fel] ['ɪntu:] [ʌn'hæpinəs] [aɪv] [sed] ;
Or fell into unhappiness I've said ;
或者 跌倒 进入 不快乐 我已经 说 ;

或者，我说过，陷入了不幸；

- [ʃi:; ʃi] [wɪl] [groʊ] [oʊld][ænd; ənd][daɪ][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [wept] !
' She will grow old and die and she has wept !
- 她 将要 生长 老的 和 死 和 她 有 哭泣 !

她会变老死去，她哭过！

- [ænd; ənd] [wen] [aɪ'd] [raɪt] [ˌaɪ 'ti:][aʊt] [ə'nu:] , [ðə; ði][wɜ:rdz] ,
' And when I'd write it out anew , the words ,
- 和 什么时候 ID 写 它 出去 重新 , 这 字 ,

“当我重新写下这些文字时，这些词句，

[hæf] ['kreɪzi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔ:t] , [ʃi:; ʃi] [tu:] [hæz; həz] [wept] !
Half crazy with the thought , She too has wept !
一半 疯狂的 和 这 想法 , 她 也 有 哭泣 !

想到这里，她几乎疯了，她也哭了！

[ˌaʊtˈrʌn] [ðə; ði] [ˈmeʒər] . [naɪn]
Outrun the measure . 9
超越 这 措施 . 9

超越衡量标准。9

[aɪˈd] [tel] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [kwiːn]
I'd tell of that great queen
ID 告诉 的 那 伟大的 女王

我会讲述那位伟大的女王的故事。

[huː] [stʊd] [əˈmɪd][ə; eɪ]['saɪləns][baɪ][ðə; ði] [θɔːrn]
Who stood amid a silence by the thorn
WHO 站立 之中 一个 沉默 经过 这 刺

谁在荆棘旁的寂静中伫立?

[ʌnˈtɪl] [tuː] [ˈlʌvəz] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [er]
Until two lovers came out of the air
直到 二 恋人 来了 出去 的 这 空气

直到两个恋人从空中出现

[wɪð; wɪθ] [ˈbɑːdɪz] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv][sɔːft]['faɪər] .
With bodies made out of soft fire .
和 身体 制成 出去 的 柔软的 火 .

身体由柔软的火焰构成。

[ðə; ði][wʌn]
The one
这 一

那个

[əˈbaʊt] [huːz] [feɪs] [bɜːrdz] [wægd] [ðer; ðər]['faɪəri] [wɪŋz]
About whose face birds wagged their fiery wings
关于 谁 脸 鸟类 摇晃 他们的 火热 翅膀

鸟儿们对着谁的脸摇动着火红的翅膀

[sed] , - ['eɪŋgəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['swiːthɑːrt] [gɪv] [ðer; ðər] [θæŋks]
Said , ' Aengus and his sweetheart give their thanks
说 , - 安格斯 和 他的 亲爱的 给 他们的 谢谢

他说："安格斯和他的爱人表示感谢。"

[tuː; tə] [məˈɛv] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪvz] ['haʊshoʊld] , ['oʊɪŋ] [ɔːl]
To Maeve and to Maeve's household , owing all
到 梅芙 和 到 梅芙的 家庭 , 欠款 全部

致梅芙及梅芙的家人，他们欠下所有

[ɪn] ['oʊɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][braɪd] - [bed] [ðæt] ['gɪvz] [piːs] .
In owing them the bride - bed that gives peace .
在 欠款 他们 这 新娘 - 床 那 给予 和平 .

欠他们一张能带来和平的婚床。

- [ðen] [məˈɛv] , - [oʊ] ['eɪŋgəs] , ['mæstər][ʌv; əv][ɔːl][ˈlʌvəz] ,
' Then Maeve , ' O Aengus , Master of all lovers ,
- 然后 梅芙 , - 哦 安格斯 , 掌握 的 全部 恋人 ,

"然后是梅芙，哦，安格斯，所有爱人的主人，

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [əˈgoʊ][juː; jʊ][held] [haɪ] [tɔːk]
A thousand years ago you held high talk
一个 千 年 前 你 握住 高的 讲话

一千年前，你高谈阔论

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [kɪŋz] [ʌv; əv] ['meni] ['pɪlərd] [ˌkruːəˈxɑːn] .
With the first kings of many pillared Cruachan .
和 这 第一的 国王 的 许多 柱状 克鲁阿坎 .

克鲁阿坎的第一批国王拥有许多柱子。

[oʊ] [wen] [wɪl] [juː; jʊ] [groʊ] ['wɪri] .

O	when	will	you	grow	weary	.
哦	什么时候	将要	你	生长	厌倦	.

你何时才会感到疲倦?

- [ðeɪ] [hæd; həd] ['vænɪʃt] ,

'	They	had	vanished	,
-	他们	有	消失了	,

他们消失了,

[bʌt; bət] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑːrk] [er] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [hed] [ðer; ðər] [keɪm]

But	out	of	the	dark	air	over	her	head	there	came
但	出去	的	这	黑暗的	空气	超过	她	头	那里	来了

但从她头顶的黑暗空气中，突然出现了

[ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] [sɔːft] [wɜːrdz] [ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [lɪps] .

A	murmur	of	soft	words	and	meeting	lips	.
一个	低语	的	柔软的	字	和	会议	嘴唇	.

一阵轻柔的低语和嘴唇相触。

['beɪl] [ænd; ənd] - .

BAILE	AND	AILLINN	.
保释	和	-	.

贝利和艾琳。

['ɑːrgjumənt] .

Argument	.
争论	.

争论。

['beɪl] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] ['lʌvəz] , [bʌt; bət]

Baile	and	Aillinn	were	lovers	,	but
保释	和	-	是	恋人	,	但

贝利和艾琳是恋人，但是

['eɪŋgəs] , [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [lʌv] , ['wɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi]

Aengus	,	the	Master	of	Love	,	wishing	them	to	be
安格斯	,	这	掌握	的	爱	,	祝	他们	到	是

爱之大师安格斯希望他们.....

['hæpi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [lænd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] , [toʊld] [tuː; tə]

happy	in	his	own	land	among	the	dead	,	told	to
快乐的	在	他的	自己的	土地	之中	这	死的	,	讲述	到

他很高兴能在自己的土地上与死者为伴，被告知

[iːtʃ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðɝz] [deθ] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər]

each	a	story	of	the	other's	death	,	so	that	their
每个	一个	故事	的	这	其他的	死亡	,	所以	那	他们的

他们各自讲述了对方的死讯，以便他们

['hɑːrts] [wɜːr; wər] ['broʊkən] [ænd; ənd] [ðeɪ] [daɪd] . -

hearts	were	broken	and	they	died	.	10
心	是	破碎的	和	他们	死亡	.	-

他们心碎了，然后死去。10

[aɪ] ['hɑːrdli] [hɪr] [ðə; ði] ['kɜːrluː] [kraɪ] ,

I	hardly	hear	the	curlew	cry	,
我	几乎	听到	这	杓鹬	哭	,

我几乎听不到鹬的叫声，

[nɔːr] [ðə; ði] [greɪ] [rʌʃ] [wen] [wɪnd] [ɪz] [haɪ] ,

Nor	the	grey	rush	when	wind	is	high	,
也不	这	灰色的	匆忙	什么时候	风	是	高的	,

也不是大风时灰蒙蒙的景象，

[bɪˈfɔːr] [maɪ] [θɔːts] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [rʌn]
Before **my** **thoughts** **begin** **to** **run**
前 我的 想法 开始 到 跑步

在我的思绪开始奔涌之前

[ɑːn][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][juːlæd] , - [sʌn] ,
On **the** **heir** **of** **Ulad** **,** **Buan's** **son** **,**
在 这 继承人 的 乌拉德 , - 儿子 ,

关于布安之子乌拉德的继承人，

[ˈbeɪl] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈhʌni] [maʊθ] ,
Baile **who** **had** **the** **honey** **mouth** **,**
保释 WHO 有 这 蜂蜜 嘴 ,

嘴里甜言蜜语的贝利

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪld] [ˈwʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
And **that** **mild** **woman** **of** **the** **south** **,**
和 那 温和的 女士 的 这 南 ,

还有那位来自南方的温柔女子，

- , [huː] [wʌz; wəz] [kɪŋ] - [er] .
Aillinn **,** **who** **was** **King** **Lugaid's** **heir** **.**
- , WHO 曾是 国王 - 继承人 .

艾林，卢盖德国王的继承人。

[ðer; ðər] [lʌv] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [draʊnd] [ɪn] [ker]
Their **love** **was** **never** **drowned** **in** **care**
他们的 爱 曾是 绝不 溺水 在 关心

他们的爱从未被忧虑所淹没。

[ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [θɪŋ] , [nɔːr] [gruː] [koʊld]
Of **this** **or** **that** **thing** **,** **nor** **grew** **cold**
的 这 或者 那 事物 , 也不 生长 寒冷的

对于这件或那件事，既不冷漠也不冷漠。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] [hæd; həd] [groʊn] [oʊld] ;
Because **their** **bodies** **had** **grown** **old** **;**
因为 他们的 身体 有 生长 老的 ;

因为他们的身体已经衰老了；

[ˈbiːɪŋ] [fərˈbɪd][tuː; tə] [ˈmæri] [ɑːn] [ɜːrθ]
Being **forbid** **to** **marry** **on** **earth**
存在 禁止 到 结婚 在 地球

被禁止在世上结婚

[ðeɪ] [ˈblɔsəmd] [tuː; tə] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [mɜːrθ] .
They **blossomed** **to** **immortal** **mirth** **.**
他们 盛开 到 不朽 欢笑 .

它们绽放出永恒的欢乐。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [kraɪst] [wʌz; wəz] [bɔːrn] ,
About **the** **time** **when** **Christ** **was** **born** **,**
关于 这 时间 什么时候 基督 曾是 出生 ,

大约在基督诞生的那个时期，

[wen] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈwɔrz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [waɪt] [hɔːrn]
When **the** **long** **wars** **for** **the** **White** **Horn**
什么时候 这 长的 战争 为了 这 白色的 喇叭

白角的漫长战争

[ænd; ənd] [ðə; ði] [braʊn] [bʊl] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [kʌm] ,
And **the** **Brown** **Bull** **had** **not** **yet** **come** **,**
和 这 棕色的 公牛 有 不是 然而 来 ,

棕牛还没来呢。

[jʌŋ] ['beɪl] ['hʌni] - [maʊθ] , [huːm] [sʌm; səm]
Young Baile Honey - Mouth , whom some
年轻的 保释 蜂蜜 - 嘴 , 谁 一些

年轻的贝利·蜜嘴，有些人

[kɔːld] ['ræðər] ['beɪl] ['lɪt(ə)l] - [lænd] ,
Called rather Baile Little - Land ,
称为 相当 保释 小的 - 土地 ,

更确切地说，它被称为贝利小地

[roʊd] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bænd]
Rode out of Emain with a band
罗德 出去 的 剩余 和 一个 乐队

和一支乐队一起离开了埃曼

[ʌv; əv] ['hɑːrpərz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [men] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
Of harpers and young men , and they
的 哈珀斯 和 年轻的 男人 , 和 他们

有竖琴演奏者和年轻男子，他们

[ɪ'mædʒɪnd] , [æz; əz] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [wei]
Imagined , as they struck the way
想象 , 作为 他们 击 这 方式

想象一下，当他们撞上那条路时

[tuː; tə] ['meni] ['pæstʃərd] - , -
To many pastured Muirthemne , 11
到 许多 牧场 - , -

到许多牧场 Muirthemne，11

[ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [fel] [aʊt] ['hæpɪli]
That all things fell out happily
那 全部 事物 跌倒 出去 快乐地

一切都圆满结束了。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] , [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðæt] [fuːlz] [hæd; həd] [sed] ,
And there , for all that fools had said ,
和 那里 , 为了 全部 那 傻瓜 有 说 ,

而即便那些傻瓜说过那样的话，

['beɪl] [ænd; ənd] - [wʊd] [biː; bi] [wed] .
Baile and Aillinn would be wed .
保释 和 - 会 是 结婚 .

贝利和艾琳即将结婚。

[ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən] [oʊld] [mæn] ['rʌnɪŋ] [ðer; ðər] ,
They found an old man running there ,
他们 成立 一个 老的 男人 跑步 那里 ,

他们发现有个老人在那里跑步。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['rægɪd] [lɔːŋ] [græs] - ['jeloʊ] [her] ;
He had ragged long grass - yellow hair ;
他 有 破烂不堪 长的 草 - 黄色的 头发 ;

他有一头蓬乱的、草黄色的长发；

[hiː; hi] [hæd; həd] [niːz] [ðæt] [stʌk] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hoʊz] ;
He had knees that stuck out of his hose ;
他 有 膝盖 那 卡住 出去 的 他的 软管 ;

他的膝盖从长袜里露了出来；

[hiː; hi] [hæd; həd] ['pʌd(ə)l] ['wɔːtər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] ;
He had puddle water in his shoes ;
他 有 水坑 水 在 他的 鞋 ;

他的鞋子里进了水坑里的水；

[hiː; hi][hæd; həd][hæf][ə; eɪ][kloʊk][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][draɪ] ;

He	had	half	a	cloak	to	keep	him	dry	;
他	有	一半	一个	披风	到	保持	他	干燥	;

他只有半件斗篷可以遮雨;

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['skwɜːrəlz] [aɪ] .

Although	he	had	a	squirrel's	eye	.
虽然	他	有	一个	松鼠的	眼睛	.

虽然他长着一只像松鼠一样的眼睛。

[oʊ] ['wɑːndərɪŋ] [bɜːrdz][ænd; ənd] ['rʌʃi] [bedz]

O	wandering	birds	and	rushy	beds
哦	漫游	鸟类	和	匆忙	床

游荡的鸟儿和芦苇丛

[juː; jʊ][pʊt] [sʌtʃ] ['fɑːli][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hedz]

You	put	such	folly	in	our	heads
你	放	这样的	蠢事	在	我们的	头部

你把这种愚蠢的想法灌输到我们脑子里

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] ['kraɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɪnd]

With	all	this	crying	in	the	wind
和	全部	这	哭泣	在	这	风

伴着风中的哭泣

[noʊ] ['kɑːmən] [lʌv] [ɪz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][maɪnd] ,

No	common	love	is	to	our	mind	,
不	常见的	爱	是	到	我们的	头脑	,

我们心中没有寻常的爱情,

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [pʊr] [keit] [ɔːr][næn; nɑːn][ɪz] [les]

And	our	poor	Kate	or	Nan	is	less
和	我们的	贫穷的	凯特	或者	楠	是	较少的

而我们可怜的凯特或奶奶则没那么幸运了。

[ðæn; ðən] ['eni] [huːz] [ʌn'hæpinəs]

Than	any	whose	unhappiness
比	任何	谁	不快乐

比任何不幸的人都更甚

[əˈwoʊk] [ðə; ði][hɑːrp] [strɪŋz] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] .

Awoke	the	harp	strings	long	ago	.
醒来	这	竖琴	字符串	长的	前	.

很久以前，我便唤醒了竖琴的琴弦。

[jet] [ðeɪ] [ðæt] [noʊ] [ɔːl] [θɪŋz] [bʌt; bət] [noʊ]

Yet	they	that	know	all	things	but	know
然而	他们	那	知道	全部	事物	但	知道

然而，那些知道一切却不了解的人

[ðæt] [ɔːl][laɪf][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː ˈes][ɪz]

That	all	life	had	to	give	us	is
那	全部	生活	有	到	给	我们	是

生命所能给予我们的一切都是

[ə; eɪ] ['tʃaɪldz] ['læftər] , [ə; eɪ] ['wʊmənz] [kɪs] . -

A	child's	laughter	,	a	woman's	kiss	.	12
一个	孩子的	笑声	,	一个	女性的	吻	.	-

孩子的笑声，女人的吻。12

[huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][pʊt][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][skɔːrn]

Who	was	it	put	so	great	a	scorn
WHO	曾是	它	放	所以	伟大的	一个	轻蔑

是谁如此轻蔑地对待他?

[ɪn][ðə; ði] [greɪ] [riːdz] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][mɔːrn]

In	the	grey	reeds	that	night	and	morn
在	这	灰色的	芦苇	那	夜晚	和	早晨

那夜和那清晨，在灰色的芦苇丛中

[ɑːr; ər] ['trɑːdn] [ænd; ənd]['broʊkən][baɪ][ðə; ði] [həːdz] ,

Are	trodden	and	broken	by	the	herds	,
是	践踏	和	破碎的	经过	这	畜群	,

被牲畜践踏和破坏，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [laɪt] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][bɜːrdz]

And	in	the	light	bodies	of	birds
和	在	这	光	身体	的	鸟类

在鸟类的轻盈身躯中

[ðæt] [nɔːrθ] [wɪnd] ['tʌmblz] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ]

That	north	wind	tumbles	to	and	fro
那	北	风	翻滚	到	和	弗

那阵北风呼啸而过

[ænd; ənd] ['pɪntʃɪz] [ə'mʌŋ] [heɪl][ænd; ənd] [snoʊ] ?

And	pinches	among	hail	and	snow	?
和	捏	之中	冰雹	和	雪	?

冰雹和雪中夹杂着细小的颗粒?

[ðæt] ['rʌnər] [sed] , - [aɪ][ˌeɪ 'em][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ;

That	runner	said	,	'	I	am	from	the	south	;
那	跑步者	说	,	-	我	是	从	这	南	;

那名跑步者说："我来自南方;

[aɪ] [rʌn] [tuː; tə] ['beɪl] ['hʌni] - [maʊθ]

I	run	to	Baile	Honey	-	Mouth
我	跑步	到	保释	蜂蜜	-	嘴

我跑去拜利蜜嘴

[tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ðə; ði][gɜːrl] -

To	tell	him	how	the	girl	Aillinn
到	告诉	他	如何	这	女孩	-

告诉他艾琳这个女孩的情况

[roʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][hɜːr; hər][kɪn]

Rode	from	the	country	of	her	kin
罗德	从	这	国家	的	她	亲属

她从亲戚的国度骑马而来

[ænd; ənd][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [men] [roʊd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] :

And	old	and	young	men	rode	with	her	:
和	老的	和	年轻的	男人	骑	和	她	:

男女老少都和她一起骑马:

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] ['kʌntri] [hæd; həd] [bɪn] [ə'stəː]

For	all	that	country	had	been	astir
为了	全部	那	国家	有	到过	搅拌

尽管那个国家一直动荡不安。

[ɪf] ['enibɑːdi] [hæf][æz; əz] [fer]

If	anybody	half	as	fair
如果	任何人	一半	作为	公平的

如果有人能有他一半的公平，那该多好啊!

[hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] ['eniwer]

Had	chosen	a	husband	anywhere
有	选定	一个	丈夫	任何地方

无论在哪里，我都选择了一个丈夫。

[bʌt; bət] [wer] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər] ['evri] [deɪ] .

But	where	it	could	see	her	every	day	.
但	在哪里	它	可以	看	她	每一个	天	.

但这样他每天都能见到她。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ]

When	they	had	ridden	a	little	way
什么时候	他们	有	骑	一个	小的	方式

他们骑了一小段路

[æn; ən][oʊld][mæn] [kɔːt] [ðə; ðɪ] ['hɔrsəz] [hed]

An	old	man	caught	the	horse's	head
一个	老的	男人	捕捉	这	马匹	头

一位老人抓住了马头

[wɪð; wɪθ] “ [juː; jʊ][mʌst; məst][hoʊm] [ə'gen] [ænd; ənd][wed]

With	“	You	must	home	again	and	wed
和	“	你	必须	家	再次	和	结婚

“你必须回家结婚”

[wɪð; wɪθ] ['sʌmbɑːdi] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [lænd] .

With	somebody	in	your	own	land	.
和	某人	在	你的	自己的	土地	.

与自己国家的人在一起。

” [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][kraɪd][ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər][hænd]

”	A	young	man	cried	and	kissed	her	hand
”	一个	年轻的	男人	哭	和	亲吻	她	手

一个年轻男子哭着亲吻了她的手

“ [oʊ]['leɪdi] , [wed][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ; ” -

“	O	lady	,	wed	with	one	of	us	;	”	13
“	哦	女士	,	结婚	和	一	的	我们	;	”	-

“哦，女士，嫁给我们中的一位吧；”13

[ænd; ənd] [wen] [noʊ] [feɪs] [gruː] ['pɪtiəs]

And	when	no	face	grew	piteous
和	什么时候	不	脸	生长	可怜的

当没有一张脸变得可怜兮兮的时候

[fɔːr; fər] ['eni] ['dʒent(ə)l] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [speɪk]

For	any	gentle	thing	she	spake
为了	任何	温和的	事物	她	说

她说的任何温柔的话

[ʃiː; ʃi] [fel] [ænd; ənd][daɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] - [breɪk] .

She	fell	and	died	of	the	heart	-	break	.
她	跌倒	和	死亡	的	这	心	-	休息	.

她因伤心欲绝而倒下身亡。

- [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] ['lʌvɚz] ['hɑːrts] [wɔːrn] [aʊt]

'	Because	a	lover's	heart's	worn	out
-	因为	一个	恋人的	心脏的	磨损	出去

因为恋人的心已经疲惫不堪

['biːɪŋ] ['tʌmbld] [ænd; ənd] [bloʊn] [ə'baʊt]

Being	tumbled	and	blown	about
存在	翻滚	和	吹	关于

被翻滚和吹拂

[baɪ][ɪts] [oʊn] [blaɪnd][ɪ'mædʒɪnɪŋ] ,

By	its	own	blind	imagining	,
经过	它是	自己的	瞎的	想象	,

凭借其盲目的想象，

[ænd; ənd] [wɪl] [bɪ'liːv] [ðæt] ['eniθɪŋ]
And **will** **believe** **that** **anything**
和 将要 相信 那 任何事物

并且会相信任何事

[ðæt] [ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [truː] , [ɪz] [truː] ,
That **is** **bad** **enough** **to** **be** **true** **,** **is** **true** **,**
那 是 坏的 足够的 到 是 真的 , 是 真的 ,

这事儿要是真是真的，那就糟透了。

- [hɑːrt] [wʌz; wəz]['broʊkən][ɪn] [tuː] ;
Baile's **heart** **was** **broken** **in** **two** **;**
- 心 曾是 破碎的 在 二 ;

贝利的心碎成了两半;

[ænd; ənd][hiː; hi] ['biːɪŋ] [leɪd][ə'pɑːn] [griːn] [baʊz]
And **he** **being** **laid** **upon** **green** **boughs**
和 他 存在 铺设 之上 绿色的 树枝

他被安放在绿枝上

[wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʊdli] [haʊs]
Was **carried** **to** **the** **goodly** **house**
曾是 携带 到 这 很好 房子

被抬到了那栋好房子里

[wer] [ðə; ði] [haʊnd] [ʌv; əv][juːlæd][sæt] [bɪ'fɔːr]
Where **the** **Hound** **of** **Ulad** **sat** **before**
在哪里 这 猎犬 的 乌拉德 卫星 前

乌拉德猎犬曾经坐过的地方

[ðə; ði]['breɪz(ə)n] [piləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɔːr] ;
The **brazen** **pillars** **of** **his** **door** **;**
这 厚颜无耻 柱子 的 他的 门 ;

他家门口的铜柱;

[hɪz; ɪz] [feɪs] [boʊd] [loʊ] [tuː; tə] [wiːp] [ðə; ði][end]
His **face** **bowed** **low** **to** **weep** **the** **end**
他的 脸 鞠躬 低的 到 哭泣 这 结尾

他低下头，泣不成声，故事到此结束。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrpɚz] ['dɔːtər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frend] ;
Of **the** **harper's** **daughter** **and** **her** **friend** **;**
的 这 哈珀斯 女儿 和 她 朋友 ;

竖琴师的女儿和她的朋友;

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] ['jɪrz] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ]
For **although** **years** **had** **passed** **away**
为了 虽然 年 有 通过了 离开

虽然岁月已逝

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wept] [ðem; ðəm][ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
He **always** **wept** **them** **on** **that** **day** **,**
他 总是 哭泣 他们 在 那 天 ,

他总是在那一天为他们哭泣。

[fɔːr; fər][ɑːn] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'treɪd] ;
For **on** **that** **day** **they** **had** **been** **betrayed** **;**
为了 在 那 天 他们 有 到过 背叛 ;

因为在那一天，他们遭到了出卖;

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] ['hʌni] - [maʊθ] [ɪz][leɪd]
And **now** **that** **Honey** **-** **Mouth** **is** **laid**
和 现在 那 蜂蜜 - 嘴 是 铺设

现在，蜜嘴已经安葬了。

['ʌndər] [ə; eɪ] [kern] [ʌv; əv] ['sliːpi] [stoʊn]
Under a cairn of sleepy stone
在下面 一个 石堆 的 困 石头

在沉睡的石头堆下

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [hiː; hi][hæz; həz] [terz] [fɔːr; fər] [nʌn] , -
Before his eyes , he has tears for none , 14
前 他的 眼睛 , 他 有 眼泪 为了 没有任何 , -

他眼前的一切，他都无动于衷，14

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][ɪz] ['kæriɪŋ] [stoʊn] , [bʌt; bət] [tuː]
Although he is carrying stone , but two
虽然 他 是 携带 石头 , 但 二

虽然他背着石头，但只有两块

[fɔːr; fər] [huːm] [ðə; ði] [-] [bʌt; bət] [hiːpt] [ə'nuː] .
For whom the cairn's but heaped anew .
为了 谁 这 凯恩的 但 堆积如山 重新 .

为谁而堆，石堆又重新堆积。

[wiː; wi][hoʊld][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['aʊər; ɑːr] ['meməri] [ɪz]
We hold because our memory is
我们 抓住 因为 我们的 记忆 是

我们之所以持有，是因为我们的记忆是

[soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ðæt] [θɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs]
So full of that thing and of this
所以 满的 的 那 事物 和 的 这

充满了那种东西和这种东西

[ðæt] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ɪz][aʊt][ʌv; əv][maɪnd] .
That out of sight is out of mind .
那 出去 的 视线 是 出去 的 头脑 .

眼不见，心不烦。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪ] [rʌʃ] ['ʌndər] [ðə; ði] [wɪnd]
But the grey rush under the wind
但 这 灰色的 匆忙 在下面 这 风

但风下的灰色匆匆

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [bɜːrd][wɪð; wɪθ] ['krʊkɪd] [bɪl]
And the grey bird with crooked bill
和 这 灰色的 鸟 和 歪 账单

还有那只喙弯的灰色鸟儿

[hæv; həv] [sʌtʃ] [lɔːŋ] ['meməriz] [ðæt] [ðeɪ] [stɪl]
Have such long memories that they still
有 这样的 长的 回忆 那 他们 仍然

他们记忆力如此之好，以至于至今仍

[rɪ'membər] ['diədri] [ænd; ənd][hɜːr; hər][mæn] ,
Remember Deirdre and her man ,
记住 迪尔德丽 和 她 男人 ,

还记得迪尔德丽和她的男人吗?

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] [keit] [ɔːr][næn; nɑːn]
And when we walk with Kate or Nan
和 什么时候 我们 走 和 凯特 或者 楠

当我们和凯特或南一起散步时

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɪndi] ['wɔːtər][saɪd]
About the windy water side
关于 这 刮风 水 边

关于风大的那边

['aʊər; ɑːr] [hɑːrt] [kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [tʃaɪd] .

Our	heart	can	hear	the	voices	chide	.
我们的	心	能	听到	这	声音	喝叱	.

我们的内心仿佛能听到责备的声音。

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][biː; bi][soʊ] [suːn] ['kɑːntent]

How	could	we	be	so	soon	content
如何	可以	我们	是	所以	很快	内容

我们怎么会这么快就感到满足呢?

[huː] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [ðæt] ['niːʃə; 'nei-] [went] ?

Who	know	the	way	that	Naoise	went	?
WHO	知道	这	方式	那	诺伊斯	去	?

谁知道诺伊斯去了哪里?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [nuːz] [ʌv; əv] ['dɪərdriz] [aɪz]

And	they	have	news	of	Deirdre's	eyes
和	他们	有	消息	的	迪尔德丽的	眼睛

他们还带来了关于迪尔德丽眼睛的消息

[huː] ['biːɪŋ] ['lʌvli] [wʌz; wəz][soʊ][waɪz] ,

Who	being	lovely	was	so	wise	,
WHO	存在	迷人的	曾是	所以	明智的	,

谁既美丽又睿智,

[ɑː] [waɪz] , [maɪ] [hɑːrt] [noʊz] [wel] [haʊ] [waɪz] .

Ah	wise	,	my	heart	knows	well	how	wise	.
啊	明智的	,	我的	心	知道	出色地	如何	明智的	.

啊,智慧啊,我的心深知何等智慧。

[naʊ] [hæd; həd] [ðæt] [oʊld] [gɔːnt] ['kræfti] [wʌn] ,

Now	had	that	old	gaunt	crafty	one	,
现在	有	那	老的	瘦削	狡猾	一	,

现在轮到那个老奸巨猾的瘦骨嶙峋的家伙了。

['gæðərɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [rʌn]

Gathering	his	cloak	about	him	,	run
采集	他的	披风	关于	他	,	跑步

他拢起斗篷,跑了起来。

[wer] - [roʊd] [wɪð; wɪθ] ['weɪtɪŋ] [meɪdz]

Where	Aillinn	rode	with	waiting	maids
在哪里	-	骑	和	等待	女佣

艾琳骑马带着侍女们

[huː] [ə'mɪd] ['liːfi] [laɪts] [ænd; ənd] shades15

Who	amid	leafy	lights	and	shades15
WHO	之中	绿叶	灯	和	shades15

谁在绿荫蔽日的灯光和树影中15

[driːmd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hændz] [ðæt] [wʊd] [ʌn'leɪs]

Dreamed	of	the	hands	that	would	unlace
梦见	的	这	双手	那	会	解开

梦见那双会解开鞋带的手

[ðer; ðər] ['bɑːdɪs] [ɪn] [sʌm; səm] [dɪm] [pleɪs]

Their	bodices	in	some	dim	place
他们的	紧身胸衣	在	一些	暗淡	地方

她们的紧身胸衣在某个昏暗的地方

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [bed] ;

When	they	had	come	to	the	marriage	bed	;
什么时候	他们	有	来	到	这	婚姻	床	;

当他们步入婚姻殿堂时;

[ænd; ənd]['hɑːrpərz] ['pɔndəriŋ] [wɪð; wɪθ] [boʊd] [hed]
And harpers pondering with bowed head
和 哈珀斯 沉思 和 鞠躬 头

竖琴手们低着头沉思

[ə; eɪ]['mjuːzɪk] [ðæt] [hæd; həd] [θɔːt] [ɪ'nʌf]
A music that had thought enough
一个 音乐 那 有 想法 足够的

一种经过深思熟虑的音乐

[ʌv; əv][ðə; ði] [eb] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv]
Of the ebb of all things to make love
的 这 落潮 的 全部 事物 到 制作 爱

万物退却，皆因爱而生

[groʊ] ['dʒent(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['sɒrəʊ] ;
Grow gentle without sorrowings ;
生长 温和的 没有 悲伤 ;

温柔而无忧无虑;

[ænd; ənd] ['leðər] - ['koʊtɪd] [men] [wɪð; wɪθ] [slɪŋz]
And leather - coated men with slings
和 皮革 - 涂层 男人 和 吊索

还有身穿皮衣、背着吊索的男人

[huː] [piəd] [ə'baʊt] [ɑːn] ['evri] [saɪd] ;
Who peered about on every side ;
WHO 窥视 关于 在 每一个 边 ;

谁四处张望;

[ænd; ənd][ə'mɪd] ['liːfi] [laɪt] [hiː; hi] [kraɪd] ,
And amid leafy light he cried ,
和 之中 绿叶 光 他 哭 ,

在绿荫掩映下，他哭了起来。

- [hiː; hi][ɪz] [wel] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪv] ,
' He is well out of wind and wave ,
- 他 是 出色地 出去 的 风 和 海浪 ,

他已经完全脱离了风浪的影响。

[ðeɪ] [hæv; həv] [hiːpt] [ðə; ði] [stoʊnz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [greɪv]
They have heaped the stones above his grave
他们 有 堆积如山 这 石头 多于 他的 严重

他们在他的坟墓上堆满了石头。

[ɪn] - [ænd; ənd]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː]
In Muirthemne and over it
在 - 和 超过 它

在穆尔特姆尼及其周边地区

[ɪn] ['tʃeɪndʒləs] ['ɑːgəm] ['letərz] [rɪt]
In changeless Ogham letters writ
在 无变化 奥甘字母 信件 写

用永恒不变的欧甘字母书写

['beɪl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] - [siːd] .
Baile that was of Rury's seed .
保释 那 曾是 的 - 种子 .

那是鲁里家族的后裔。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɔdz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [dɪ'kriːd]
But the gods long ago decreed
但 这 神 长的 前 颁布

但众神很久以前就已下令

[noʊ] ['weɪtɪŋ] [meɪd] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [spred]
No waiting maid should ever spread
不 等待 女佣 应该 曾经 传播

任何侍女都不应该散播谣言

['beɪl] [ænd; ənd] - ['mærɪdʒ] [bed] ,
Baile and Aillinn's marriage bed ,
保释 和 - 婚姻 床 ,

贝利和艾琳的婚床，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [klɪp] [ænd; ənd] [klɪp] [ə'gen]
For they should clip and clip again
为了 他们 应该 夹子 和 夹子 再次

因为他们应该剪，而且要再剪。

[wer] [waɪld] [biːz] [haɪv] [ɑːn] [ðə; ði] [greɪt] [pleɪn] .
Where wild bees hive on the Great Plain .
在哪里 荒野 蜜蜂 蜂巢 在 这 伟大的 清楚的 .

大平原上野生蜜蜂的筑巢地。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [nuːz]
Therefore it is but little news
所以 它 是 但 小的 消息

因此，这只是一条小新闻。

[ðæt] [pʊt] [ðɪs] ['hɜːri] [ɪn] [maɪ] [ʃuːz] . - -
That put this hurry in my shoes . ' 16
那 放 这 匆忙 在 我的 鞋 . - -

这让我感到很着急。'16

[ænd; ənd] ['hʌriŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [hiː; hi] [keɪm]
And hurrying to the south he came
和 匆忙 到 这 南 他 来了

他匆匆向南而来

[tuː; tə] [ðæt] [haɪ] [hɪl] [ðə; ði] ['hɜːrdzmən] [neɪm]
To that high hill the herdsmen name
到 那 高的 爬坡道 这 牧民 姓名

牧民们把那座高山称为

[ðə; ði] [hɪl] [siːt] [ʌv; əv] - , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
The Hill Seat of Leighin , because
这 爬坡道 座位 的 - , 因为

利因山丘之座，因为

[sʌm; səm] [gɑːd] [ɔːr] [kɪŋ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [lɔːz]
Some god or king had made the laws
一些 上帝 或者 国王 有 制成 这 法律

某个神或国王制定了这些法律。

[ðæt] [held] [ðə; ði] [lænd] [tə'geðər] [ðer; ðər] ,
That held the land together there ,
那 握住 这 土地 一起 那里 ,

正是它维系了那里的土地。

[ɪn] [oʊld] [taɪmz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] .
In old times among the clouds of the air .
在 老的 时代 之中 这 云 的 这 空气 .

在远古时代，在云端之上。

[ðæt] [oʊld] [mæn] [klaɪmd] ; [ðə; ði] [deɪ] [gruː] [dɪm] ;
That old man climbed ; the day grew dim ;
那 老的 男人 攀登 ; 这 天 生长 暗淡 ;

老人爬了上去；天色渐渐暗了下来；

[tuː] [swɔnz] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm]

Two	swans	came	flying	up	to	him
二	天鹅	来了	飞行	向上	到	他

两只天鹅飞向他。

[lɪŋkt] [baɪ] [ə; eɪ] [goʊld] [tʃeɪn] [iːtʃ] [tuː; tə] [iːtʃ]

Linked	by	a	gold	chain	each	to	each
链接	经过	一个	金子	链	每个	到	每个

它们之间用金链相连

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [loʊ] ['mɜːrmərɪŋ] ['læfɪŋ] [spiːtʃ]

And	with	low	murmuring	laughing	speech
和	和	低的	淙淙	笑	演讲

伴随着低低的喃喃笑声

[ə'laɪt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['wɪndi] [græs] .

Alighted	on	the	windy	grass	.
下车	在	这	刮风	草	.

落在了被风吹拂的草地上。

[ðeɪ] [nuː] [hɪm; ɪm] : [hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒd] ['bɑːdi] [wʌz; wəz]

They	knew	him	:	his	changed	body	was
他们	知道	他	:	他的	已更改	身体	曾是

他们认出了他：他变了身子

[tɔːl] , [praʊd] [ænd; ənd] ['rʌdi] , [ænd; ənd] [laɪt] [wɪŋz]

Tall	,	proud	and	ruddy	,	and	light	wings
高的	,	自豪的	和	红润	,	和	光	翅膀

高大、骄傲、红润，还有轻盈的翅膀

[wɜːr; wər] ['hʌvər] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] [hɑːrp] [strɪŋz]

Were	hovering	over	the	harp	strings
是	悬停	超过	这	竖琴	字符串

我们悬停在竖琴琴弦上方

[ðæt] [ɛ'tæ] , - [waɪf] , [hæd; həd] [woʊv]

That	Etain	,	Midhir's	wife	,	had	wove
那	伊坦	,	-	妻子	,	有	编织

伊坦，米迪尔的妻子，织过

[ɪn] [ðə; ðɪ] [hɪd] [pleɪs] , ['biːɪŋ] [kreɪzd] [baɪ] [lʌv] .

In	the	hid	place	,	being	crazed	by	love	.
在	这	隐藏	地方	,	存在	疯狂	经过	爱	.

在隐秘之处，为爱疯狂。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [kɔːl] [ðem; ðəm] ?

What	shall	I	call	them	?
什么	将	我	称呼	他们	?

我该如何称呼它们呢?

[fɪʃ] [ðæt] [swɪm]

fish	that	swim
鱼	那	游泳

游动的鱼

[skeɪl] ['rʌbɪŋ] [skeɪl] [wer] [laɪt] [ɪz] [dɪm]

Scale	rubbing	scale	where	light	is	dim
规模	擦	规模	在哪里	光	是	暗淡

在光线昏暗的地方摩擦鳞片

[baɪ] [ə; eɪ] [brɔːd] ['wɔːtər] - ['lɪli] [liːf] ;

By	a	broad	water	-	lily	leaf	;
经过	一个	广阔	水	-	百合	叶子	;

在一片宽大的睡莲叶旁；

[ɔ:r][maɪs][ɪn][ðə; ði][wʌn] ['hwitn] [ʃi:f]

Or	mice	in	the	one	wheaten	sheaf
或者	小鼠	在	这	一	小麦	捆

或者一捆麦穗里藏着老鼠

[fər'gɑ:tn] [æt; ət][ðə; ði] ['θreʃɪŋ] [pleɪs] ; -

Forgotten	at	the	threshing	place	;	17
被遗忘的	在	这	脱粒	地方	;	-

被遗忘在打谷场；17

[ɔ:r][bɜ:rdz][lɔ:st][ɪn][ðə; ði][wʌn] [klɪr] [speɪs]

Or	birds	lost	in	the	one	clear	space
或者	鸟类	丢失的	在	这	一	清除	空间

或者迷失在那片空旷空间里的鸟儿

[ʌv; əv] ['mɔ:rnɪŋ] [laɪt] [ɪn][ə; eɪ][dɪm][skaɪ] ;

Of	morning	light	in	a	dim	sky	;
的	早晨	光	在	一个	暗淡	天空	;

晨光洒在昏暗的天空；

[ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] , [ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] [ʌv; əv][wʌn] [aɪ]

Or	it	may	be	,	the	eyelids	of	one	eye
或者	它	可能	是	,	这	眼睑	的	一	眼睛

或者，它可能是一只眼睛的眼睑。

[ɔ:r][ðə; ði] [dɔ:r] [piləs] [ʌv; əv][wʌn] [haʊs] ,

Or	the	door	pillars	of	one	house	,
或者	这	门	柱子	的	一	房子	,

或者一户人家的门柱，

[ɔ:r] [tu:] [swi:t] ['blɑsəmɪŋ] ['æp(ə)l] [baʊz]

Or	two	sweet	blossoming	apple	boughs
或者	二	甜的	盛开	苹果	树枝

或者两枝盛开的甜苹果树

[ðæt] [hæv; həv][wʌn] ['ʃædoʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ;

That	have	one	shadow	on	the	ground	;
那	有	一	阴影	在	这	地面	;

在地面上只有一个影子；

[ɔ:r][ðə; ði] [tu:] [strɪŋz] [ðæt] [meɪd] [wʌn] [saʊnd]

Or	the	two	strings	that	made	one	sound
或者	这	二	字符串	那	制成	一	声音

或者说，两根弦发出一个声音

[wer] [ðæt] [waɪz] ['hɑ:rpɝz] ['fɪŋgər][ræn] ;

Where	that	wise	harper's	finger	ran	;
在哪里	那	明智的	哈珀斯	手指	跑	;

那位睿智的竖琴师的手指曾划过哪里；

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [jʌŋ] [gɜ:rl][ænd; ənd] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn]

For	this	young	girl	and	this	young	man
为了	这	年轻的	女孩	和	这	年轻的	男人

对于这位年轻女孩和这位年轻男子

[hæv; həv] ['hæpinəs] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən][end]

Have	happiness	without	an	end
有	幸福	没有	一个	结尾

拥有永无止境的幸福

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [frend] .

Because	they	have	made	so	good	a	friend	.
因为	他们	有	制成	所以	好的	一个	朋友	.

因为他们交到了非常好的朋友。

[ðeɪ] [noʊ] [ɔːl] ['wʌndɚz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [pæs]
They **know** **all** **wonders** **,** **for** **they** **pass**
他们 知道 全部 奇迹 , 为了 他们 经过

他们知晓一切奇迹，因为他们经过

[ðə; ði] ['taʊəri] [geɪts] [ʌv; əv] -
The **towery** **gates** **of** **Gorias**
这 塔楼 大门 的 -

戈里亚斯高耸的城门

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] -
And **Findrias** **and** **Falias**
和 - 和 -

还有芬德里亚斯和法利亚斯

[ænd; ənd] [lɔːŋ] - [fər'gɑːtn] ['mjʊriːəs] ,
And **long** **-** **forgotten** **Murias** **,**
和 长的 - 被遗忘的 穆里亚斯 ,

还有早已被人遗忘的穆里亚斯，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [kɪŋz]
Among **the** **giant** **kings**
之中 这 巨大的 国王

在巨人国王之中

[huːz] [hɔːrd]
whose **hoard**
谁 囤

谁的宝藏

['kɔːldrən] [ænd; ənd] [spɪr] [ænd; ənd] [stoʊn] [ænd; ənd] [sɔːrd]
Cauldron **and** **spear** **and** **stone** **and** **sword**
釜 和 矛 和 石头 和 剑

坩埚、长矛、石头和剑

[wʌz; wəz] [rɔbd] [bɪ'fɔːr] [ɜːrθ] [geɪv] [ðə; ði] [wiːt] ;
Was **robbed** **before** **Earth** **gave** **the** **wheat** **;**
曾是 被抢劫 前 地球 给予 这 小麦 ;

在地球赐予小麦之前就被掠夺一空；

['wɑːndərɪŋ] [frʌm; frəm]['broʊkən] [striːt] [tuː; tə] [striːt]
Wandering **from** **broken** **street** **to** **street**
漫游 从 破碎的 街道 到 街道

从一条破败的街道漫步到另一条破败的街道

[ðeɪ] [kʌm] [wer] [sʌm; səm][hjuːdʒ] ['wɑːtʃər] [ɪz]
They **come** **where** **some** **huge** **watcher** **is**
他们 来 在哪里 一些 巨大的 观察者 是

他们来到某个有巨大监视者的地方

[ænd; ənd]['tremb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lʌv] [ænd; ənd] [kɪs] . -
And **tremble** **with** **their** **love** **and** **kiss** **.** **18**
和 颤抖 和 他们的 爱 和 吻 . -

他们因爱而颤抖，亲吻彼此。18

[ðeɪ] [noʊ] [ʌn'daɪɪŋ] [θɪŋz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ]
They **know** **undying** **things** **,** **for** **they**
他们 知道 不朽 事物 , 为了 他们

他们知晓永恒之事，因为他们

['wɑːndər] [wer] [ɜːrθ] ['wɪðərz] [ə'weɪ] ,
Wander **where** **earth** **withers** **away** **,**
漫步 在哪里 地球 威瑟斯 离开 ,

漫步于大地凋零之处，

[ðoʊ] ['nʌθɪŋ] ['trʌblz] [ðə; ði] [greɪt] [striːmz]
Though **nothing** **troubles** **the** **great** **streams**
尽管 没有什么 麻烦 这 伟大的 溪流

虽然没有什么能扰乱大河的平静。

[bʌt; bət] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [peɪl] [stɑːrz] , [ænd; ənd] [gliːmz]
But **light** **from** **the** **pale** **stars** **,** **and** **gleams**
但 光 从 这 苍白 明星 , 和 闪光

但来自苍白星光的光芒，以及闪烁的光芒

[frʌm; frəm][ðə; ði]['hoʊli] ['ɔːtʃədz] , [wer] [ðer; ðər][ɪz] [nʌn]
From **the** **holy** **orchards** **,** **where** **there** **is** **none**
从 这 圣 果园 , 在哪里 那里 是 没有任何

从那神圣的果园，那里空无一物

[bʌt; bət] [fruːt] [ðæt] [ɪz][ʌv; əv] ['preʃəs] [stoʊn] ,
But **fruit** **that** **is** **of** **precious** **stone** **,**
但 水果 那 是 的 宝贵的 石头 ,

但那用宝石制成的果实，

[ɔːr] ['æplz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] .
Or **apples** **of** **the** **sun** **and** **moon** **.**
或者 苹果 的 这 太阳 和 月亮 .

或者说是太阳和月亮的苹果。

[wʌt] [wɜːr; wər]['aʊər; ɑːr] [preɪz] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [ðeɪ] [iːt]
What **were** **our** **praise** **to** **them** **:** **they** **eat**
什么 是 我们的 称赞 到 他们 : 他们 吃

我们对他们的赞美是什么呢？他们吃

['kwaɪəts][waɪld] [hɑːrt] , [laɪk] ['deɪli] [miːt] ,
Quiet's **wild** **heart** **,** **like** **daily** **meat** **,**
安静的 荒野 心 , 喜欢 日常的 肉 ,

安静的野性之心，如同每日的肉食，

[huː] [wen] [naɪt] ['θɪkənz] [ɑːr; ər][ə'floʊt]
Who **when** **night** **thickens** **are** **afloat**
WHO 什么时候 夜晚 增厚 是 漂浮

夜幕降临之时，谁还在漂浮？

[ɑːn]['dæp(ə)ld][skɪnz][ɪn][ə; eɪ] [glæs] [boʊt]
On **dappled** **skins** **in** **a** **glass** **boat**
在 斑驳的 皮肤 在 一个 玻璃 船

在玻璃船上，斑驳的兽皮上

[fɑːr] [aʊt] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['wɪndləs] [skaɪ] ,
Far **out** **under** **a** **windless** **sky** **,**
远的 出去 在下面 一个 无风 天空 ,

在遥远的无风天空下，

[waɪl] ['oʊvər][ðem; ðəm][bɜːrdz][ʌv; əv] ['eɪŋgəs] [flai] ,
While **over** **them** **birds** **of** **Aengus** **fly** **,**
尽管 超过 他们 鸟类 的 安格斯 飞 ,

当安格斯的鸟儿在它们上方飞翔时，

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] ['tɪlər] [ænd; ənd][ðə; ði] [praʊ]
And **over** **the** **tiller** **and** **the** **prow**
和 超过 这 耕耘机 和 这 船首

越过舵柄和船头

[ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [waɪt] [wɪŋz] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ]
And **waving** **white** **wings** **to** **and** **fro**
和 挥手 白色的 翅膀 到 和 弗

挥舞着白色的翅膀来回飞翔

[ə'weɪkən] ['wɑːndərɪŋz] [ʌv; əv] [laɪt] [er]
Awaken wanderings of light air
觉醒 漫游 的 光 空气

唤醒轻盈空气的游荡

[tuː; tə][stɜːr][ðer; ðər] ['kʌvərlət] [ænd; ənd][ðer; ðər] [her] .
To stir their coverlet and their hair .
到 搅拌 他们的 床单 和 他们的 头发 .

拨弄他们的被褥和头发。

[ænd; ənd]['poʊəts] [faʊnd] , [oʊld] ['raɪtɚz] [seɪ] ,
And poets found , old writers say ,
和 诗人 成立 , 老的 作家 说 ,

老作家们说，诗人发现

[ə; eɪ] [juː] [triː] [wer] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [leɪ] ,
A yew tree where his body lay ,
一个 紫杉 树 在哪里 他的 身体 躺 ,

他遗体所在的紫杉树下，

[bʌt; bət][ə; eɪ][waɪld]['æp(ə)l][hɪd][ðə; ði] grass19
But a wild apple hid the grass19
但 一个 荒野 苹果 隐藏 这 grass19

但一颗野苹果遮住了青草[19]

[wɪð; wɪθ][ɪts] [swiːt] ['blɑːsəm] [wer] [hɜːrz][wʌz; wəz] ;
With its sweet blossom where hers was ;
和 它是 甜的 开花 在哪里 她的 曾是 ;

在她曾经绽放的地方，盛开着甜美的花朵；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn] [gʊd] [hɑːrt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
And being in good heart , because
和 存在 在 好的 心 , 因为

而且心地善良，因为

[ə; eɪ] ['betər] [taɪm][hæd; həd] [kʌm] [ə'gen]
A better time had come again
一个 更好的 时间 有 来 再次

更好的时机再次来临。

['æftər][ðə; ði] ['dɛθs] [ʌv; əv] ['meni] [men] ,
After the deaths of many men ,
后 这 死亡人数 的 许多 男人 ,

在许多人死去之后，

[ænd; ənd] [ðæt] [lɔːŋ] ['faɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrd] ,
And that long fighting at the ford ,
和 那 长的 斗争 在 这 福特 ,

以及在渡口进行的那场漫长战斗，

[ðeɪ] [roʊt] [ɑːn]['tæblɪts] [ʌv; əv] [θɪn] [bɔːrd] ,
They wrote on tablets of thin board ,
他们 写道 在 片剂 的 薄的 木板 ,

他们把字写在薄纸板上，

[meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [juː] ,
Made of the apple and the yew ,
制成 的 这 苹果 和 这 紫杉 ,

由苹果木和紫杉木制成，

[ɔːl][ðə; ði] [lʌv] ['stɔːriz] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] .
All the love stories that they knew .
全部 这 爱 故事 那 他们 知道 .

他们所知道的所有爱情故事。

[let] [rʌʃ] [ænd; ənd][bɜːrd][kraɪ][aʊt][ðer; ðər][fɪl]

Let	rush	and	bird	cry	out	their	fill
让	匆忙	和	鸟	哭	出去	他们的	充满

让芦苇和鸟儿尽情啼鸣吧。

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hɑːrpɚz] ['dɔːtər] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] ,

Of	the	harper's	daughter	if	they	will	,
的	这	哈珀斯	女儿	如果	他们	将要	,

如果他们愿意的话，就说说竖琴师的女儿吧。

[bɪ'lʌvɪd] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər]

Beloved	,	I	am	not	afraid	of	her
心爱	,	我	是	不是	害怕的	的	她

亲爱的，我不怕她。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt]['waɪzər][nɔːr] ['lʌvliər] ,

She	is	not	wiser	nor	lovelier	,
她	是	不是	更明智	也不	更可爱	,

她既不更聪明，也不更可爱。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɔːr] [haɪ] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi]

And	you	are	more	high	of	heart	than	she
和	你	是	更多的	高的	的	心	比	她

你的心胸比她更宽广。

[fɔːr; fər][ɔːl][hɜːr; hər] ['wɑːndərɪŋz] ['oʊvər] - [siː] ;

For	all	her	wanderings	over	-	sea	;
为了	全部	她	漫游	超过	-	海	;

尽管她曾远渡重洋;

[bʌt; bət][aɪ'd][hæv; həv][bɜːrd][ænd; ənd] [rʌʃ] [fər'get]

But	I'd	have	bird	and	rush	forget
但	ID	有	鸟	和	匆忙	忘记

但我会忘记鸟儿和匆忙。

[ðoʊz] ['ʌðər] [tuː] , [fɔːr; fər]['nevər] [jet]

Those	other	two	,	for	never	yet
那些	其他	二	,	为了	绝不	然而

另外那两个，至今仍未出现。

[hæz; həz]['lʌvər] [lɪvd] [bʌt; bət] [lɔŋd] [tuː; tə][waɪv]

Has	lover	lived	but	longed	to	wive
有	情人	居住地	但	渴望	到	妻子

情人尚在人世，却渴望成为妻子

[laɪk] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] [ə'laɪv] . -

Like	them	that	are	no	more	alive	.	20
喜欢	他们	那	是	不	更多的	活	.	-

就像那些已经不在人世的人一样。20

[ðə; ðɪ] ['æroʊ] .

THE	ARROW	.
这	箭	.

箭。

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bjuːti] [ænd; ənd] [ðɪs] ['æroʊ]

I	thought	of	your	beauty	and	this	arrow
我	想法	的	你的	美丽	和	这	箭

我想起了你的美貌和这支箭

[meɪd] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] [θɔːt] [ɪz][ɪn][maɪ] ['mæroʊ] .

Made	out	of	a	wild	thought	is	in	my	marrow	.
制成	出去	的	一个	荒野	想法	是	在	我的	骨髓	.

我的骨髓里流淌着源于奇思妙想的血液。

[ðeəz; ðəz][noʊ][mæn] [meɪ] [lʊk] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] , [noʊ][mæn] ,

There's	no	man	may	look	upon	her	,	no	man	,
有	不	男人	可能	看	之上	她	,	不	男人	,

任何男人都不许看她，任何男人。

[æz; əz] [wen] ['nuːli] [groʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['wʊmən] ,

As	when	newly	grown	to	be	a	woman	,
作为	什么时候	新	生长	到	是	一个	女士	,

就像刚长大成人成为女人时一样，

['blɑːsəm] [peɪl] , [ʃiː; ʃi] [pʊld] [daʊn] [ðə; ði] [peɪl] ['blɑːsəm]

Blossom	pale	,	she	pulled	down	the	pale	blossom
开花	苍白	,	她	拉	向下	这	苍白	开花

花朵苍白，她拉下了那朵苍白的花朵

[æt; ət][ðə; ði] [mɔːθ] ['aʊər][ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər]['bʊzəm] .

At	the	moth	hour	and	hid	it	in	her	bosom	.
在	这	蛾	小时	和	隐藏	它	在	她	怀	.

在夜幕降临之时，她将它藏在胸前。

[ðɪs] ['bjuːtiz] ['kɪndər] [jet] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['riːz(ə)n]

This	beauty's	kinder	yet	for	a	reason
这	美的	幼儿园	然而	为了	一个	原因

这位美女之所以如此和善，是有原因的。

[aɪ][kʊd; kəd] [wiːp] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][ɪz][aʊt][ʌv; əv]['siːz(ə)n] .

I	could	weep	that	the	old	is	out	of	season	.
我	可以	哭泣	那	这	老的	是	出去	的	季节	.

我真想哭，因为旧事物已经过时了。

[ðə; ði] ['fɑːli] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['kʌmfətid] .

THE	FOLLY	OF	BEING	COMFORTED	.
这	蠢事	的	存在	安慰	.

寻求安慰的愚蠢之处。

[wʌn] [ðæt] [ɪz]['evər][kaɪnd] [sed] ['jestərdeɪ] :

One	that	is	ever	kind	said	yesterday	:
一	那	是	曾经	种类	说	昨天	:

昨天一位和蔼可亲的人说道：

- [jʊr; jər] [wel] [bɪ'lʌvɪdz] [her] [hæz; həz] [θredz] [ʌv; əv] [greɪ]

'	Your	well	beloved's	hair	has	threads	of	grey
-	你的	出色地	心爱之人	头发	有	线程	的	灰色的

你挚爱之人的头发已夹杂着几缕灰白。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['ʃæˌdoʊz] [kʌm] [ə'baʊt][hɜːr; hər] [aɪz] ;

And	little	shadows	come	about	her	eyes	;
和	小的	阴影	来	关于	她	眼睛	;

她的眼睛周围出现了淡淡的阴影；

[taɪm] [kæn; kən][bʌt; bət] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [tuː; tə][biː; bi][waɪz]

Time	can	but	make	it	easier	to	be	wise
时间	能	但	制作	它	更轻松	到	是	明智的

时间只会让明智变得更容易。

[ðoʊ] [naʊ] [its] [hɑːrd] , [tɪl] ['trʌb(ə)l] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end] ;

Though	now	it's	hard	,	till	trouble	is	at	an	end	;
尽管	现在	它是	难的	,	直到	麻烦	是	在	一个	结尾	;

虽然现在很艰难，但直到困难结束为止；

[ænd; ənd][soʊ][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] , [biː; bi][waɪz][ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] , [frend] .

And	so	be	patient	,	be	wise	and	patient	,	friend	.
和	所以	是	病人	,	是	明智的	和	病人	,	朋友	.

所以，朋友，请耐心、明智且耐心。

- [bʌt; bət] [hɑːrt] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kʌmfərt] , [nɑːt][ə; eɪ][greɪn] .

'	But	heart	,	there	is	no	comfort	,	not	a	grain	.
-	但	心	,	那里	是	不	舒适	,	不是	一个	粮食	.

“但是，内心却没有一丝安慰，一丝一毫也没有。”

[taɪm] [kæn; kən][bʌt; bət] [meɪk] [hɜːr; hər] ['bjuːti] ['oʊvər] [ə'gen]

Time	can	but	make	her	beauty	over	again
时间	能	但	制作	她	美丽	超过	再次

时间只能让她重现美丽

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] ['noʊbəlnɪs] [ʌv; əv][hɜːrz] ;

Because	of	that	great	nobleness	of	hers	;
因为	的	那	伟大的	高贵	的	她的	;

因为她拥有如此高尚的品格;

[ðə; ðiː]['faɪər] [ðæt] [stəːz] [ə'baʊt][hɜːr; hər] , [wen] [ʃiː; ʃi] stirs21

The	fire	that	stirs	about	her	,	when	she	stirs21
这	火	那	搅拌	关于	她	,	什么时候	她	stirs21

她周身燃起的火焰，在她动弹时21

[bɜːrn] [bʌt; bət] [mɔːr] ['klɪrli] ; [oʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [ðiːz] [weɪz]

Burns	but	more	clearly	;	O	she	had	not	these	ways
烧伤	但	更多的	清楚地	;	哦	她	有	不是	这些	方式

伯恩斯，但更清晰地说；哦，她没有这些方法

[wen] [ɔːl][ðə; ðiː][waɪld] ['sʌmər] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [geɪz] .

When	all	the	wild	summer	was	in	her	gaze	.
什么时候	全部	这	荒野	夏天	曾是	在	她	目光	.

当整个狂野的夏日都映入她的眼帘。

[oʊ] [hɑːrt] , [oʊ] [hɑːrt] , [ɪf] [ʃiːd] [bʌt; bət][tɜːrn][hɜːr; hər] [hed] ,

O	heart	,	O	heart	,	if	she'd	but	turn	her	head	,
哦	心	,	哦	心	,	如果	棚	但	转动	她	头	,

哦，我的心啊，我的心啊，如果她能转过头来，

[juːd] [noʊ] [ðə; ðiː] ['fɑːliː] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['kʌmfətɪd] .

You'd	know	the	folly	of	being	comforted	.
你会	知道	这	蠢事	的	存在	安慰	.

你会明白接受安慰是多么愚蠢。

[ðə; ðiː] ['wɪðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [baʊz] .

THE	WITHERING	OF	THE	BOUGHS	.
这	枯萎	的	这	树枝	.

枝条枯萎。

[aɪ][kraɪd] [wen] [ðə; ðiː] [muːn] [wʌz; wəz] ['mɜːrmərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː][bɜːrdz] ,

I	cried	when	the	moon	was	murmuring	to	the	birds	,
我	哭	什么时候	这	月亮	曾是	淙淙	到	这	鸟类	,

当月亮低语着对鸟儿的鸣叫时，我哭了。

- [let] ['piːwɪt] [kɔːl][ænd; ənd] ['kɜːrluː] [kraɪ] [wer] [ðeɪ] [wɪl] ,

'	Let	peewit	call	and	curlew	cry	where	they	will	,
-	让	皮威特	称呼	和	杓鹬	哭	在哪里	他们	将要	,

让小鹬在它们想鸣叫的地方鸣叫，让杓鹬在它们想哭的地方哭吧。

[aɪ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['meri] [ænd; ənd]['tendər][ænd; ənd]['pɪtɪf(ə)l][wɜːrdz] ,

I	long	for	your	merry	and	tender	and	pitiful	words	,
我	长的	为了	你的	欢乐	和	投标	和	可怜	字	,

我渴望听到你那些欢快、温柔、又充满怜悯的话语。

[fɔːr; fər][ðə; ðiː][roʊdz][ɑːr; ər] [ʌn'endɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] .

For	the	roads	are	unending	and	there	is	no	place	to	my	mind	.
为了	这	道路	是	无尽的	和	那里	是	不	地方	到	我的	头脑	.

因为道路没有尽头，我的思绪无处安放。

- [ðə; ði] ['hʌni] - [peɪl] [muːn] [leɪ] [loʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['sliːpi] [hɪl]
' The honey - pale moon lay low on the sleepy hill
- 这 蜂蜜 - 苍白 月亮 躺 低的 在 这 困 爬坡道

蜜色的月亮低低地挂在沉睡的山丘上。

[ænd; ənd][aɪ] [fel] [ə'sliːp] [ə'pɑːn] ['loʊnli] - [ʌv; əv] [striːmz] ;
And I fell asleep upon lonely Echtge of streams ;
和 我 跌倒 睡着了 之上 孤独 - 的 溪流 ;

我独自一人在溪流之巅埃赫特格睡着了;

[noʊ] [baʊz] [hæv; həv] ['wɪðərd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntri] [wɪnd] ,
No boughs have withered because of the wintry wind ,
不 树枝 有 干枯 因为 的 这 冬季 风 ,

没有一根树枝因为凛冽的寒风而枯萎。

[ðə; ði] [baʊz] [hæv; həv] ['wɪðərd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][toʊld][ðem; ðəm][maɪ] [driːmz] .
The boughs have withered because I have told them my dreams .
这 树枝 有 干枯 因为 我 有 讲述 他们 我的 梦境 .

因为我告诉了它们我的梦想，所以树枝枯萎了。

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːfi] [pæðz] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [teɪk] ,
I know of the leafy paths that the witches take ,
我 知道 的 这 绿叶 路径 那 这 女巫 拿 ,

我知道女巫们走过的绿荫小径，

[huː] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kraʊnz] [ʌv; əv] [pɜːrl] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['spɪndlz] [ʌv; əv] [wʊl] , -
Who come with their crowns of pearl and their spindles of wool , 22
WHO 来 和 他们的 皇冠 的 珍珠 和 他们的 纺锤 的 羊毛 , -

他们头戴珍珠冠冕，手持羊毛纺锤而来，22

[ænd; ənd][ðer; ðər]['siːkrət] [smaɪl] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ;
And their secret smile , out of the depths of the lake ;
和 他们的 秘密 微笑 , 出去 的 这 深度 的 这 湖 ;

还有他们从湖底深处露出的秘密微笑;

[ænd; ənd][ʌv; əv]['æp(ə)l]['aɪləndz] [wer] [ðə; ði] ['deɪnən] [kaɪnd]
And of apple islands where the Danaan kind
和 的 苹果 岛屿 在哪里 这 达南 种类

还有苹果岛，那里居住着达南人

[wɪnd] [ænd; ənd][ˌʌn'waɪnd][ðer; ðər]['dænsəz, 'dænsɪz] [wen] [ðə; ði] [laɪt] [grəuz] [kuːl]
Wind and unwind their dances when the light grows cool
风 和 放松 他们的 舞蹈 什么时候 这 光 生长 凉爽的

当光线转凉，风儿便翩翩起舞，舒展筋骨。

[ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] [lɔːnz] , [ðer; ðər] [fiːt] [wer] [ðə; ði] [peɪl] [foʊm] [gliːmz] ;
On the island lawns , their feet where the pale foam gleams ;
在 这 岛 草坪 , 他们的 脚 在哪里 这 苍白 泡沫 闪光 ;

在岛屿的草坪上，他们的脚踩在闪闪发光的淡色泡沫上;

[noʊ] [baʊz] [hæv; həv] ['wɪðərd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntri] [wɪnd] ,
No boughs have withered because of the wintry wind ,
不 树枝 有 干枯 因为 的 这 冬季 风 ,

没有一根树枝因为凛冽的寒风而枯萎。

[ðə; ði] [baʊz] [hæv; həv] ['wɪðərd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][toʊld][ðem; ðəm][maɪ] [driːmz] .
The boughs have withered because I have told them my dreams .
这 树枝 有 干枯 因为 我 有 讲述 他们 我的 梦境 .

因为我告诉了它们我的梦想，所以树枝枯萎了。

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sliːpi] ['kʌntri] , [wer] [swɔnz] [flai] [raʊnd]
I know of the sleepy country , where swans fly round
我 知道 的 这 困 国家 , 在哪里 天鹅 飞 圆形的

我知道那个宁静的国度，天鹅在那里飞翔。

['kʌpld] [wɪð; wɪθ]['goʊldən] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [sɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [flaɪ] ,

Coupled	with	golden	chains	and	sing	as	they	fly	,
耦合	和	金的	链条	和	唱歌	作为	他们	飞	,

他们戴着金链子，边飞边唱，

[ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwiːn] [ɑːr; ər] ['wɑːndərɪŋ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd]

A	king	and	a	queen	are	wandering	there	,	and	the	sound
一个	国王	和	一个	女王	是	漫游	那里	,	和	这	声音

国王和王后在那里漫步，声音

[hæz; həz] [meɪd] [ðem; ðəm][soʊ] ['hæpi] [ænd; ənd] ['hoʊpləs] , [soʊ] [def] [ænd; ənd][soʊ][blaɪnd]

Has	made	them	so	happy	and	hopeless	,	so	deaf	and	so	blind
有	制成	他们	所以	快乐的	和	绝望	,	所以	聋	和	所以	瞎的

让他们既快乐又绝望，既聋又盲。

[wɪð; wɪθ]['wɪzdəm] , [ðeɪ] ['wɑːndər] [tɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['jɪrz] [hæv; həv] [gɔːn] [baɪ] ; -

With	wisdom	,	they	wander	till	all	the	years	have	gone	by	;	23
和	智慧	,	他们	漫步	直到	全部	这	年	有	已消失	经过	;	-

他们带着智慧四处游历，直到岁月流逝；23

[aɪ] [noʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːrluː] [ænd; ənd] ['piːwɪt] [ɑːn] - [ʌv; əv] [striːmz] ;

I	know	,	and	the	curlew	and	peewit	on	Echtge	of	streams	;
我	知道	,	和	这	杓鹬	和	皮威特	在	-	的	溪流	;

我知道，还有埃赫特格溪流上的鹬和鹬；

[noʊ] [baʊz] [hæv; həv] ['wɪðərd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntri] [wɪnd] ,

No	boughs	have	withered	because	of	the	wintry	wind	,
不	树枝	有	干枯	因为	的	这	冬季	风	,

没有一根树枝因为凛冽的寒风而枯萎。

[ðə; ði] [baʊz] [hæv; həv] ['wɪðərd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][toʊld][ðem; ðəm][maɪ] [driːmz] .

The	boughs	have	withered	because	I	have	told	them	my	dreams	.
这	树枝	有	干枯	因为	我	有	讲述	他们	我的	梦境	.

因为我告诉了它们我的梦想，所以树枝枯萎了。

['ædəmz] [kɜːrs] .

ADAM'S	CURSE	.
亚当的	诅咒	.

亚当的诅咒。

[wiː; wi][sæt] [tə'geðər] [æt; ət][wʌn] ['sʌmɚz] [end]

We	sat	together	at	one	summer's	end
我们	卫星	一起	在	一	夏季	结尾

在一个夏末，我们坐在一起。

[ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [maɪld] ['wʊmən] [jʊr; jər] [kloʊz] [frend]

That	beautiful	mild	woman	your	close	friend
那	美丽的	温和的	女士	你的	关闭	朋友

那位美丽温柔的女士，你的好朋友

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [ʌv; əv]['poʊətri] .

And	you	and	I	,	and	talked	of	poetry	.
和	你	和	我	,	和	谈话	的	诗	.

你和我，也谈论了诗歌。

[aɪ] [sed] - [ə; eɪ][laɪn] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es]['aʊərz] ['meɪbi] ,

I	said	'	a	line	will	take	us	hours	maybe	,
我	说	-	一个	线	将要	拿	我们	小时	或许	,

我说“排队可能要花我们几个小时”，

[jet] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [ə; eɪ]['moʊmənts] [θɔːt]

Yet	if	it	does	not	seem	a	moment's	thought
然而	如果	它	做	不是	似乎	一个	瞬间	想法

然而，如果这看起来并非一时兴起。

['aʊər; ɑːr] ['stɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'stɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [nɔːt] .

Our	stitching	and	unstitching	has	been	naught	.
我们的	缝合	和	拆线	有	到过	零	.

我们的缝合和拆线都毫无意义。

['betər] [goʊ] [daʊn] [ə'pɑːn][jʊr; jər] ['mæroʊ] [boʊnz]

Better	go	down	upon	your	marrow	bones
更好的	去	向下	之上	你的	骨髓	骨头

最好跪倒在你的骨髓上

[ænd; ənd] [skrʌb] [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] ['peɪvmənt] , [ɔːr] [breɪk] [stoʊnz]

And	scrub	a	kitchen	pavement	,	or	break	stones
和	擦洗	一个	厨房	路面	,	或者	休息	石头

擦洗厨房地面，或者敲碎石头

[laɪk] [æn; ən][oʊld] ['pɔːpər] [ɪn][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['weðər] ;

Like	an	old	pauper	in	all	kinds	of	weather	;
喜欢	一个	老的	穷光蛋	在	全部	种类	的	天气	;

像个老乞丐一样，无论什么天气都无动于衷；

[fɔːr; fər][tuː; tə][ɑːr'tɪkjuleɪt] [swiːt] [saʊndz] [tə'geðər]

For	to	articulate	sweet	sounds	together
为了	到	能言善辩	甜的	声音	一起

为了共同发出甜美的声音

[ɪz][tuː; tə][wɜːrk]['hɑːrdər][ðæn; ðən][ɔːl] [ðiːz] [ænd; ənd] [jet]

Is	to	work	harder	than	all	these	and	yet
是	到	工作	更难	比	全部	这些	和	然而

比所有这些都更努力，然而

[biː; bi] [θɔːt] [æn; ən]['aɪdlər][baɪ][ðə; ði] ['nɔɪzi] [set]

Be	thought	an	idler	by	the	noisy	set
是	想法	一个	惰轮	经过	这	嘈杂	放

被喧闹的人群视为游手好闲之徒

[ʌv; əv]['bæŋkərz] , [s'kuːlmɑːstəz] , [ænd; ənd]['klɜ˞ːdʒiːmɪn, 'klɜ˞ːdʒiːˌmɛn]

Of	bankers	,	schoolmasters	,	and	clergymen
的	银行家	,	教师	,	和	神职人员

银行家、教师和神职人员

[ðə; ði] ['mɑːtəz] [kɔːl][ðə; ði][wɜːrld] . - -

The	martyrs	call	the	world	.	'	24
这	殉道者	称呼	这	世界	.	-	-

殉道者们向世界发出呼唤。'24

[ðæt] ['wʊmən] [ðen]

That	woman	then
那	女士	然后

那个女人

['mɜ˞ːmɜ˞d] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [jʌŋ] [vɔɪs] , [fɔːr; fər] [huːz] [maɪld] [seɪk]

Murmured	with	her	young	voice	,	for	whose	mild	sake
低声说道	和	她	年轻的	嗓音	,	为了	谁	温和的	清酒

她用稚嫩的声音低语，为了她那温柔的缘故

[ðeəz; ðəz] ['meni] [ə; eɪ][wʌn][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [aʊt] [ɔːl] ['hɑːrteɪk]

There's	many	a	one	shall	find	out	all	heartache
有	许多	一个	一	将	寻找	出去	全部	心痛

有很多令人心碎的事情，你终会发现。

[ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [its] [jʌŋ] [ænd; ənd][maɪld][ænd; ənd] [loʊ] .

In	finding	that	it's	young	and	mild	and	low	.
在	寻找	那	它是	年轻的	和	温和的	和	低的	.

发现它年轻、温和且低。

- [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ɔ:l][wi:; wi] ['wɪmɪn] [noʊ]
' **There is one thing that all we women know**
- 那里 是 一 事物 那 全部 我们 女性 知道

"有一件事我们所有女人都知道。"

[ɔ:l'ðoʊ] [wi:; wi]['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][æt; ət] [sku:l] ,
Although we never heard of it at school ,
虽然 我们 绝不 听到 的 它 在 学校 ,

虽然我们在学校里从来没听说过，

[ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst] ['leɪbər] [tu:; tə][bi:; bi] ['bju:tɪf(ə)l] .
That we must labour to be beautiful .
那 我们 必须 劳动 到 是 美丽的 .

我们必须努力才能变得美丽。

- [aɪ] [sed] , - [its] ['sɜ:rt(ə)n][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [faɪn] [θɪŋ]
' **I said ,** ' **It's certain there is no fine thing**
- 我 说 , - 它是 肯定 那里 是 不 美好的 事物

我说："可以肯定的是，没有什么东西是好的。"

[sɪns] ['ædəmz] [fɔ:l] [bʌt; bət] [ni:dz] [mʌtʃ] ['leɪbərɪŋ] .
Since Adam's fall but needs much labouring .
自从 亚当的 落下 但 需求 很多 劳动 .

自从亚当堕落以来，但需要付出很多努力。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['lʌvəz] [hu:] [θɔ:t] [lʌv] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
There have been lovers who thought love should be
那里 有 到过 恋人 WHO 想法 爱 应该 是

有些恋人认为爱情应该是.....

[soʊ] [mʌtʃ] [kɔm'paundid] [ʌv; əv] [haɪ] ['kɜ:rtəsi]
So much compounded of high courtesy
所以 很多 复合 的 高的 礼貌

如此多的礼貌

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [saɪ] [ænd; ənd] [kwoʊt] [wɪð; wɪθ] ['lɜ:rnɪd] [lʊks]
That they would sigh and quote with learned looks
那 他们 会 叹 和 引用 和 学习 看起来

他们会叹息着，用学究的眼神引用典故。

['prɛsədənts, 'prɛsəˌdɛnts] [aʊt] [ʌv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] [oʊld] [bʊks] ;
Precedents out of beautiful old books ;
先例 出去 的 美丽的 老的 图书 ;

出自精美古籍的先例；

[jet] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [æn; ən]['aɪd(ə)l] [treɪd] [ɪ'nʌf] .
Yet now it seems an idle trade enough .
然而 现在 它 似乎 一个 闲置的 贸易 足够的 .

但现在看来，这似乎是一笔相当闲置的交易。

- [wi:; wi][sæt] [groʊn] ['kwaɪət][æt; ət][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [lʌv] .
' **We sat grown quiet at the name of love .**
- 我们 卫星 生长 安静的 在 这 姓名 的 爱 .

"我们听到'爱'这个名字时，都沉默了。"

[wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði][læst] ['embərz] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] [daɪ]
We saw the last embers of daylight die
我们 锯 这 最后的 余烬 的 日光 死

我们目睹了最后一缕日光消逝。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['tremblɪŋ] [blu:] - [gri:n] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ]
And in the trembling blue - green of the sky
和 在 这 发抖 蓝色的 - 绿色的 的 这 天空

在颤抖的蓝绿色天空中

[ə; eɪ] [muːn] , [wɔːrn][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] shell25

A	**moon**	**,**	**worn**	**as**	**if**	**it**	**had**	**been**	**a**	**shell25**
一个	月亮	,	磨损	作为	如果	它	有	到过	一个	shell25

一轮月亮，磨损得如同贝壳一般25

[wɑːʃt] [baɪ] [ˈtaɪmz] [ˈwɔːtərz][æz; əz] [ðeɪ] [roʊz][ænd; ənd] [fel]

Washed	**by**	**time's**	**waters**	**as**	**they**	**rose**	**and**	**fell**
洗过	经过	时间	水	作为	他们	玫瑰	和	跌倒

随着时间的涨落，被潮水冲刷着

[əˈbaʊt] [ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [broʊk] [ɪn] [deɪz] [ænd; ənd] [ˈjɪrz] .

About	**the**	**stars**	**and**	**broke**	**in**	**days**	**and**	**years**	**.**
关于	这	明星	和	打破	在	天	和	年	.

关于星星，以及日复一日、年复一年的破碎。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [θɔːt] [fɔːr; fər][noʊ] [wʌnz] [bʌt; bət][jʊr; jər] [ɪrz] ;

I	**had**	**a**	**thought**	**for**	**no**	**one's**	**but**	**your**	**ears**	**;**
我	有	一个	想法	为了	不	一个人的	但	你的	耳朵	;

我心里想着一件事，只想让你听听；

[ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [stroʊv]

That	**you**	**were**	**beautiful**	**and**	**that**	**I**	**strove**
那	你	是	美丽的	和	那	我	努力

你很美，而我努力

[tuː; tə] [lʌv] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][oʊld] [haɪ] [wei] [ʌv; əv] [lʌv] ;

To	**love**	**you**	**in**	**the**	**old**	**high**	**way**	**of**	**love**	**;**
到	爱	你	在	这	老的	高的	方式	的	爱	;

用古老的爱的方式爱你；

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ɔːl] [siːmd] [ˈhæpi] , [ænd; ənd] [jet] [wiːd] [groʊn]

That	**it**	**had**	**all**	**seemed**	**happy**	**,**	**and**	**yet**	**we'd**	**grown**
那	它	有	全部	似乎	快乐的	,	和	然而	我们会	生长

一切看起来都很幸福，然而我们却渐渐长大

[æz; əz] [ˈwɪri] [ˈhɑrtɪd] [æz; əz] [ðæt] [ˈhɑːloʊ] [muːn] .

As	**weary**	**hearted**	**as**	**that**	**hollow**	**moon**	**.**
作为	厌倦	心地	作为	那	空洞的	月亮	.

像那轮空心的月亮一样，心绪疲惫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

在《七林之中：主要为爱尔兰英(In The Seven Woods Being Poems Chiefly of)

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [red] ['hænrəhæn] .

THE	SONG	OF	RED	HANRAHAN	.
这	歌曲	的	红色的	汉拉汉	.

红色汉拉汉之歌。

[ðə; ði][oʊld] [braʊn] [θɔːrn] [triːz] [breɪk] [ɪn] [tuː] [haɪ] ['oʊvər] - [strænd]

The	old	brown	thorn	trees	break	in	two	high	over	Cummen	Strand
这	老的	棕色的	刺	树木	休息	在	二	高的	超过	-	斯特兰德

古老的棕色荆棘树在库门海滩上方高处断成两截。

['ʌndər] [ə; eɪ] ['bɪtər] [blæk] [wɪnd] [ðæt] [bloʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði][left][hænd] ,

Under	a	bitter	black	wind	that	blows	from	the	left	hand	,
在下面	一个	苦的	黑色的	风	那	打击	从	这	左边	手	,

在从左侧吹来的凛冽黑风中，

['aʊər; ɑːr] ['kɜːrɪdʒ] [breɪks] [laɪk][æn; ən][oʊld] [triː] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] [wɪnd][ænd; ənd][daɪz] ;

Our	courage	breaks	like	an	old	tree	in	a	black	wind	and	dies	;
我们的	勇气	休息	喜欢	一个	老的	树	在	一个	黑色的	风	和	死亡	;

我们的勇气如同老树在黑风中折断枯萎；

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv]['hɪd(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ðə; ði] [fleɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz]

But	we	have	hidden	in	our	hearts	the	flame	out	of	the	eyes
但	我们	有	隐	在	我们的	心	这	火焰	出去	的	这	眼睛

但我们却将眼中的火焰隐藏在了心中

[ʌv; əv] ['kæθlin] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['huːlɪhæn] .

Of	Cathleen	the	daughter	of	Houlihan	.
的	凯瑟琳	这	女儿	的	侯利汉	.

侯利汉的女儿凯瑟琳。

[ðə; ði][wɪnd][hæz; həz]['bʌndəld] [ʌp][ðə; ði][klaʊdz] [haɪ] ['oʊvər] Knocknarea26

The	wind	has	bundled	up	the	clouds	high	over	Knocknarea26
这	风	有	捆绑式	向上	这	云	高的	超过	Knocknarea26

风把高耸在诺克纳雷亚26号上空的云层卷了起来。

[ænd; ənd] [θroʊn] [ðə; ði] ['θʌndər] [ɑːn][ðə; ði][stoʊnz][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [mə'ɛv] [kæn; kən][seɪ] .

And	thrown	the	thunder	on	the	stones	for	all	that	Maeve	can	say	.
和	抛掷	这	雷	在	这	石头	为了	全部	那	梅芙	能	说	.

梅芙只能说，她把雷声扔到了石头上。

['æŋgərz] [ðæt] [ɑːr; ər] [laɪk] ['nɔɪzi] [klaʊdz] [hæv; həv][set]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] ;

Angers	that	are	like	noisy	clouds	have	set	our	hearts	abeat	;
昂热	那	是	喜欢	嘈杂	云	有	放	我们的	心	节拍	;

愤怒如同喧嚣的乌云，令我们心跳加速；

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [bent] [loʊ] [ænd; ənd] [loʊ] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði]['kwaɪət] [fiːt]

But	we	have	all	bent	low	and	low	and	kissed	the	quiet	feet
但	我们	有	全部	弯曲	低的	和	低的	和	亲吻	这	安静的	脚

但我们都曾弯下腰，亲吻过那静默的双脚。

[ʌv; əv] ['kæθlin] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['huːlɪhæn] .

Of	Cathleen	the	daughter	of	Houlihan	.
的	凯瑟琳	这	女儿	的	侯利汉	.

侯利汉的女儿凯瑟琳。

[ðə; ði] ['jeloʊ] [puːl] [hæz; həz] [ˌoʊvɝ'floʊd] [haɪ] [ʌp] [ɑːn] - - [nɑː] - [ber] ,

The	yellow	pool	has	overflowed	high	up	on	Clooth	-	na	-	Bare	,
这	黄色的	水池	有	溢出	高的	向上	在	-	-	纳	-	裸	,

在克洛斯纳巴雷山上，黄色的水池已经溢出来了。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [wet] ['waɪndz] [ɑːr; ər] ['bloʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] [er] ;

For	the	wet	winds	are	blowing	out	of	the	clinging	air	;
为了	这	湿的	风	是	吹	出去	的	这	依恋	空气	;

因为湿风是从粘稠的空气中吹来的;

[laɪk] ['hevi] ['flʌdɪd] ['wɔːtərz] ['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [blʌd] ;

Like	heavy	flooded	waters	our	bodies	and	our	blood	;
喜欢	重的	被淹	水	我们的	身体	和	我们的	血	;

我们的身体和血液就像汹涌的洪水;

[bʌt; bət] ['pjʊrɝ] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [tɔːl] ['kænd(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['hoʊli] ['ruːd]

But	purer	than	a	tall	candle	before	the	Holy	Rood
但	更纯净	比	一个	高的	蜡烛	前	这	圣	鲁德

但比圣十字架前的一根高烛更纯洁

[ɪz] ['kæθlin] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['huːlɪhæn] .

Is	Cathleen	the	daughter	of	Houlihan	.
是	凯瑟琳	这	女儿	的	侯利汉	.

凯瑟琳是侯利汉的女儿吗?

[ðə; ði] [oʊld] [men] [əd'maɪərɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

THE	OLD	MEN	ADMIRING	THEMSELVES	IN	THE	WATER	.
这	老的	男士	钦佩	他们自己	在	这	水	.

老人们在水中欣赏自己。

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [oʊld] , [oʊld] [men] [seɪ]

I	heard	the	old	,	old	men	say
我	听到	这	老的	,	老的	男人	说

我听见那些老头子说

- ['evriθɪŋ] ['ɔːltəz] ,

'	Everything	alters	,
-	一切	改变	,

一切都在改变，

[ænd; ənd] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [wiː; wi] [drɑːp] [ə'weɪ] . - -

And	one	by	one	we	drop	away	.	'	27
和	一	经过	一	我们	降低	离开	.	-	-

我们一个接一个地倒下了。27

[ðeɪ] [hæd; həd] [hændz] [laɪk] [klɔːz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [niːz]

They	had	hands	like	claws	,	and	their	knees
他们	有	双手	喜欢	爪子	,	和	他们的	膝盖

他们的双手像爪子一样，他们的膝盖

[wɜːr; wər] ['twɪstɪd] [laɪk] [ðə; ði] [oʊld] [θɔːrn] [triːz]

Were	twisted	like	the	old	thorn	trees
是	扭曲	喜欢	这	老的	刺	树木

像老荆棘树一样扭曲

[baɪ] [ðə; ði] ['wɔːtərz] .

By	the	waters	.
经过	这	水	.

在水边。

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [oʊld] , [oʊld] [men] [seɪ]

I	heard	the	old	,	old	men	say
我	听到	这	老的	,	老的	男人	说

我听见那些老头子说

- [ɔ:l] [ðæts] ['bju:tɪf(ə)l] [drɪfts] [ə'weɪ]
' All that's beautiful drifts away
- 全部 那就是 美丽的 漂移 离开

所有美好的事物都会消逝。

[laɪk] [ðə; ði]['wɔ:tərz] .
Like the waters .
喜欢 这 水 .

就像水一样。

- ['ʌndər] [ðə; ði] [mu:n] .
' UNDER THE MOON .
- 在下面 这 月亮 .

月光之下。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['hæpinəs] [ɪn] ['dri:miŋ] [ʌv; əv] - ;
I have no happiness in dreaming of Brycelinde ;
我 有 不 幸福 在 做梦 的 - ;

梦见布莱斯琳德并不能给我带来快乐;

[nɔ:r]['ævəlɑ:n][ðə; ði] [græs] [gri:n] ['hɑ:loʊ] , [nɔ:r]['dʒɔɪəs] [aɪl] ,
Nor Avalon the grass green hollow , nor Joyous Isle ,
也不 阿瓦隆 这 草 绿色的 空洞的 , 也不 欢乐 小岛 ,

既非绿草如茵的阿瓦隆，也非欢乐岛

[wer] [wʌn] [faʊnd] ['lænsələt] [kreɪzd] [ænd; ənd][hɪd][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Where one found Lancelot crazed and hid him for a while ,
在哪里 一 成立 兰斯洛特 疯狂 和 隐藏 他 为了 一个 尽管 ,

有人发现兰斯洛特疯了，便把他藏了起来。

[nɔ:r][ju:læd] [wen] ['ni:ʃə; 'nei-][hæd; həd] [θroʊn] [ə; eɪ][seɪl][ə'pɑ:n][ðə; ði][wɪnd] ,
Nor Ulad when Naoise had thrown a sail upon the wind ,
也不 乌拉德 什么时候 诺伊斯 有 抛掷 一个 帆 之上 这 风 ,

当诺伊斯扬帆起航时，乌拉德也无缘得见。

[nɔ:r][lændz] [ðæt] [si:m] [tu:] [dɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['bə:dənz] [ɑ:n][ðə; ði] [hɑ:rt] ,
Nor lands that seem too dim to be burdens on the heart ,
也不 土地 那 似乎 也 暗淡 到 是 负担 在 这 心 ,

也不是那些看起来黯淡无光、不足以成为心灵负担的土地，

[lænd] - ['ʌndər] - [weɪv] , [wer] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mu:nz] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnz]
Land - under - Wave , where out of the moon's light and the sun's
土地 - 在下面 - 海浪 , 在哪里 出去 的 这 月亮的 光 和 这 太阳的

水下陆地，那里月光和太阳的光芒都无法照射到。

['sev(ə)n][oʊld] ['sɪstər] [wɪnd][ðə; ði] [θredz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [lɪvd] [wʌnz] ,
Seven old sisters wind the threads of the long lived ones ,
七 老的 姐妹 风 这 线程 的 这 长的 居住地 一个 ,

七位老姐妹编织着长寿之线，

[lænd] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - ['taʊər] , [wer] ['eɪŋgəs] [hæz; həz] [θroʊn] [ðə; ði] [geɪts] [ə'pɑ:rt] , -
Land - of - the - Tower , where Aengus has thrown the gates apart , 28
土地 - 的 - 这 - 塔 , 在哪里 安格斯 有 抛掷 这 大门 除 , -

塔之国，安格斯已将城门拆开，28

[ænd; ənd] [wʊd] - [ʌv; əv] - ['wʌndɚz] , [wer] [wʌn] [kɪlz] [æn; ən][ɑ:ks][æt; ət] [dɑ:n]
And Wood - of - Wonders , where one kills an ox at dawn
和 木头 - 的 - 奇迹 , 在哪里 一 杀戮 一个 牛 在 黎明

还有奇迹森林，在那里人们会在黎明时分宰杀一头牛。

[tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [wen] [naɪt] [fɔ:lz] [leɪd][ɑ:n][ə; eɪ]['goʊldən] [bɪr] :
To find it when night falls laid on a golden bier :
到 寻找 它 什么时候 夜晚 瀑布 铺设 在 一个 金的 柩 :

夜幕降临时，人们会发现它静静地躺在金色的灵柩上:

[ˌðer'ɪn] [ɑːr; ər] ['meni] [kwiːnz] [laɪk] ['brænˌwɛn] , [ænd; ənd] [gɪnɪvɛr] ;
Therein are many queens like Branwen , and Guinivere ;
其中 是 许多 女王们 喜欢 布兰雯 , 和 桂妮薇儿 ;

其中有很多像布兰雯和桂妮薇儿这样的女王;

[ænd; ənd]['naɪəm] , [ænd; ənd]['leibən] , [ænd; ənd][fænd] , [huː] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][æn; ən]['ɑːtər][ɔːr] [fɔːn]
And Niam , and Laban , and Fand , who could change to an otter or fawn
和 尼亚姆 , 和 拉班 , 和 范德 , WHO 可以 改变 到 一个 獭 或者 讨好

还有尼亚姆、拉班和凡德，凡德可以变成水獭或小鹿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] - ['wʊmən] [huːz] ['lʌvər][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [bluː] - [aɪd] [hɔːk] ;
And the wood - woman whose lover was changed to a blue - eyed hawk ;
和 这 木头 - 女士 谁 情人 曾是 已更改 到 一个 蓝色的 - 眼睛 鹰 ;

还有那个爱人变成蓝眼睛鹰的林中女子;

[ænd; ənd] ['weðər] [aɪ][goʊ][ɪn][maɪ] [driːmz] [baɪ] ['wʊdlənd] , [ɔːr][dʌn] , [ɔːr] [ʃɔːr] ,
And whether I go in my dreams by woodland , or dun , or shore ,
和 无论 我 去 在 我的 梦境 经过 林地 , 或者 逼债 , 或者 支撑 ,

无论我在梦中穿过林地、沙丘还是海岸，

[ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [ˌʌn'piːpld] [weɪvz] [wɪð; wɪθ] [kɪŋz] [tuː; tə] [pʊl] [æt; ət][ðə; ði] [ɔːr] ,
Or on the unpeopled waves with kings to pull at the oar ,
或者 在 这 无人居住的 波浪 和 国王 到 拉 在 这 桨 ,

或者在无人居住的波涛上，由国王们划桨前行，

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði][hɑːrp] [strɪŋ] [preɪz] [ðem; ðəm][ɔːr] [hɪr] [ðer; ðər]['mɔːrnf(ə)l] [tɔːk] .
I hear the harp string praise them or hear their mournful talk .
我 听到 这 竖琴 细绳 称赞 他们 或者 听到 他们的 悲哀 讲话 .

我听见竖琴的琴弦在赞美他们，或者听见他们悲伤的低语。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['stɔːri][aɪ] [hɜːrd] ['ʌndər][ðə; ði] [θɪn] [hɔːrn]
Because of a story I heard under the thin horn
因为 的 一个 故事 我 听到 在下面 这 薄的 喇叭

因为我在细角下听到的一个故事

[ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [muːn] , [ðæt] [hʌŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] ,
Of the third moon , that hung between the night and the day ,
的 这 第三 月亮 , 那 悬挂 之间 这 夜晚 和 这 天 ,

第三轮月亮，悬挂在黑夜与白昼之间，

[tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [huːz] ['bjuːti] [wʌz; wəz]['foʊldɪd][ɪn] [dɪs'meɪ] ,
To dream of women whose beauty was folded in dismay ,
到 梦 的 女性 谁 美丽 曾是 折叠 在 沮丧 ,

梦见那些美貌因沮丧而黯然失色的女子，

['iːv(ə)n][ɪn][æn; ən][oʊld]['stɔːri] , [ɪz][ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [bɔːrn] . -
Even in an old story , is a burden not to be borne . 29 -
甚至 在 一个 老的 故事 , 是 一个 负担 不是 到 是 出生 . -

即使在古老的故事里，这也是一种不应承受的负担。29

[ðə; ði] ['pleɪɚz] [æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['sɔːlt(ə)rɪ; 'sɒl-][ænd; ənd] [ðəm'selvz] .
THE PLAYERS ASK FOR A BLESSING ON THE PSALTERIES AND THEMSELVES .
这 玩家 问 为了 一个 祝福 在 这 诗篇集 和 他们自己 .

演奏者们为圣咏琴和他们自己祈福。

[θriː] ['vɔɪsɪz] [tə'geðər]
Three Voices together
三 声音 一起

三个声音合唱

['hɜːri] [tuː; tə] [bles] [ðə; ði][hændz][ðæt] [pleɪ] ,
Hurry **to** **bless** **the** **hands** **that** **play** **,**
匆忙 到 保佑 这 双手 那 玩 ,

快去祝福那些演奏的双手吧!

[ðə; ði] [maʊðz] [ðæt] [spiːk] , [ðə; ði][noʊts][ænd; ənd] [strɪŋz] ,
The **mouths** **that** **speak** **,** **the** **notes** **and** **strings** **,**
这 嘴 那 说话 , 这 笔记 和 字符串 ,

会说话的嘴巴，音符和琴弦，

[oʊ]['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [taʊn] !
O **masters** **of** **the** **glittering** **town** **!**
哦 大师 的 这 闪闪发光 镇 !

哦，这座璀璨之城的主人啊!

[oʊ] ! [leɪ][ðə; ði] ['ʃrɪlli] ['trʌmpɪt] [daʊn] ,
O **!** **lay** **the** **shrilly** **trumpet** **down** **,**
哦 ! 躺 这 尖锐地 喇叭 向下 ,

哦！放下那刺耳的号角吧!

[ðoʊ] ['drʌŋkən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][flægz] [ðæt] [sweɪ]
Though **drunken** **with** **the** **flags** **that** **sway**
尽管 醉 和 这 旗帜 那 摇摆

尽管沉醉于摇曳的旗帜之中

['oʊvər][ðə; ði]['ræmˌpɑːts][ænd; ənd][ðə; ði] ['taʊərz] ,
Over **the** **ramparts** **and** **the** **towers** **,**
超过 这 城墙 和 这 塔楼 ,

越过城墙和塔楼，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [wɪŋz] .
And **with** **the** **waving** **of** **your** **wings** **.**
和 和 这 挥手 的 你的 翅膀 .

伴随着你翅膀的挥动。

[fɜːrst] [vɔɪs]
First **Voice**
第一的 嗓音

第一声

['meɪbi] [ðeɪ] ['lɪŋgər][baɪ][ðə; ði] [weɪ] ;
Maybe **they** **linger** **by** **the** **way** **;**
或许 他们 萦绕 经过 这 方式 ;

也许他们会顺便停留一下;

[wʌn] ['gæðərz] [ʌp][hɪz; ɪz]['pɜːrp(ə)l] [gaʊn] ;
One **gathers** **up** **his** **purple** **gown** **;**
一 聚集 向上 他的 紫色的 袍 ;

一人撩起他的紫色长袍;

[wʌn] [liːnz] [ænd; ənd] ['mʌtərz] [baɪ][ðə; ði][wɔːl] ;
One **leans** **and** **mutters** **by** **the** **wall** **;**
一 倾斜 和 低声嘟囔 经过 这 墙 ;

一人倚墙而立，喃喃自语;

[hiː; hi] [dredz] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv]['mɔːrt(ə)l]['aʊərz] .
He **dreads** **the** **weight** **of** **mortal** **hours** **.**
他 脏辫 这 重量 的 凡人 小时 .

他惧怕生命终结的沉重。

['sekənd] [vɔɪs]
Second **Voice**
第二 嗓音

第二声部

[oʊ][noʊ] , [oʊ][noʊ] , [ðeɪ] ['hɜːri] [daʊn]

O	no	,	O	no	,	they	hurry	down
哦	不	,	哦	不	,	他们	匆忙	向下

哦不，哦不，他们匆匆而下

[laɪk] ['plʌvəz] [ðæt] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði][kɔːl] .

Like	plovers	that	have	heard	the	call	.
喜欢	鸻	那	有	听到	这	称呼	.

就像听到呼唤的鸻鸟一样。

[θɜːrd] [vɔɪs]

Third	Voice
第三	嗓音

第三声音

[oʊ] , ['kɪnzmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ɪn][wʌn] , -

O	,	kinsmen	of	the	Three	in	One	,	30
哦	,	亲属	的	这	三	在	一	,	-

哦，三位一体的亲属们，30

[oʊ] , ['kɪnzmən] [bles] [ðə; ði][hændz] [ðæt] [pleɪ] .

O	,	kinsmen	bless	the	hands	that	play	.
哦	,	亲属	保佑	这	双手	那	玩	.

哦，亲人们，祝福那些演奏的双手。

[ðə; ði] [noʊts] [ðeɪ] ['weɪkən][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ɑːn]

The	notes	they	waken	shall	live	on
这	笔记	他们	唤醒	将	居住	在

它们唤醒的音符将永存

[wen] [ɔːl] [ðɪs] ['hevi] ['hɪstɘiːz, 'hɪstriːz] [dʌn] .

When all	this	heavy	history's	done	.
什么时候全部	这	重的	历史的	完毕	.

当所有这些沉重的历史尘埃落定之后。

['aʊər; ɑːr][hændz] , ['aʊər; ɑːr][hændz][mʌst; məst] [eb] [ə'weɪ] .

Our	hands	,	our	hands	must	ebb	away	.
我们的	双手	,	我们的	双手	必须	落潮	离开	.

我们的双手，我们的双手终将消逝。

[θriː] ['vɔɪsɪz] [tə'geðər]

Three	Voices	together
三	声音	一起

三个声音合唱

[ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] ['kerləs] [noʊts] [lɪv; laɪv][ɑːn]

The	proud	and	careless	notes	live	on
这	自豪的	和	粗心	笔记	居住	在

那些骄傲而漫不经心的音符依然流传。

[bʌt; bət] [bles] ['aʊər; ɑːr][hændz] [ðæt] [eb] [ə'weɪ] .

But	bless	our	hands	that	ebb	away	.
但	保佑	我们的	双手	那	落潮	离开	.

但愿我们终将消逝的双手得到祝福。

[ðə; ði]['raɪdər][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .

THE	RIDER	FROM	THE	NORTH	.
这	骑士	从	这	北	.

来自北方的骑士。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] .

From	the	play	of	The	Country	of	the	Young	.
从	这	玩	的	这	国家	的	这	年轻的	.

出自话剧《青年之国》。

[ðeəz; ðəz] ['meni] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['fɑːrmər]

There's	many	a	strong	farmer
有	许多	一个	强的	农民

有很多强壮的农民

[huːz] [hɑːrt] [wʊd] [breɪk] [ɪn] [tuː]

Whose	heart	would	break	in	two
谁	心	会	休息	在	二

谁的心会碎成两半

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['taʊnlənd]

If	he	could	see	the	townland
如果	他	可以	看	这	镇区

如果他能看到那片乡土

[ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['raɪdɪŋ][tuː; tə] ;

That	we	are	riding	to	;
那	我们	是	骑术	到	;

我们正在前往的地方;

[baʊz] [hæv; həv][ðer; ðər][fruːt][ænd; ənd] ['blɑːsəm] ,

Boughs	have	their	fruit	and	blossom	,
树枝	有	他们的	水果	和	开花	,

树枝上有果实和花朵,

[æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

At	all	times	of	the	year	,
在	全部	时代	的	这	年	,

一年中的任何时候,

['rɪvəz] [ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər]

Rivers	are	running	over
河流	是	跑步	超过

河水漫过

[wɪð; wɪθ] [red] [bɪr] [ænd; ənd] [braʊn] [bɪr] .

With	red	beer	and	brown	beer	.
和	红色的	啤酒	和	棕色的	啤酒	.

用红啤酒和棕啤酒。

[æn; ən][oʊld][mæn] [pleɪz] [ðə; ði]['bægpaɪps]

An	old	man	plays	the	bagpipes
一个	老的	男人	演出	这	风笛

一位老人在吹奏风笛。

[ɪn][ə; eɪ]['goʊldən][ænd; ənd]['sɪlvər] [wʊd] ,

In	a	golden	and	silver	wood	,
在	一个	金的	和	银	木头	,

在一片金银相间的树林中,

[kwiːnz] , [ðer; ðər] [aɪz] [bluː] [laɪk][ðə; ði][aɪs] ,

Queens	,	their	eyes	blue	like	the	ice	,
皇后区	,	他们的	眼睛	蓝色的	喜欢	这	冰	,

女王们,她们的眼睛像冰一样蓝,

[ɑːr; ər] ['dænsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] . -

Are	dancing	in	a	crowd	.	31
是	跳舞	在	一个	人群	.	-

在人群中跳舞。31

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][fɑːks][hiː; hi] ['mɜːmɜd] ,

The	little	fox	he	murmured	,
这	小的	狐狸	他	低声说道	,

"那只小狐狸,"他喃喃自语道。

- [oʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['wɜ:ldz] [beɪn] ?
' **O what is the world's bane ?**
- 哦 什么 是 这 世界的 祸根 ?

“哦，世间的祸患是什么？”

- [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] ['swi:tli] ,
' **The sun was laughing sweetly ,**
- 这 太阳 曾是 笑 甜蜜地 ,

太阳发出甜美的笑声，

[ðə; ði] [mu:n] [plʌkt] [æt; ət][maɪ][reɪn] ;
The moon plucked at my rein ;
这 月亮 拨弦 在 我的 缰绳 ;

月亮拽住了我的缰绳；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [fɑ:ks] ['mɜ:mɜd] ,
But the little red fox murmured ,
但 这 小的 红色的 狐狸 低声说道 ,

但小红狐喃喃自语道：

- [oʊ][du:][nɑ:t] [plʌk] [æt; ət][hɪz; ɪz][reɪn] ,
' **O do not pluck at his rein ,**
- 哦 做 不是 采摘 在 他的 缰绳 ,

“哦，不要拉扯他的缰绳，

[hi:; hi][ɪz]['raɪdɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['taʊnlənd]
He is riding to the townland
他 是 骑术 到 这 镇区

他正骑马前往镇区

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['wɜ:ldz] [beɪn] .
That is the world's bane .
那 是 这 世界的 祸根 .

这是世界的祸根。

- [wen] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] [ɑ:r; ər][soʊ] [haɪ] ,
' **When their hearts are so high ,**
- 什么时候 他们的 心 是 所以 高的 ,

“当他们的心情如此高昂时，

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə] [bloʊz] ,
That they would come to blows ,
那 他们 会 来 到 打击 ,

他们会大打出手，

[ðeɪ] [ʌn'hʊk] [ðer; ðər] ['hevi] [swɔ:dz]
They unhook their heavy swords
他们 解开 他们的 重的 剑

他们解开了沉重的剑。

[frʌm; frəm]['goʊldən][ænd; ənd]['sɪlvər] [baʊz] ;
From golden and silver boughs ;
从 金的 和 银 树枝 ;

从金银枝条中；

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðæt] [ɑ:r; ər] [kɪld] [ɪn]['bæt(ə)l]
But all that are killed in battle
但 全部 那 是 被杀 在 战斗

但所有在战斗中阵亡的人

[ə'weɪkən][tu:; tə][laɪf] [ə'gen] ;
Awaken to life again ;
觉醒 到 生活 再次 ;

重新唤醒生命；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlʌki] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈstɔːri]

It	is	lucky	that	their	story
它	是	幸运的	那	他们的	故事

幸运的是，他们的故事

[ɪz][nɑːt] [noʊn] [əˈmʌŋ] [men] .

Is	not	known	among	men	.
是	不是	已知	之中	男人	.

男性中无人知晓。

[fɔːr; fər][oʊ][ðə; ði] [strɔːŋ] [ˈfɑːrmɝz]

For	O	the	strong	farmers
为了	哦	这	强的	农民

致 O，那些强壮的农民们

[ðæt] [wʊd] [let][ðə; ði] [speɪd] [laɪ] ,

That	would	let	the	spade	lie	,
那	会	让	这	铲	说谎	,

那样的话，就让黑桃留在原地吧。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [wʊd] [biː; bi][laɪk][ə; eɪ][kʌp]

For	their	hearts	would	be	like	a	cup
为了	他们的	心	会	是	喜欢	一个	杯子

因为他们的心就像一个杯子

[ðæt] [ˈsʌmbɑːdi] [hæd; həd] [drʌŋk] [draɪ] . -

That	somebody	had	drunk	dry	.	32
那	某人	有	醉	干燥	.	-

有人把酒喝干了。32

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][fɑːks][hiː; hi] [ˈmɝːmɝd] ,

The	little	fox	he	murmured	,
这	小的	狐狸	他	低声说道	,

“那只小狐狸，”他喃喃自语道。

- [oʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈwɝːldz] [beɪn] ?

'	O	what	is	the	world's	bane	?
-	哦	什么	是	这	世界的	祸根	?

“哦，世间的祸患是什么？”

- [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈlæfɪŋ] [ˈswiːtli] ,

'	The	sun	was	laughing	sweetly	,
-	这	太阳	曾是	笑	甜蜜地	,

太阳发出甜美的笑声，

[ðə; ði] [muːn] [plʌkt] [æt; ət][maɪ][reɪn] ;

The	moon	plucked	at	my	rein	;
这	月亮	拨弦	在	我的	缰绳	;

月亮拽住了我的缰绳；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [red] [fɑːks] [ˈmɝːmɝd] ,

But	the	little	red	fox	murmured	,
但	这	小的	红色的	狐狸	低声说道	,

但小红狐喃喃自语道：

- [oʊ][duː][nɑːt] [plʌk] [æt; ət][hɪz; ɪz][reɪn] ,

'	O	do	not	pluck	at	his	rein	,
-	哦	做	不是	采摘	在	他的	缰绳	,

“哦，不要拉扯他的缰绳，

[hiː; hi][ɪz][ˈraɪdɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtaʊnlənd]

He	is	riding	to	the	townland
他	是	骑术	到	这	镇区

他正骑马前往镇区

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['wɝ:ldz] [beɪn] .
That is the world's bane .
那 是 这 世界的 祸根 .

这是世界的祸根。

- ['maɪk(ə)l] [wɪl] [ʌn'hʊk] [hɪz; ɪz] ['trʌmpɪt]
' Michael will unhook his trumpet
- 迈克尔 将要 解开 他的 喇叭

迈克尔将解开他的小号

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [baʊ] [ˌoʊvər'hed] ,
From a bough overhead ,
从 一个 买 开销 ,

从树梢上方，

[ænd; ənd] [bloʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nɔɪz]
And blow a little noise
和 吹 一个 小的 噪音

然后吹点声音

[wen] [ðə; ði] ['sʌpər] [hæz; həz] [bɪn] [spred] .
When the supper has been spread .
什么时候 这 晚餐 有 到过 传播 .

晚餐摆好后。

['geɪbriəl] [wɪl] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tər]
Gabriel will come from the water
加布里埃尔 将要 来 从 这 水

加百列将从水中而来

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪʃ] [teɪl] , [ænd; ənd] [tɔ:k]
With a fish tail , and talk
和 一个 鱼 尾巴 , 和 讲话

带着鱼尾巴，还会说话

[ʌv; əv] ['wʌndɝz] [ðæt] [hæv; həv] ['hæpənd]
Of wonders that have happened
的 奇迹 那 有 发生

发生的奇迹

[ɑ:n] [wet] [roʊdz] [wer] [men] [wɔ:k] ,
On wet roads where men walk ,
在 湿的 道路 在哪里 男人 走 ,

在湿滑的道路上，人们行走着，

[ænd; ənd] [lɪft] [ʌp] [æn; ən] [oʊld] [hɔ:rn]
And lift up an old horn
和 举起 向上 一个 老的 喇叭

举起一支古老的号角

[ʌv; əv] ['hæmərd] ['sɪlvər] , [ænd; ənd] [drɪŋk]
Of hammered silver , and drink
的 锤击 银 , 和 喝

锤制银器，以及饮料

[tɪl] [hi:; hi] [hæz; həz] ['fɔ:lən] [ə'sli:p]
Till he has fallen asleep
直到 他 有 倒下 睡着了

直到他睡着

[ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['stɑ:ri] [brɪŋk] . -
Upon the starry brink . 33
之上 这 繁星 边缘 . -

在星光璀璨的边缘。33

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][fɑːks][hiː; hi] ['mɝːmɝd] ,
The little fox he murmured ,
这 小的 狐狸 他 低声说道 ,

"那只小狐狸,"他喃喃自语道。

- [oʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['wɝːldz] [beɪn] ?
' O what is the world's bane ?
- 哦 什么 是 这 世界的 祸根 ?

"哦，世间的祸患是什么？"

- [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] ['swiːtli] ,
' The sun was laughing sweetly ,
- 这 太阳 曾是 笑 甜蜜地 ,

太阳发出甜美的笑声，

[ðə; ði] [muːn] [plʌkt] [æt; ət][maɪ][reɪn] ;
The moon plucked at my rein ;
这 月亮 拨弦 在 我的 缰绳 ;

月亮拽住了我的缰绳；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [fɑːks] ['mɝːmɝd] ,
But the little red fox murmured ,
但 这 小的 红色的 狐狸 低声说道 ,

但小红狐喃喃自语道：

- [oʊ][duː][nɑːt] [plʌk] [æt; ət][hɪz; ɪz][reɪn] ,
' O do not pluck at his rein ,
- 哦 做 不是 采摘 在 他的 缰绳 ,

"哦，不要拉扯他的缰绳，

[hiː; hi][ɪz]['raɪdɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['taʊnlənd] ,
He is riding to the townland ,
他 是 骑术 到 这 镇区 ,

他正骑马前往镇区。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['wɝːldz] [beɪn] .
That is the world's bane .
那 是 这 世界的 祸根 .

这是世界的祸根。

- [aɪ] [meɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['poʊəmz] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sev(ə)n] [wʊdz] ,
' I made some of these poems walking about among the Seven Woods ,
- 我 制成 一些 的 这些 诗歌 步行 关于 之中 这 七 伍兹 ,

"这些诗中有些是我在七林漫步时创作的。"

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bɪg][wɪnd][ʌv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [θriː] [bluː] [daʊn] [soʊ] ['meni] [triːz] ,
before the big wind of nineteen hundred and three blew down so many trees ,
前 这 大的 风 的 十九 百 和 三 吹 向下 所以 许多 树木 ,

在1903年的大风吹倒那么多树木之前，

& ['trʌbld] [ðə; ði][waɪld] ['kriːtʃərz] , & [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [θɪŋz] ;
& troubled the wild creatures , & changed the look of things ;
& 麻烦 这 荒野 生物 , & 已更改 这 看 的 事物 ;

扰乱了野兽，改变了万物的面貌；

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aʊt][ðer; ðər][ə; eɪ] [gʊd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [wɪtʃ] ['fɑːloʊz] .
and I thought out there a good part of the play which follows .
和 我 想法 出去 那里 一个 好的 部分 的 这 玩 哪个 跟随 .

我认为接下来的剧情会很有意思。

[ðə; ði][fɜːrst] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,
The first shape of it came to me in a dream ,
这 第一的 形状 的 它 来了 到 我 在 一个 梦 ,

它的第一个形状是我在梦中看到的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [tʃeɪndʒd] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] , [fɔ:'ʃædəʊɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ,

but	it	changed	much	in	the	making	,	foreshadowing	,	it	may	be	,
但	它	已更改	很多	在	这	制作	,	铺垫	,	它	可能	是	,

但它在制作过程中发生了很大变化，这或许是一种预兆。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [meɪ] [brɪŋ] [ə; eɪ] [les] [dri:m] - ['bə:dnd] [wɪl] ['ɪntu:][maɪ] [və:siz] .

a	change	that	may	bring	a	less	dream	-	burdened	will	into	my	verses	.
一个	改变	那	可能	带来	一个	较少的	梦	-	负担	将要	进入	我的	诗句	.

这种改变或许能让我的诗歌摆脱梦想的束缚，更加轻盈自在。

[aɪ]['nevər][ˌɑ:r 'i:] - [roʊt] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['meni] [taɪmz] ;

I	never	re	-	wrote	anything	so	many	times	;
我	绝不	关于	-	写道	任何事物	所以	许多	时代	;

我从未对任何东西进行过如此多次的修改；

[fɔ:r; fər][æt; ət][fɜ:rst][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [ði:z] [wɪlz] [ðæt] [stri:m] ['ɪntu:] [mɪr] [laɪf] [poʊ'etɪkl] .

for	at	first	I	could	not	make	these	wills	that	stream	into	mere	life	poetical	.
为了	在	第一的	我	可以	不是	制作	这些	遗嘱	那	溪流	进入	仅仅	生活	诗意的	.

因为起初我无法将这些流入生活的意志变得诗意盎然。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [hoʊp] [tu:; tə] [du:] ['i:zəli] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,

But	now	I	hope	to	do	easily	much	more	of	the	kind	,
但	现在	我	希望	到	做	容易地	很多	更多的	的	这	种类	,

但我现在希望能够轻松地做更多这类事情。

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [nu:] ['aɪrɪʃ] ['pleɪɝz] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['bʌskɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɑ:k] . -

and	that	our	new	Irish	players	will	find	the	buskin	and	the	sock	.	34
和	那	我们的	新的	爱尔兰	玩家	将要	寻找	这	悲剧	和	这	短袜	.	-

而且我们新来的爱尔兰球员会找到合适的短靴和袜子。34

[ɑ:n] - [strænd] : [ə; eɪ] [pleɪ] .

ON	BAILE'S	STRAND	:	A	PLAY	.
在	-	链	:	一个	玩	.

在贝利海滩：一部戏剧。

[ðə; ði] ['pɝ:sənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] .

THE	PERSONS	OF	THE	PLAY	.
这	人	的	这	玩	.

剧中人物。

[kʊ'xʊlɪn] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - .

CUCHULLAIN	,	the	King	of	Muirthemne	.
库丘林	,	这	国王	的	-	.

库丘兰，穆尔瑟姆尼国王。

- , [ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] - .

CONCOBAR	,	the	High	King	of	Ullad	.
-	,	这	高的	国王	的	-	.

CONCOBAR，乌拉德的至高王。

['dɛr] , [ə; eɪ] [kɪŋ] .

DAIRE	,	a	King	.
戴尔	,	一个	国王	.

戴尔，一位国王。

- , [ə; eɪ][blaɪnd][mæn] .

FINTAIN	,	a	blind	man	.
-	,	一个	瞎的	男人	.

芬坦，一位盲人。

[bə'rɑ:k, bɜ'ɑ:k] , [ə; eɪ] [fu:l] .

BARACH	,	a	fool	.
巴拉克	,	一个	傻子	.

巴拉克，一个傻瓜。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
A **Young** **Man** **.**
一个 年轻的 男人 .

一位年轻人。

[jʌŋ] [kɪŋz] [ænd; ənd][oʊld] [kɪŋz] .
Young **Kings** **and** **Old** **Kings** **.**
年轻的 国王 和 老的 国王 .

年轻的国王和年老的国王。

[siːn] :
SCENE **:**
场景 :

场景:

[ə; eɪ] [greɪt] [hɔːl][baɪ][ðə; ði] [siː] [kloʊz][tuː; tə] - .
A **great** **hall** **by** **the** **sea** **close** **to** **Dundalgan** **.**
一个 伟大的 大厅 经过 这 海 关闭 到 - .

邓达尔根附近海边的一座宏伟的大厅。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [greɪt] [tʃerz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][hɔːl] ,
There **are** **two** **great** **chairs** **on** **either** **side** **of** **the** **hall** **,**
那里 是 二 伟大的 椅子 在 任何一个 边 的 这 大厅 ,

大厅两侧各有一把很棒的椅子,

[iːtʃ] [reɪzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
each **raised** **a** **little** **from** **the** **ground** **,**
每个 提高 一个 小的 从 这 地面 ,

它们都略微离地,

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [tʃer] [ɪz] [kaːvd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ə; eɪ]['wʊmən][wɪð; wɪθ]
and **on** **the** **back** **of** **the** **one** **chair** **is** **carved** **and** **painted** **a** **woman** **with**
和 在 这 后退 的 这 一 椅子 是 雕刻 和 绘 一个 女士 和
[ə; eɪ] ['fɪʃɪz] [teɪl] ,
a **fish's** **tail** **,**
一个 鱼的 尾巴 ,

其中一把椅子的椅背上雕刻并彩绘了一个长着鱼尾的女人。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] [haʊnd] .
and **on** **the** **back** **of** **the** **other** **a** **hound** **.**
和 在 这 后退 的 这 其他 一个 猎犬 .

另一只背上则画着一只猎犬。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['smɔːlər] [tʃerz] [ænd; ənd] [bentʃiz] [reɪzd] [ɪn] [tɪəz] [raʊnd] [ðə; ði] [wɔːlz] .
There **are** **smaller** **chairs** **and** **benches** **raised** **in** **tiers** **round** **the** **walls** **.**
那里 是 较小的 椅子 和 长椅 提高 在 层级 圆形的 这 墙壁 .

墙边有几层小椅子和长凳。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [eɪl] [væt] [æt; ət][wʌn][saɪd] [nɪr] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɔːr] ,
There **is** **a** **great** **ale** **vat** **at** **one** **side** **near** **a** **small** **door** **,**
那里 是 一个 伟大的 麦芽酒增值税 在 一 边 靠近 一个 小的 门 ,

旁边靠近一扇小门的地方有一个很大的麦芽酒桶。

& [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [θruː] [wɪtʃ] [wʌn][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [siː] .
& **a** **large** **door** **at** **the** **back** **through** **which** **one** **can** **see** **the** **sea** **.**
& 一个 大的 门 在 这 后退 通过 哪个 一 能 看 这 海 .

后面有一扇大门,透过这扇门可以看到大海。

[bəˈrɑːk, bɝˈɑːk] , [ə; eɪ] [tɔːl] [θɪn] [mæn][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['rægɪd] [her] , [drest] [ɪn] [skɪnz] ,
Barach **,** **a** **tall** **thin** **man** **with** **long** **ragged** **hair** **,** **dressed** **in** **skins** **,**
巴拉克 , 一个 高的 薄的 男人 和 长的 破烂不堪 头发 , 穿着 在 皮肤 ,

巴拉克,一个身材高瘦、头发蓬乱、身穿兽皮的男人,

[kʌmz] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][saɪd] [dɔːr] .
comes **in** **at** **the** **side** **door** **.**
来 在 在 这 边 门 .

从侧门进来。

[hiː; hi][ɪz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] - , [ə; eɪ][fæt][blaɪnd][mæn] , [huː] [ɪz] ['sʌmwʌt] ['oʊldər] . -
He **is** **leading** **Fintain** **,** **a** **fat** **blind** **man** **,** **who** **is** **somewhat** **older** **.** **35**
他 是 领导 - , 一个 胖的 瞎的 男人 , WHO 是 有些 老 . -

他正牵着芬坦，一个年纪稍长、体型肥胖的盲人。[35]

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .
BARACH **.**
巴拉克 .

巴拉克。

[aɪ] [wɪl] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [wɪnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [gets]['ɪntuː][maɪ][boʊnz] ,
I **will** **shut** **the** **door** **,** **for** **this** **wind** **out** **of** **the** **sea** **gets** **into** **my** **bones** **,**
我 将要 关闭 这 门 , 为了 这 风 出去 的 这 海 获得 进入 我的 骨头 ,

我要关上门，因为这来自大海的风吹进了我的骨头里。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [liːv] [bʌt; bət][æn; ən] [ɪntʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɪnd][ðer; ðər][ɪz][wʌn][laɪk][ə; eɪ] [fleɪk] [ʌv; əv]
and **if** **I** **leave** **but** **an** **inch** **for** **the** **wind** **there** **is** **one** **like** **a** **flake** **of**
和 如果 我 离开 但 一个 英寸 为了 这 风 那里 是 一 喜欢 一个 薄片 的
[siː] - [frɔːst] [ðæt] [maɪt] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
sea **-** **frost** **that** **might** **come** **into** **the** **house** **.**
海 - 霜 那 可能 来 进入 这 房子 .

如果我留出一寸的缝隙让风吹进来，就会有一片像海霜一样的雪花飘进屋里。

- .
FINTAIN **.**
- .

有限。

[wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] , [fuːl] ?
What **is** **his** **name** **,** **fool** **?**
什么 是 他的 姓名 , 傻子 ?

傻瓜，他叫什么名字?

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .
BARACH **.**
巴拉克 .

巴拉克。

[its] [ə; eɪ]['wʊmən][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['raɪdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiː] .
It's **a** **woman** **from** **among** **the** **Riders** **of** **the** **Sidhe** **.**
它是 一个 女士 从 之中 这 骑手 的 这 希德 .

她是来自仙灵骑士团的一位女性。

[its] [hɜːr'self][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] .
It's **Boann** **herself** **from** **the** **river** **.**
它是 博安 她自己 从 这 河 .

那是博安本人从河边走过来。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][left][ðə; ði] - [bed] ,
She **has** **left** **the** **Dagda's** **bed** **,**
她 有 左边 这 - 床 ,

她离开了达格达的床。

[ænd; ənd] [gɔːn] [θruː] [ðə; ði][sɔːlt][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] & [ʌp] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði][strænd][ʌv; əv] ['beɪl] ,
and **gone** **through** **the** **salt** **of** **the** **sea** **&** **up** **here** **to** **the** **strand** **of** **Baile** **,**
和 已消失 通过 这 盐 的 这 海 & 向上 这里 到 这 链 的 保释 ,

穿过咸涩的海水，一路来到巴伊莱海滩。

[ænd; ənd][ɔːl][fɔːr; fər] [lʌv] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] .

and	all	for	love	of	me	.
和	全部	为了	爱	的	我	.

这一切都是出于对我的爱。

[let] [hɜːr; hər] [kiːp] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [bed] , [fɔːr; fər] [ʃiːl] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] .

Let	her	keep	her	husband's	bed	,	for	she'll	have	none	of	me	.
让	她	保持	她	丈夫的	床	,	为了	壳	有	没有任何	的	我	.

让她继续睡她丈夫的床吧，反正她不会要我的。

['noʊbɑːdi] [noʊz] [haʊ] ['letʃərəs] [ðiːz] ['gɔdɪsiz] [ɑːr; ər] .

Nobody	knows	how	lecherous	these	goddesses	are	.
无人	知道	如何	好色的	这些	女神们	是	.

没人知道这些女神有多么淫荡。

[aɪ] [siː] [hɜːr; hər][ɪn] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] [ʃeɪp] [bʌt; bət] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən][nɑːt] [ʃiːz] [ɪn][ðə; ði][wɪnd]

I	see	her	in	every	kind	of	shape	but	oftener	than	not	she's	in	the	wind
我	看	她	在	每一个	种类	的	形状	但	更频繁	比	不是	她是	在	这	风

[ænd; ənd][kraɪz] - [gɪv] [ə; eɪ] [kɪs] [ænd; ənd][pʊt][jʊr; jər][ɑːrmz][əˈbaʊt][ˌem ˈiː] .

and	cries	'	give	a	kiss	and	put	your	arms	about	me	.
和	哭泣	-	给	一个	吻	和	放	你的	武器	关于	我	.

我见过她各种各样的模样，但大多数时候她都在风中，哭喊着“给我一个吻，拥抱我”。

- [bʌt; bət][noʊ] , [ʃiːl] [hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] .

'	But	no	,	she'll	have	no	more	of	me	.
-	但	不	,	壳	有	不	更多的	的	我	.

“但是不，她不会再要我了。”

['jestərdeɪ] [wen] [aɪ][pʊt][aʊt][maɪ][lɪps][tuː; tə] [kɪs] [hɜːr; hər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðer; ðər]

Yesterday	when	I	put	out	my	lips	to	kiss	her	,	there	was	nothing	there
昨天	什么时候	我	放	出去	我的	嘴唇	到	吻	她	,	那里	曾是	没有什么	那里

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd] .

but	the	wind	.
但	这	风	.

昨天当我伸出嘴唇想吻她时，那里只有风。

[ʃiːz] [bæd] , - .

She's	bad	,	Fintain	.
她是	坏的	,	-	.

她很坏，芬坦。

[oʊ] , -

O	,	she's36
哦	,	-

哦，她36岁了。

[bæd] .

bad	.
坏的	.

坏的。

[aɪ][hæd; həd] ['betər] [ʃʌt] [ðə; ði][bɪg] [dɔːr] [tuː] .

I	had	better	shut	the	big	door	too	.
我	有	更好的	关闭	这	大的	门	也	.

我最好也把大门关上。

([hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði][bɪg] [dɔːr] [bʌt; bət][tɜːrnz] ['hɪrɪŋ] - [vɔɪs] .)

(	He	is	going	towards	the	big	door	but	turns	hearing	Fintain's	voice	.	)
(	他	是	去	向	这	大的	门	但	转弯	听力	-	嗓音	.	)

（他正走向大门，但听到芬坦的声音后转过身。）

- .
FINTAIN .
- .

有限。

([huː] [hæz; həz] [bɪn] ['fiːlɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [stɪk] .)
(Who has been feeling about with his stick .)
(WHO 有 到过 感觉 关于 和 他的 戳 .)

（他一直在用棍子摸索。）

[wɒts] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðɪs] ?
What's this and this ?
是什么 这 和 这 ?

这是什么？这又是什么？

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tʃerz] .
They are chairs .
他们 是 椅子 .

它们是椅子。

- .
FINTAIN .
- .

有限。

[ænd; ənd] [ðɪs] ?
And this ?
和 这 ?

还有这个？

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[waɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] [bentʃ] .
Why , that's a bench .
为什么 , 那就是 一个 长椅 .

哦，那是一张长椅。

- .
FINTAIN .
- .

有限。

[ænd; ənd] [ðɪs] ?
And this ?
和 这 ?

还有这个？

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[ə; eɪ][bɪg] [tʃer] .
A big chair .
一个 大的 椅子 .

一把大椅子。

- .
FINTAIN .
- .

有限。

(['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] .)
(Feeling the back of the chair .)
(感觉 这 后退 的 这 椅子 .)

（摸了摸椅背。）

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [siː] - ['wʊmən] [kaːvd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
There is a sea - woman carved upon it .
那里 是 一个 海 - 女士 雕刻 之上 它 .

上面雕刻着一位海女。

[bə'rɑːk, bɜ˞'ɑːk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [bɪg] [tʃer] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][hɔːl] . -
And there is another big chair on the other side of the hall . 37
和 那里 是 其他 大的 椅子 在 这 其他 边 的 这 大厅 . -

大厅另一边还有一把大椅子。37

- .
FINTAIN .
- .

有限。

[liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Lead me to it .
带领 我 到 它 .

带我去找。

([hiː; hi] ['mʌtərz] [waɪl] [ðə; ði] [fuːl] [ɪz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪm; ɪm] .)
(He mutters while the fool is leading him .)
(他 低声嘟囔 尽管 这 傻子 是 领导 他 .)

（他一边嘟囔着，一边被那个傻瓜牵着走。）

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] - [hæz; həz][ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃiːld] .
That is what the High King Concobar has on his shield .
那 是 什么 这 高的 国王 - 有 在 他的 盾 .

这就是至高王康科巴盾牌上的图案。

[ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] .
The High King will be coming .
这 高的 国王 将要 是 未来 .

至高王即将到来。

[ðeɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [aʊt][hɪz; ɪz] [tʃer] .
They have brought out his chair .
他们 有 带来 出去 他的 椅子 .

他们把他的椅子搬了出来。

([hiː; hi] [bɪ'gɪnz] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tʃer] .)
(He begins feeling the back of the other chair .)
(他 开始 感觉 这 后退 的 这 其他 椅子 .)

（他开始摸索另一张椅子的靠背。）

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dɔgz] [hed] [ɑːn] [ðɪs] .
And there is a dog's head on this .
和 那里 是 一个 狗的 头 在 这 .

上面还有一个狗头。

[ðeɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [aʊt] ['aʊər; ɑːr] ['mæstɚz] [tʃer] .

They	have	brought	out	our	master's	chair	.
他们	有	带来	出去	我们的	硕士学位	椅子	.

他们把我们主人的椅子搬了出来。

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [hɔːrs] - [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

Now	I	know	what	the	horse	-	boys	were	talking	about	.
现在	我	知道	什么	这	马	-	男孩们	是	说	关于	.

现在我明白了那些马夫们在说什么了。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [steɪ] [hɪr] .

We	must	not	stay	here	.
我们	必须	不是	停留	这里	.

我们不能留在这里。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɪr] .

The	Kings	are	going	to	meet	here	.
这	国王	是	去	到	见面	这里	.

国王们将在这里会面。

[naʊ] [ðæt] - [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['mæstər] , [ðæt] [ɪz] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [mæn] ,

Now	that	Concobar	and	our	master	,	that	is	his	chief	man	,
现在	那	-	和	我们的	掌握	,	那	是	他的	首席	男人	,

现在，康科巴尔和我们的主人，也就是他的头目，

[hæv; həv] [pʊt] [daʊn] [ɔːl] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] - , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [ɪ'meɪn] [ə'gen] .

have	put	down	all	the	enemies	of	Ulad	,	they	are	going	to	build	up	Emain	again	.
有	放	向下	全部	这	敌人	的	-	,	他们	是	去	到	建造	向上	剩余	再次	.

他们已经镇压了乌拉德的所有敌人，他们要重建埃曼。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] ['oʊvər] [ðer; ðər] [plænz] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

They	are	going	to	talk	over	their	plans	for	building	it	.
他们	是	去	到	讲话	超过	他们的	计划	为了	建筑	它	.

他们将讨论他们的建造计划。

[wɜːr; wər] [juː; jʊ] ['evər] [ɪn] - [taʊn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɜːrnt] ?

Were	you	ever	in	Concobar's	town	before	it	was	burnt	?
是	你	曾经	在	-	镇	前	它	曾是	烧焦的	?

在康科巴镇被焚毁之前，你是否去过那里?

[oʊ] , [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] , [fɔːr; fər] [ðoʊ] [ɪ'meɪn] [wʌz; wəz] [bɜːrnt] [daʊn] ,

O	,	he	is	a	great	King	,	for	though	Emain	was	burnt	down	,
哦	,	他	是	一个	伟大的	国王	,	为了	尽管	剩余	曾是	烧焦的	向下	,

哦，他是一位伟大的国王，因为尽管埃曼城被烧毁了，

['evri] [wɔːr] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['rɪtʃər] .

every	war	had	made	him	richer	.
每一个	战争	有	制成	他	更富有	.

每一场战争都让他更加富有。

[hiː; hi] [hæz; həz] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] ['tʃesbɔːrd] [ænd; ənd] ['kænd(ə)l] - [stɪks] [meɪd] [ʌv; əv] ['preʃəs] [stoʊnz] .

He	has	gold	and	silver	dishes	,	and	chessboards	and	candle	-	sticks	made	of	precious	stones	.
他	有	金子	和	银	菜肴	,	和	棋盘	和	蜡烛	-	棍子	制成	的	宝贵的	石头	.

他拥有金银餐具、棋盘和宝石烛台。

[fuːl] , [hæv; həv] [ðeɪ] ['teɪkən][ðə; ði][tɑːp][frʌm; frəm][ðə; ði] [eɪl] [væt] ? -

Fool	**,**	**have**	**they**	**taken**	**the**	**top**	**from**	**the**	**ale**	**vat**	**?**	**38**
傻子	,	有	他们	已采取	这	顶部	从	这	麦芽酒	增值税	?	-

傻瓜，他们是不是把啤酒桶的盖子取下来了？38

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .

BARACH	**.**
巴拉克	.

巴拉克。

[ðeɪ] [hæv; həv] .

They	**have**	**.**
他们	有	.

他们有。

- .

FINTAIN	**.**
-	.

有限。

[ðen] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][hɔːrn][ʌv; əv] [eɪl] ['kwɪkli] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ]

Then	**bring**	**me**	**a**	**horn**	**of**	**ale**	**quickly**	**,**	**for**	**the**	**Kings**	**will**	**be**	**here**	**in**	**a**
然后	带来	我	一个	喇叭	的	麦芽酒	迅速地	,	为了	这	国王	将要	是	这里	在	一个

['mɪnɪt] .

minute	**.**
分钟	.

快给我拿来一壶麦酒，国王马上就到。

[naʊ] [aɪ][kæn; kən]['lɪs(ə)n] .

Now	**I**	**can**	**listen**	**.**
现在	我	能	听	.

现在我可以听了。

[tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [sɔː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ?

Tell	**me**	**what**	**you**	**saw**	**this**	**morning**	**?**
告诉	我	什么	你	锯	这	早晨	?

告诉我你今天早上看到了什么?

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .

BARACH	**.**
巴拉克	.

巴拉克。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ?

About	**the**	**young**	**man**	**and**	**the**	**fighting**	**?**
关于	这	年轻的	男人	和	这	斗争	?

关于那个年轻人和打架的事?

- .

FINTAIN	**.**
-	.

有限。

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .

BARACH	**.**
巴拉克	.

巴拉克。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][goʊ][ænd; ənd] [i:t] [ðə; ði] [faʊl] , [fɔ:r; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] .

And	after	that	we	can	go	and	eat	the	fowl	,	for	I	am	hungry	.
和	后	那	我们	能	去	和	吃	这	鸡	,	为了	我	是	饥饿的	.

之后我们就可以去吃鸡了，因为我饿了。

- .

FINTAIN	.

- .

有限。

[taɪm] [ɪ'nʌf] , [taɪm] [ɪ'nʌf] .

Time	enough	,	time	enough	.
时间	足够的	,	时间	足够的	.

时间足够了，时间足够了。

[jʊə(r)] [ɪn][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] [æz; əz] [wen] [ju:; jʊ] [brɔ:t] [ˌem 'i:][tu:; tə] - [si:t] ,

You're	in	as	great	a	hurry	as	when	you	brought	me	to	Aine's	Seat	,
你是	在	作为	伟大的	一个	匆忙	作为	什么时候	你	带来	我	到	-	座位	,

你和带我去艾恩之座时一样匆忙。

[wer] [ðə; ði][mæd][dɔ:gz]['gæðər] [wen] [ðə; ði] ['mu:nz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊl] .

where	the	mad	dogs	gather	when	the	moon's	at	the	full	.
在哪里	这	疯狂的	狗	收集	什么时候	这	月亮的	在	这	满的	.

满月时疯狗聚集的地方。

[goʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['stɔ:ri] .

Go	on	with	your	story	.
去	在	和	你的	故事	.

继续讲你的故事。

[bə'rɑ:k, bɝ'ɑ:k] .

BARACH	.
巴拉克	.

巴拉克。

[aɪ][wʌz; wəz] ['kri:pɪŋ] ['ʌndər][ə; eɪ] [dɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [faʊl] [ɪn][maɪ] ['leðər] [bæg] ,

I	was	creeping	under	a	ditch	,	with	the	fowl	in	my	leather	bag	,
我	曾是	爬行	在下面	一个	沟	,	和	这	鸡	在	我的	皮革	包	,

我蹑手蹑脚地从沟渠底下钻过去，皮包里装着那只家禽。

['ki:pɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] [wer] the39

keeping	to	the	shore	where	the39
保持	到	这	支撑	在哪里	the39

沿着岸边走，那里39

['fɑ:rmər][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ˌem 'i:] , [wen] [aɪ] [keɪm] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [ʃɪp] [drɔ:n] [ʌp][ə'pɑ:n][ðə; ði][sændz] ,

farmer	could	not	see	me	,	when	I	came	upon	a	ship	drawn	up	upon	the	sands	,
农民	可以	不是	看	我	,	什么时候	我	来了	之上	一个	船	绘制	向上	之上	这	沙子	,

当我看到一艘搁浅在沙滩上的船时，农夫看不见我。

[ə; eɪ] [greɪt] [red] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊmənz] [hed] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

a	great	red	ship	with	a	woman's	head	upon	it	.
一个	伟大的	红色的	船	和	一个	女性的	头	之上	它	.

一艘巨大的红色船，船上有一个女人的头像。

- .

FINTAIN	.

- .

有限。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [aʊt][ʌv; əv] [aʊi:fs] ['kʌntri] .

A	ship	out	of	Aoife's	country	.
一个	船	出去	的	艾奥菲的	国家	.

一艘驶出艾奥菲国家的船。

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl][ə; eɪ] ['wʊmənz] [hed] [ɑːn][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

They	have	all	a	woman's	head	on	the	bow	.
他们	有	全部	一个	女性的	头	在	这	弓	.

它们船头都装饰着女人的头像。

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .

BARACH	.
巴拉克	.

巴拉克。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [peɪl] [feɪs] [ænd; ənd] [red] [her] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd]

There	was	a	young	man	with	a	pale	face	and	red	hair	standing	beside
那里	曾是	一个	年轻的	男人	和	一个	苍白	脸	和	红色的	头发	常设	旁

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

旁边站着一个脸色苍白、头发红红的年轻男子。

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] [keɪm] [ʌp] [huːz] [tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

Some	of	our	people	came	up	whose	turn	it	was	to	guard	the	shore	.
一些	的	我们的	人们	来了	向上	谁	转动	它	曾是	到	警卫	这	支撑	.

我们的一些人上前去守卫海岸。

[aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm][æsk][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hɪz; ɪz] [neɪm] .

I	heard	them	ask	the	young	man	his	name	.
我	听到	他们	问	这	年轻的	男人	他的	姓名	.

我听到他们问那个年轻人叫什么名字。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌndər] [bɑːndz][nɑːt][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] .

He	said	he	was	under	bonds	not	to	tell	it	.
他	说	他	曾是	在下面	债券	不是	到	告诉	它	.

他说他受保释，不能透露此事。

[ðen] [wɜːrdz] [keɪm] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːt] , & [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [kɪld] [hæf] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Then	words	came	between	them	,	and	they	fought	,	&	the	young	man	killed	half	of	them	,
然后	字	来了	之间	他们	,	和	他们	战斗	,	&	这	年轻的	男人	被杀	一半	的	他们	,

然后他们之间发生了争执，双方交战，那个年轻人杀死了他们中的一半。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ræn] [ə'weɪ] .

and	the	others	ran	away	.
和	这	其他的	跑	离开	.

其他人则逃走了。

- .

FINTAIN	.
-	.

有限。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [æt; ət][læst] .

It	matters	nothing	to	us	,	but	he	has	come	at	last	.
它	事情	没有什么	到	我们	,	但	他	有	来	在	最后的	.

这对我们来说无关紧要，但他终于来了。

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .

BARACH	.
巴拉克	.

巴拉克。

[huː] [hæz; həz] [kʌm] ? -
Who **has** **come** **?** **40**
WHO 有 来 ? -

谁来了？40

- .
FINTAIN **.**
- .

有限。

[aɪ] [noʊ] [huː] [ðæt] [jʌŋ] [mæn][ɪz] .
I **know** **who** **that** **young** **man** **is** **.**
我 知道 WHO 那 年轻的 男人 是 .

我知道那个年轻人是谁。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [əˈnʌðər] [laɪk][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
There **is** **not** **another** **like** **him** **in** **the** **world** **.**
那里 是 不是 其他 喜欢 他 在 这 世界 .

世界上再也找不到第二个像他一样的人了。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [wen] [aɪ][hæd; həd][maɪ] ['aɪsaɪt] .
I **saw** **him** **when** **I** **had** **my** **eyesight** **.**
我 锯 他 什么时候 我 有 我的 视力 .

我视力正常的时候见过他。

[bəˈrɑːk, bɝˈɑːk] .
BARACH **.**
巴拉克 .

巴拉克。

[juː; jʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ?
You **saw** **him** **?**
你 锯 他 ?

你见过他吗?

- .
FINTAIN **.**
- .

有限。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [aʊiːfs] ['kʌntri] [wen] [aɪ][hæd; həd][maɪ] ['aɪsaɪt] .
I **used** **to** **be** **in** **Aoife's** **country** **when** **I** **had** **my** **eyesight** **.**
我 用过的 到 是 在 艾奥菲的 国家 什么时候 我 有 我的 视力 .

我以前视力正常的时候，去过艾奥菲的国家。

[bəˈrɑːk, bɝˈɑːk] .
BARACH **.**
巴拉克 .

巴拉克。

[ðæt] [wʌz; wəz] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [went] [ɑːn] ['ʃɪpbɔːrd] [ænd; ənd][wɜːr; wər]['blaɪndɪd][fɔːr; fər] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ]
That **was** **before** **you** **went** **on** **shipboard** **and** **were** **blinded** **for** **putting** **a**
那 曾是 前 你 去 在 船上 和 是 失明 为了 推杆 一个
[kɜːrs] [ɑːn][ðə; ði][wɪnd] ?
curse **on** **the** **wind** **?**
诅咒 在 这 风 ?

那是在你登船之前，因为诅咒风而被弄瞎双眼之前的事吗?

- .
FINTAIN **.**
- .

有限。

[kwiːn] ['i.fə] [hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [red] ['herd] [ænd; ənd] [peɪl] [feɪst] [laɪk][hɜːr'self] ,

Queen	**Aoife**	**had**	**a**	**son**	**that**	**was**	**red**	**haired**	**and**	**pale**	**faced**	**like**	**herself**	**,**
女王	艾奥菲	有	一个	儿子	那	曾是	红色的	头发	和	苍白	面对	喜欢	她自己	,

艾奥菲王后生了一个儿子，像她一样有着红头发和苍白的脸色。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [kʊ'xʊlɪn] [sʌm; səm] [deɪ] ,

and	**everyone**	**said**	**that**	**he**	**would**	**kill**	**Cuchullain**	**some**	**day**	**,**
和	每个人	说	那	他	会	杀	库丘林	一些	天	,

所有人都说他总有一天会杀死库丘林。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ðæt] ['spoʊkən][ʌv; əv] .

but	**I**	**would**	**not**	**have**	**that**	**spoken**	**of**	**.**
但	我	会	不是	有	那	说	的	.

但我不会让别人谈论这件事。

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .

BARACH	**.**
巴拉克	.

巴拉克。

['noʊbɑːdi][kʊd; kəd][duː] [ðæt] .

Nobody	**could**	**do**	**that**	**.**
无人	可以	做	那	.

谁也做不到。

[huː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ? -

Who	**was**	**his**	**father**	**?**	**41**
WHO	曾是	他的	父亲	?	-

他的父亲是谁？41

- .

FINTAIN	**.**
-	.

有限。

['noʊbɑːdi][bʌt; bət] ['i.fə] [nuː] [ðæt] , [nɑːt]['iːv(ə)n][hiː; hi][hɪm'self] .

Nobody	**but**	**Aoife**	**knew**	**that**	**,**	**not**	**even**	**he**	**himself**	**.**
无人	但	艾奥菲	知道	那	,	不是	甚至	他	他自己	.

除了艾奥菲之外，没有人知道这件事，甚至连他自己也不知道。

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .

BARACH	**.**
巴拉克	.

巴拉克。

[nɑːt]['iːv(ə)n][hiː; hi][hɪm'self] !

Not	**even**	**he**	**himself**	**!**
不是	甚至	他	他自己	!

连他自己都做不到!

[wʌz; wəz] ['i.fə] [ə; eɪ] ['gɑːdəs] & ['letʃərəs] ?

Was	**Aoife**	**a**	**goddess**	**&**	**lecherous**	**?**
曾是	艾奥菲	一个	女神	&	好色的	?

艾奥菲是女神还是好色之徒?

- .

FINTAIN	**.**
-	.

有限。

[aɪ][ˌoʊvər'hɜːrd][hɜːr; hər] ['telɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['nevər][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn]['lʌvər] ,

I	**overheard**	**her**	**telling**	**that**	**she**	**never**	**had**	**but**	**one**	**lover**	**,**
我	无意中听到	她	讲述	那	她	绝不	有	但	一	情人	,

我无意中听到她说她一生只有一个情人，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][mæn] [huː] [ˌoʊvər'keɪm][hɜːr; hər][ɪn]['bæt(ə)l] .

and	that	he	was	the	only	man	who	overcame	her	in	battle	.
和	那	他	曾是	这	仅有的	男人	WHO	克服	她	在	战斗	.

而且他是唯一一个在战场上战胜她的男人。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [huː] [θɔːt] [hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiː] ,

There	were	some	who	thought	him	one	of	the	Riders	of	the	Sidhe	,
那里	是	一些	WHO	想法	他	一	的	这	骑手	的	这	希德	,

有些人认为他是仙灵骑士之一。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] [greɪt] [ʌv; əv] [lɪm] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [bɪ'jɑːnd] ['ʌðər] .

because	the	child	was	great	of	limb	and	strong	beyond	others	.
因为	这	孩子	曾是	伟大的	的	肢	和	强的	超过	其他的	.

因为这个孩子四肢强壮，远胜于其他孩子。

[ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] [bɪ'gɑːtn] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] ; [bʌt; bət] [kʌm] ['nɪrər] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .

The	child	was	begotten	over	the	mountains	;	but	come	nearer	and	I	will	tell	you	something	.
这	孩子	曾是	所生的	超过	这	山脉	;	但	来	更近	和	我	将要	告诉	你	某物	.

孩子是在山那边出生的；但你靠近些，我会告诉你一些事情。

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .

BARACH	.
巴拉克	.

巴拉克。

[juː; jʊ][hæv; həv] [θɔːt] ['sʌmθɪŋ] ?

You	have	thought	something	?
你	有	想法	某物	?

你想到什么了吗?

- .

FINTAIN	.
-	.

有限。

[wen] [aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [jʌŋ] ['gɝːlz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] - [aɪz] ,

When	I	hear	the	young	girls	talking	about	the	colour	of	Cuchullain's	eyes	,
什么时候	我	听到	这	年轻的	女孩们	说	关于	这	颜色	的	-	眼睛	,

当我听到年轻女孩们谈论库丘林的眼睛颜色时，

& [haʊ] [ðeɪ] [hæv; həv]['sev(ə)n] ['kʌlərz] , [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

&	how	they	have	seven	colours	,	I	have	thought	about	it	.
&	如何	他们	有	七	颜色	,	我	有	想法	关于	它	.

我也想过它们为什么有七种颜色。

That42

That42
That42

That42

[jʌŋ] [mæn][hæz; həz] [aʊiːfs] [feɪs] [ænd; ənd] [her] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] - [aɪz] .

young	man	has	Aoife's	face	and	hair	,	but	he	has	Cuchullain's	eyes	.
年轻的	男人	有	艾奥菲的	脸	和	头发	,	但	他	有	-	眼睛	.

这位年轻人有着艾奥菲的脸和头发，但眼睛却像库丘林。

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .

BARACH	.
巴拉克	.

巴拉克。

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi][hæv; həv] - [aɪz] ?
How **can** **he** **have** **Cuchullain's** **eyes** **?**
如何 能 他 有 - 眼睛 ?

他怎么可能长着库丘林的眼睛?

- .
FINTAIN **.**
- .

有限。

[hiː; hi][ɪz] - [sʌn] .
He **is** **Cuchullain's** **son** **.**
他 是 - 儿子 .

他是库丘林的儿子。

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .
BARACH **.**
巴拉克 .

巴拉克。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæz; həz][sent][hɪm; ɪm] ['hɪðər] [tuː; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] .
And **his** **mother** **has** **sent** **him** **hither** **to** **fight** **his** **father** **.**
和 他的 母亲 有 发送 他 这里 到 斗争 他的 父亲 .

他的母亲派他来到这里与他的父亲作战。

- .
FINTAIN **.**
- .

有限。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][kwaɪt][pleɪn] .
It **is** **all** **quite** **plain** **.**
它 是 全部 相当 清楚的 .

一切都很清楚。

[kʊ'xʊlɪn] [went]['ɪntuː] [aʊiːfs] ['kʌntri] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ðæt][hiː; hi] [maɪt]
Cuchullain **went** **into** **Aoife's** **country** **when** **he** **was** **a** **young** **man** **that** **he** **might**
库丘林 去 进入 艾奥菲的 国家 什么时候 他 曾是 一个 年轻的 男人 那 他 可能
[lɜːrn] [skɪl] [ɪn][ɑːrmz] ,
learn **skill** **in** **arms** **,**
学习 技能 在 武器 ,

库丘林年轻时曾前往艾奥菲的国度，以便学习武艺。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [aʊiːfs] ['lʌvər] .
and **there** **he** **became** **Aoife's** **lover** **.**
和 那里 他 成为 艾奥菲的 情人 .

在那里，他成为了艾奥菲的情人。

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .
BARACH **.**
巴拉克 .

巴拉克。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [heɪts] [hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ,
And **now** **she** **hates** **him** **because** **he** **went** **away** **,**
和 现在 她 讨厌 他 因为 他 去 离开 ,

现在她恨他，因为他离开了。

[ænd; ənd][hæz; həz][sent][ðə; ði][sʌn][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]['fɑːðər] .
and **has** **sent** **the** **son** **to** **kill** **the** **father** **.**
和 有 发送 这 儿子 到 杀 这 父亲 .

并派儿子去杀害父亲。

[aɪ] [nuː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gɑːdəs] .

I	knew	she	was	a	goddess	.
我	知道	她	曾是	一个	女神	.

我知道她是一位女神。

- .

FINTAIN .

- .

有限。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['nevər][toʊld][hɪm; ɪm] [huː] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][wʌz; wəz] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

And	she	never	told	him	who	his	father	was	,	that	he	might	do	it	.
和	她	绝不	讲述	他	WHO	他的	父亲	曾是	,	那	他	可能	做	它	.

她从未告诉他他的父亲是谁，以免他做出那种事。

[aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][aʊt] , [fuːl] .

I	have	thought	it	all	out	,	fool	.
我	有	想法	它	全部	出去	,	傻子	.

我已经把一切都考虑周全了，傻瓜。

I43

I43

I43

I43

[noʊ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]['lɪs(ə)n] [wen] ['noʊbɑːdi][ɪz]['noʊtɪsɪŋ][ænd; ənd][aɪ] [kiːp]

know	a	great	many	things	because	I	listen	when	nobody	is	noticing	and	I	keep
知道	一个	伟大的	许多	事物	因为	我	听	什么时候	无人	是	注意到	和	我	保持

[maɪ][wɪts] [ə'weɪk] .

my	wits	awake	.
我的	智慧	醒	.

因为我会在无人注意的时候倾听，并且时刻保持清醒的头脑，所以我知道很多事情。

[wʌt] [eɪlz][juː; jʊ] [naʊ] ?

What	ails	you	now	?
什么	疾病	你	现在	?

你现在有什么不舒服的地方?

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .

BARACH .

巴拉克 .

巴拉克。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] .

I	have	remembered	that	I	am	hungry	.
我	有	记得	那	我	是	饥饿的	.

我突然想起来我饿了。

- .

FINTAIN .

- .

有限。

[wel] , [fər'get][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [aʊiːfs] ['kʌntri] .

Well	,	forget	it	again	,	and	I	will	tell	you	about	Aoife's	country	.
出色地	,	忘记	它	再次	,	和	我	将要	告诉	你	关于	艾奥菲的	国家	.

好吧，算了，我还是跟你讲讲艾奥菲的祖国吧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['wʌndɝz] .

It	is	full	of	wonders	.
它	是	满的	的	奇迹	.

它充满了奇迹。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [kwi:nz] [ðer; ðər] [hu:] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ðəm'selvz] ['ɪntu:] [wʊlvz]

There	are	a	great	many	Queens	there	who	can	change	themselves	into	wolves
那里	是	一个	伟大的	许多	皇后区	那里	WHO	能	改变	他们自己	进入	狼

[ænd; ənd]['ɪntu:][swaɪn] [ænd; ənd]['ɪntu:] [waɪt] [heəz] ,

and	into	swine	and	into	white	hares	,
和	进入	猪	和	进入	白色的	野兔	,

那里有很多女王，她们可以变成狼、变成猪、变成白兔。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][ðer; ðər][oʊn] [ʃeɪps] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən]['ɔ:lmoʊst]['eni]

and	when	they	are	in	their	own	shapes	they	are	stronger	than	almost	any
和	什么时候	他们	是	在	他们的	自己的	形状	他们	是	更强	比	几乎	任何

[mæn] ;

man	;
男人	;

当它们恢复原状时，它们的力量几乎比任何男人都强；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [jʌŋ] [men][ðer; ðər] [hu:] [hæv; həv]['kæts] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][bɜ:rd]

and	there	are	young	men	there	who	have	cat's	eyes	and	if	a	bird
和	那里	是	年轻的	男人	那里	WHO	有	猫的	眼睛	和	如果	一个	鸟

['tʃɪrəp] [ɔ:r][ə; eɪ] [maʊs] [skwi:k] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [ki:p] [ðem; ðəm] [ʃʌt] ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['bedtaɪm]

chirrup	or	a	mouse	squeak	they	cannot	keep	them	shut	even	though	it	is	bedtime
叽叽喳喳	或者	一个	老鼠	吱	他们	不能	保持	他们	关闭	甚至	尽管	它	是	就寝时间

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sli:pi] ;

and	they	sleepy	;
和	他们	困	;

那里有些年轻人长着猫一样的眼睛，即使到了睡觉时间，他们很困，如果听到鸟鸣或老鼠吱吱叫，他们也无法闭上眼睛；

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['wʌndər] , [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['wʌndər] ,

and	listen	,	for	this	is	a	great	wonder	,	a	very	great	wonder	,
和	听	,	为了	这	是	一个	伟大的	想知道	,	一个	非常	伟大的	想知道	,

听着，这真是一个奇迹，一个非常奇迹！

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['nærəʊ] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [wen] ['enibɑ:di] [goʊz][tu:; tə] [krɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] ,

there	is	a	long	narrow	bridge	,	and	when	anybody	goes	to	cross	it	,
那里	是	一个	长的	狭窄的	桥	,	和	什么时候	任何人	去	到	叉	它	,

那里有一座又长又窄的桥，任何人过桥时，

[ðæt] [ðə; ði] [kwi:nz] [du:][nɑ:t][laɪk] ,

that	the	Queens	do	not	like	,
那	这	皇后区	做	不是	喜欢	,

女王们不喜欢的，

[ˌaɪ 'ti:][flaɪz] [ʌp][æz; əz] [ðɪs] [bentʃ] [wʊd] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə][sɪt][ɑ:n][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

it	flies	up	as	this	bench	would	if	you	were	to	sit	on	the	end	of	it	.
它	苍蝇	向上	作为	这	长椅	会	如果	你	是	到	坐	在	这	结尾	的	它	.

它会像你坐在长椅末端时那样弹起来。

['evribɑ:di; 'evribʌdi] [hu:] [goʊz][ðer; ðər][tu:; tə] [lɜ:rn] skill44

Everybody	who	goes	there	to	learn	skill44
大家	WHO	去	那里	到	学习	skill44

所有去那里学习技能的人44

[ɪn][ɑ:rmz][hæz; həz][tu:; tə] [krɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] .

in	arms	has	to	cross	it	.
在	武器	有	到	叉	它	.

必须用手臂穿过它。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] [tuː] [ðæt] [kʊˈxʊlɪn] [gɑːt][hɪz; ɪz] [spɪr] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv]['drægən]

It	**was**	**in**	**that**	**country**	**too**	**that**	**Cuchullain**	**got**	**his**	**spear**	**made**	**out**	**of**	**dragon**
它	曾是	在	那	国家	也	那	库丘林	得到	他的	矛	制成	出去	的	龙

[boʊnz] .

bones	**.**
骨头	.

也是在那个国家，库丘林让人用龙骨打造了他的长矛。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['drægənz] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][foʊm][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , & [ðer; ðər]['grændæm]

There	**were**	**two**	**dragons**	**fighting**	**in**	**the**	**foam**	**of**	**the**	**sea**	**,**	**&**	**their**	**grandam**
那里	是	二	龙	斗争	在	这	泡沫	的	这	海	,	&	他们的	奶奶

[wʌz; wəz][ðə; ði] [muːn] ,

was	**the**	**moon**	**,**
曾是	这	月亮	,

海浪泡沫中有两条巨龙在搏斗，它们的祖母是月亮。

[ænd; ənd][sɪks] [kwiːnz] [keɪm] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

and	**six**	**Queens**	**came**	**along**	**the**	**shore**	**.**
和	六	皇后区	来了	沿着	这	支撑	.

六位女王沿着海岸而来。

[bəˈrɑːk, bɝˈɑːk] .

BARACH	**.**
巴拉克	.

巴拉克。

[aɪ][wəʊnt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər]['stɔːri] .

I	**won't**	**listen**	**to**	**your**	**story**	**.**
我	惯于	听	到	你的	故事	.

我不会听你讲故事。

- .

FINTAIN	**.**
-	.

有限。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔːri] .

It	**is**	**a**	**very**	**wonderful**	**story**	**.**
它	是	一个	非常	精彩的	故事	.

这是一个非常精彩的故事。

[weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði][sɪks] [kwiːnz] [dɪd] .

Wait	**till**	**you**	**hear**	**what**	**the**	**six**	**Queens**	**did**	**.**
等待	直到	你	听到	什么	这	六	皇后区	做过	.

等着瞧吧，六位女王都做了些什么。

[ðer; ðər] [raɪt] [hændz][wɜːr; wər][ɔːl] [meɪd] [ʌv; əv]['sɪlvər] .

Their	**right**	**hands**	**were**	**all**	**made**	**of**	**silver**	**.**
他们的	正确的	双手	是	全部	制成	的	银	.

他们的右手都是银制的。

[bəˈrɑːk, bɝˈɑːk] .

BARACH	**.**
巴拉克	.

巴拉克。

[noʊ] , [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][maɪ] ['dɪnər] [fɜːrst] .

No	**,**	**I**	**will**	**have**	**my**	**dinner**	**first**	**.**
不	,	我	将要	有	我的	晚餐	第一的	.

不，我先吃晚饭。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['iːtn] [ðə; ði] [faʊl] [aɪ] [left] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .

You	**have**	**eaten**	**the**	**fowl**	**I**	**left**	**in**	**front**	**of**	**the**	**fire**	**.**
你	有	吃	这	鸡	我	左边	在	正面	的	这	火	.

你吃掉了我留在火堆前的家禽。

[ðə; ði][læst] [taɪm] [juː; jʊ] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə] [stiːl] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [meɪd] [ˌem 'iː] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

The	**last**	**time**	**you**	**sent**	**me**	**to**	**steal**	**something**	**you**	**made**	**me**	**forget**	**all**	**about**	**it**
这	最后的	时间	你	发送	我	到	偷	某物	你	制成	我	忘记	全部	关于	它

[tɪl] [juː; jʊ][hæd; həd] ['iːtn] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

till	**you**	**had**	**eaten**	**it**	**up**	**.**
直到	你	有	吃	它	向上	.

上次你派我去偷东西，结果你让我完全忘记了这件事，直到你把它吃掉为止。

- .

FINTAIN **.**

- .

有限。

[noʊ] , [ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][bəuθ] .

No	**,**	**there**	**is**	**plenty**	**for**	**us**	**both**	**.**
不	,	那里	是	很多	为了	我们	两个都	.

不，足够我们两个人吃了。

[bə'rɑːk, bɜˈ'ɑːk] .

BARACH **.**

巴拉克 .

巴拉克。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . -

Come	**with**	**me**	**where**	**it**	**is**	**.**	**45**
来	和	我	在哪里	它	是	.	-

跟我来，它就在那里。.45

- .

FINTAIN **.**

- .

有限。

([huː] [ɪz] ['biːɪŋ] [led] [tɔːrdz] [ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [baɪ][bə'rɑːk, bɜˈ'ɑːk] .)

(	**Who**	**is**	**being**	**led**	**towards**	**the**	**door**	**at**	**the**	**back**	**by**	**Barach**	**.**	**)**
(	WHO	是	存在	引领	向	这	门	在	这	后退	经过	巴拉克	.	)

（巴拉克正领着他走向后门。）

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] .

O	**,**	**it**	**is**	**all**	**right**	**,**	**it**	**is**	**in**	**a**	**safe**	**place**	**.**
哦	,	它	是	全部	正确的	,	它	是	在	一个	安全的	地方	.

哦，没事的，它放在安全的地方。

[bə'rɑːk, bɜˈ'ɑːk] .

BARACH **.**

巴拉克 .

巴拉克。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [faʊl] .

It	**is**	**a**	**fine**	**fowl**	**.**
它	是	一个	美好的	鸡	.

这是一只上等的家禽。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] .

It	**was**	**the**	**biggest**	**in**	**the**	**yard**	**.**
它	曾是	这	最大	在	这	院子	.

它是院子里最大的。

- .
FINTAIN .
- .

有限。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [smel] , [bʌt; bət][aɪ][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði][waɪld][dɔːgz][hæv; həv][nɑːt] [smelt] [ˌaɪ 'tiː]
It **had** **a** **good** **smell** **,** **but** **I** **hope** **that** **the** **wild** **dogs** **have** **not** **smelt** **it**
它 有 一个 好的 闻 , 但 我 希望 那 这 荒野 狗 有 不是 冶炼 它
.
:
.

它闻起来很香，但我希望野狗没有闻到。

(['vɔɪsɪz] [ɑːr; ər] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] .)
(Voices are heard outside the door at the side .)
(声音 是 听到 外部 这 门 在 这 边 .)

（门外侧面传来人声。）

[hɪr] [ɪz]['aʊər; ɑːr]['mæstər] .
Here is our master .
这里 是 我们的 掌握 .

这就是我们的主人。

[let] [ˌjuː 'es] [steɪ] [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Let us stay and talk with him .
让 我们 停留 和 讲话 和 他 .

我们留下来和他谈谈吧。

[pər'hæps] [kʊ'xʊlɪn] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [nuː] [kæp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feðər] .
Perhaps Cuchullain will give you a new cap with a feather .
也许 库丘林 将要 给 你 一个 新的 帽 和 一个 羽毛 .

或许库丘林会送给你一顶插着羽毛的新帽子。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [nuː] [kæp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feðər] ,
He told me that he would give you a new cap with a feather ,
他 讲述 我 那 他 会 给 你 一个 新的 帽 和 一个 羽毛 ,

他告诉我他会送你一顶带羽毛的新帽子，

[ə; eɪ] ['feðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [ðæt] [lʊks] [æt; ət][juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['piːˌkɑːks] ['feðər] .
a feather with an eye that looks at you , a peacock's feather .
一个 羽毛 和 一个 眼睛 那 看起来 在 你 , 一个 孔雀的 羽毛 .

一根长着眼睛的羽毛，一只孔雀的羽毛。

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[noʊ] , [noʊ] .
No , no .
不 , 不 .

不，不。

([hiː; hi] [bɪ'gɪnz] ['pʊlɪŋ] - [tɔːrdz] [ðə; ði] [dɔːr] .)
(He begins pulling Fintain towards the door .)
(他 开始 拉 - 向 这 门 .)

（他开始拉着芬坦朝门口走去。）

- .
FINTAIN .
- .

有限。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][get][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] ['nevər] [get][ˌaɪ 'tiː] ,

If	you	do	not	get	it	now	,	you	may	never	get	it	,
如果	你	做	不是	得到	它	现在	,	你	可能	绝不	得到	它	,

如果你现在不理解，你可能永远也理解不了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [meɪ] [kɪl] [hɪm; ɪm] . -

for	the	young	man	may	kill	him	.	46
为了	这	年轻的	男人	可能	杀	他	.	-

因为这个年轻人可能会杀了他。[46]

[bəˈrɑːk, bɝˈɑːk] .

BARACH	.
巴拉克	.

巴拉克。

[noʊ] , [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] .

No	,	no	,	I	am	hungry	.
不	,	不	,	我	是	饥饿的	.

不，不，我饿了。

[wʌt] [ə; eɪ] [hed] [juː; jʊ][hæv; həv] , [blaɪnd][mæn] .

What	a	head	you	have	,	blind	man	.
什么	一个	头	你	有	,	瞎的	男人	.

你这瞎子脑袋真够大的。

[huː] [bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði][hen] - [waɪf] [slept] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Who	but	you	would	have	remembered	that	the	hen	-	wife	slept	for	a	little
WHO	但	你	会	有	记得	那	这	母鸡	-	妻子	睡着了	为了	一个	小的

[æt; ət] [nuːn] ['evri] [deɪ] .

at	noon	every	day	.
在	中午	每一个	天	.

除了你，谁还会记得养鸡的妻子每天中午都会睡一会儿呢?

- .

FINTAIN	.
-	.

有限。

([huː] [ɪz] ['biːɪŋ] [led] [əˈlɔːŋ] ['veri] ['sloʊli] [ænd; ənd] [ʌnˈwɪlɪŋli] .)

(	Who	is	being	led	along	very	slowly	and	unwillingly	.	)
(	WHO	是	存在	引领	沿着	非常	缓慢地	和	不情愿地	.	)

（他被缓慢且不情愿地牵着鼻子走。）

[jes] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [hed] .

Yes	,	I	have	a	good	head	.
是的	,	我	有	一个	好的	头	.

是的，我的头脑很清醒。

[ðə; ði] [faʊl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [dʒʌst] [raɪt] ,

The	fowl	should	be	done	just	right	,
这	鸡	应该	是	完毕	只是	正确的	,

这道家禽应该烹制得恰到好处。

[bʌt; bət][wʌn]['nevər] [noʊz] [wen] [ə; eɪ][waɪld][dɔːg] [meɪ] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

but	one	never	knows	when	a	wild	dog	may	come	out	of	the	woods	.
但	一	绝不	知道	什么时候	一个	荒野	狗	可能	来	出去	的	这	树林	.

但谁也说不准什么时候会有野狗从树林里窜出来。

([ðeɪ] [goʊ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][bɪg] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .

(	They	go	out	through	the	big	door	at	the	back	.
(	他们	去	出去	通过	这	大的	门	在	这	后退	.

（他们从后面的大门出去。）

[æz; əz] [ðeɪ] [goʊ] [aʊt] [kʊˈxʊlɪn] & [ˈsɜːrt(ə)n] [jʌŋ] [kɪŋz] [kʌm] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [dɔːr] .

As	they	go	out	Cuchullain	&	certain	young	Kings	come	in	at	the	side	door	.
作为	他们	去	出去	库丘林	&	肯定	年轻的	国王	来	在	在	这	边	门	.

当他们出去时，库丘林和一些年轻的国王从侧门进来。

[kʊˈxʊlɪn] [ðoʊ] [stɪl] [jʌŋ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ˈoʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] .

Cuchullain	though	still	young	is	a	good	deal	older	than	the	others	.
库丘林	尽管	仍然	年轻的	是	一个	好的	交易	老	比	这	其他的	.

库丘林虽然还年轻，但比其他人都要年长得多。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈveri] [ˈgeɪli] [drest] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðer; ðər] [her] [ˈfɑːsənd] [wɪð; wɪθ][bɔːlz]

They	are	all	very	gaily	dressed	,	and	have	their	hair	fastened	with	balls
他们	是	全部	非常	兴高采烈地	穿着	,	和	有	他们的	头发	系紧	和	球

[ʌv; əv][goʊld] .

of	gold	.
的	金子	.

她们都穿着非常艳丽的衣服，头发上戴着金球。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [kraʊd] [əˈbaʊt] [kʊˈxʊlɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndərɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] .)

The	young	men	crowd	about	Cuchullain	with	wondering	attention	.	)
这	年轻的	男人	人群	关于	库丘林	和	好奇	注意力	.	)

年轻人们围着库丘林，带着好奇的目光。)

[fɜːrst] [jʌŋ] [kɪŋ] .

FIRST	YOUNG	KING	.
第一的	年轻的	国王	.

第一位年轻的国王。

[juː; jʊ][hæv; həv] [həːld] [ðæt] [stoʊn] [bɪˈjɑːnd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈʌtmoʊst][mɑːrk]

You	have	hurled	that	stone	beyond	our	utmost	mark
你	有	投掷	那	石头	超过	我们的	极致	标记

你把那块石头扔得太远了，远远超出了我们的极限。

[taɪm] [ˈæftər] [taɪm] , [bʌt; bət] [jet] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈwɪri] . -

Time	after	time	,	but	yet	you	are	not	weary	.	47
时间	后	时间	,	但	然而	你	是	不是	厌倦	.	-

一次又一次，你却毫不疲倦。47

[ˈsekənd] [jʌŋ] [kɪŋ] .

SECOND	YOUNG	KING	.
第二	年轻的	国王	.

第二位年轻的国王。

[hiː; hi][hæz; həz] [slept] [ɑːn][ðə; ði] [ber] [graʊnd] [ʌv; əv][fuːædz] [hɪl]

He	has	slept	on	the	bare	ground	of	Fuad's	Hill
他	有	睡着了	在	这	裸	地面	的	福阿德的	爬坡道

他曾睡在福阿德山的裸露地面上。

[ðɪs] [wiːk] [pæst] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbʊlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] .

This	week	past	,	waiting	for	the	bulls	and	the	deer	.
这	星期	过去的	,	等待	为了	这	公牛	和	这	鹿	.

这周过去了，我们都在等待公牛和鹿的出现。

[kʊˈxʊlɪn] .

CUCHULLAIN	.
库丘林	.

库丘林。

[wel] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][biː; bi] [ˈwɪri] ?

Well	,	why	should	I	be	weary	?
出色地	,	为什么	应该	我	是	厌倦	?

我为什么要感到疲倦呢?

[fɜːrst] [jʌŋ] [kɪŋ] .
FIRST YOUNG KING .
第一的 年轻的 国王 .

第一位年轻的国王。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n]
It is certain
它 是 肯定

这是肯定的

[hɪz; ɪz]['fɑːðər][wʌz; wəz][ðə; ði][gɑːd] [huː] [wiːlz] [ðə; ði][sʌn] ,
His father was the god who wheels the sun ,
他的 父亲 曾是 这 上帝 WHO 车轮 这 太阳 ,

他的父亲是掌管太阳的神。

[ænd; ənd][nɑːt] [kɪŋ] - .
And not king Sualtam .
和 不是 国王 - .

而不是苏阿尔塔姆国王。

[θɜːrd] [jʌŋ] [kɪŋ] .
THIRD YOUNG KING .
第三 年轻的 国王 .

第三位年轻的国王。

([tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [kɪŋ] [huː] [ɪz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .)
(To a young King who is beside him .)
(到 一个 年轻的 国王 WHO 是 旁 他 .)

（对身旁的年轻国王说。）

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [dɑːn] ,
He came in the dawn ,
他 来了 在 这 黎明 ,

他黎明时分到来，

[ænd; ənd]['foʊldɪd] - [ɪn][ə; eɪ]['sʌd(ə)n]['faɪər] .
And folded Dectara in a sudden fire .
和 折叠 - 在 一个 突然 火 .

随后，一场突如其来的火灾将 Dectara 折叠起来。

[fɔːrθ] [jʌŋ] [kɪŋ] .
FOURTH YOUNG KING .
第四 年轻的 国王 .

第四位年轻的国王。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['mʌðɚz] [hæf] [maɪt] [wel] [groʊ] ['wɪri] ,
And yet the mother's half might well grow weary ,
和 然而 这 母亲的 一半 可能 出色地 生长 厌倦 ,

然而，母亲那部分也可能感到疲惫。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [nuː] [kʌm] [frʌm; frəm] ['leɪbər] ['oʊvər] [siː] .
And it new come from labours over sea .
和 它 新的 来 从 劳动 超过 海 .

而且它来自海外的劳工。

[θɜːrd] [jʌŋ] [kɪŋ] .
THIRD YOUNG KING .
第三 年轻的 国王 .

第三位年轻的国王。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɑːn]['aɪləndz] [wɔːld] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ]['sɪlvər] ,
He has been on islands walled about with silver ,
他 有 到过 在 岛屿 有围墙的 关于 和 银 ,

他曾到过用银墙围起来的岛屿，

[ænd; ənd] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ˈdʒaiənts] .

And	fought	with	giants	.
和	战斗	和	巨人	.

他们曾与巨人作战。

([ðeɪ] [ˈgæðər] [əˈbaʊt][ðə; ðɪ] [eɪl] [væt] [ænd; ənd] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [drɪŋk] .) -

(	They	gather	about	the	ale	vat	and	begin	to	drink	.	)	48
(	他们	收集	关于	这	麦芽酒增值税		和	开始	到	喝	.	)	-

（他们围在麦酒桶旁，开始喝酒。）48

[kʊˈxʊlɪn] .

CUCHULLAIN	.
库丘林	.

库丘林。

[huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [went] [aʊt] ?

Who	was	it	that	went	out	?
WHO	曾是	它	那	去	出去	?

出去的是谁?

[θɜːrd] [jʌŋ] [kɪŋ] .

THIRD	YOUNG	KING	.
第三	年轻的	国王	.

第三位年轻的国王。

[æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [ɪn] ?

As	we	came	in	?
作为	我们	来了	在	?

我们进来的时候?

[kʊˈxʊlɪn] .

CUCHULLAIN	.
库丘林	.

库丘林。

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[θɜːrd] [jʌŋ] [kɪŋ] .

THIRD	YOUNG	KING	.
第三	年轻的	国王	.

第三位年轻的国王。

[bəˈrɑːk, bɝˈɑːk][ænd; ənd][blaɪnd] - .

Barach	and	blind	Fintain	.
巴拉克	和	瞎的	-	.

巴拉克和盲人芬坦。

[kʊˈxʊlɪn] .

CUCHULLAIN	.
库丘林	.

库丘林。

[ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [flɑːk] [təˈgeðər] ; [ðə; ðɪ][blaɪnd][mæn]

They	always	flock	together	;	the	blind	man
他们	总是	群	一起	;	这	瞎的	男人

他们总是聚在一起；盲人

[hæz; həz] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfuːlz] [ˈaɪsaɪt] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ˈbɑːdi] ,

Has	need	of	the	fool's	eyesight	and	strong	body	,
有	需要	的	这	傻瓜	视力	和	强的	身体	,

需要拥有愚人的视力和强健的体魄，

[waɪl] [ðə; ði] [pʊr] [fuːl] [hæz; həz] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðɚz] [wɪt] ,

While	the	poor	fool	has	need	of	the	other's	wit	,
尽管	这	贫穷的	傻子	有	需要	的	这	其他的	有	,

虽然这个可怜的傻瓜需要别人的智慧，

[ænd; ənd] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ɪn] ['mɪstʃɪf]

And	night	and	day	is	up	to	his	ears	in	mischief
和	夜晚	和	天	是	向上	到	他的	耳朵	在	恶作剧

他日夜都忙于恶作剧。

[ðæt] [ðə; ði][blaɪnd][mæn][ɪ'mædʒɪnz] .

That	the	blind	man	imagines	.
那	这	瞎的	男人	想象	.

那是盲人想象出来的。

[ðeəz; ðəz][noʊ][hen] - [jɑːrd]

There's	no	hen	-	yard
有	不	母鸡	-	院子

没有鸡舍

[bʌt; bət] [klʌks] [ænd; ənd] ['kækəlz] [wen] [hiː; hi]['paːsiz][baɪ]

But	clucks	and	cackles	when	he	passes	by
但	咯咯声	和	咯咯笑	什么时候	他	通过	经过

但他经过时，却发出咯咯的叫声。

[æz; əz] [ɪf] ['hiːd] [bɪn] [ə; eɪ][fɑːks] .

As	if	he'd	been	a	fox	.
作为	如果	他会	到过	一个	狐狸	.

他就像一只狐狸。

[ɪf] [aɪ'd] [ðæt] [bɔːl]

If	I'd	that	ball
如果	ID	那	球

如果我拥有那个球

[ðæts] [ɪn][jʊr; jər] [her] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [stoʊn] [ə'gen] ,

That's	in	your	hair	and	the	big	stone	again	,
那就是	在	你的	头发	和	这	大的	石头	再次	,

那东西又出现在你的头发里，还有那块大石头上。

[aɪ'd] [kiːp] [ðem; ðəm] ['tɔːsɪŋ] , [ðoʊ] [ðə; ði][wʌn][ɪz] ['hevi]

I'd	keep	them	tossing	,	though	the	one	is	heavy
ID	保持	他们	抛掷	,	尽管	这	一	是	重的

我会让他们继续抛接，虽然其中一个很重。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][hænd] .

And	the	other	light	in	the	hand	.
和	这	其他	光	在	这	手	.

还有手中的另一盏灯。

[ə; eɪ] [trɪk] [aɪ] [lɜːrnt]

A	trick	I	learnt
一个	诡计	我	学会了

我学到的一个技巧

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪŋ] [ɑːrmz][ɪn] [aʊiːfs] ['kʌntri] . -

When	I	was	learning	arms	in	Aoife's	country	.	49
什么时候	我	曾是	学习	武器	在	艾奥菲的	国家	.	-

我在艾奥菲的国家学习武器的时候。49

[fɜːrst] [jʌŋ] [kɪŋ] .

FIRST	YOUNG	KING	.
第一的	年轻的	国王	.

第一位年轻的国王。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['wʊmən][wʌz; wəz][ðæt] ['i.fə] ?
What kind of woman was that Aoife ?
什么 种类 的 女士 曾是 那 艾奥菲 ?

艾奥菲，那是个什么样的女人?

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

['kʌmli] .
Comely .
漂亮 .

漂亮。

[fɜ:rst] [jʌŋ] [kɪŋ] .
FIRST YOUNG KING .
第一的 年轻的 国王 .

第一位年轻的国王。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['nevər] ['mærid] ,
But I have heard that she was never married ,
但 我 有 听到 那 她 曾是 绝不 已婚 ,

但我听说她从未结过婚。

[ænd; ənd] [jet] [ðæts] ['nætʃ(ə)rəl] , [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv]['nevər] [noʊn]
And yet that's natural , for I have never known
和 然而 那就是 自然的 , 为了 我 有 绝不 已知

然而，这很自然，因为我从未知道

[ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] ['wʊmən] , [bʌt; bət] [meɪd] [hɜ:r; hər] ['feivəz] [tʃi:p] ,
A fighting woman , but made her favours cheap ,
一个 斗争 女士 , 但 制成 她 恩惠 便宜的 ,

她是个好斗的女人，但讨价还价却很廉价。

[ɔ:r] [mɑ:kt] [æt; ət] [lʌv] [tɪl] [ʃi:; ʃi] [gru:] ['sændi][draɪ] .
Or mocked at love till she grew sandy dry .
或者 嘲笑 在 爱 直到 她 生长 沙 干燥 .

或者被嘲笑爱情，直到她变得像沙子一样干涸。

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[wʌt] ['mænər] [ʌv; əv]['wʊmən][du:][ju:; jʊ][laɪk][ðə; ði][best] ?
What manner of woman do you like the best ?
什么 方式 的 女士 做 你 喜欢 这 最好的 ?

你最喜欢哪种类型的女性?

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l][ɔ:r][ə; eɪ] [fɪrs] .
A gentle or a fierce .
一个 温和的 或者 一个 凶猛的 .

温柔的还是凶猛的?

[fɜ:rst] [jʌŋ] [kɪŋ] .
FIRST YOUNG KING .
第一的 年轻的 国王 .

第一位年轻的国王。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['ʃʊrli] .
A gentle surely .
一个 温和的 一定 .

温柔而确定。

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [fɪrs] ['wʊmənz] ['betər] , [ə; eɪ] ['wʊmən]
I think that a fierce woman's better , a woman
我 思考 那 一个 凶猛的 女性的 更好的 , 一个 女士

我认为强势的女人更好，一个女人

[ðæt] [breɪks] [ə'weɪ] [wen] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [θɔ:t] [hɜ:r; hər] [wʌn] ,
That breaks away when you have thought her won ,
那 休息 离开 什么时候 你 有 想法 她 韩元 ,

当你以为她赢了的时候，这种感觉就消失了。

[fɔ:r; fər] [aɪ'd] [bi:; bi] [fed] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] . -
For I'd be fed and hungry at one time . 50
为了 ID 是 美联储 和 饥饿的 在 一 时间 . -

因为我既会吃饱，也会挨饿。50

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɔ:l] [di:p] ['pæʃ(ə)n] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [kɪs]
I think that all deep passion is but a kiss
我 思考 那 全部 深的 热情 是 但 一个 吻

我认为所有深沉的激情都不过是一个吻。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪd] ['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pi:s]
In the mid battle , and a difficult peace
在 这 中 战斗 , 和 一个 难的 和平

战事正酣，和平之路艰难。

- [twɪkst] [ɔɪl] [ænd; ənd] ['wɔ:tər] , ['kændlz] [ænd; ənd] [dɑ:rk] [naɪt] ,
' Twixt oil and water , candles and dark night ,
- 中间 油 和 水 , 蜡烛 和 黑暗的 夜晚 ,

"介于油与水、蜡烛与黑夜之间"，

[hɪl] - [saɪd] [ænd; ənd] ['hɑ:loʊ] , [ðə; ði] [hɑ:t] - ['fʊtɪd] [sʌn] ,
Hill - side and hollow , the hot - footed sun ,
爬坡道 - 边 和 空洞的 , 这 热的 - 有脚的 太阳 ,

山坡和洼地，炙热的太阳，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [koʊld] ['slaɪdɪŋ] ['slɪpəri] - ['fʊtɪd] [mu:n] ,
And the cold sliding slippery - footed moon ,
和 这 寒冷的 滑动 滑 - 有脚的 月亮 ,

还有那冰冷滑溜的月亮，

[ə; eɪ] [bri:f] [fər'gɪvnəs] [bɪ'twi:n] ['ɑpəzɪt]
A brief forgiveness between opposites
一个 简短的 饶恕 之间 相反的

对立双方短暂的宽恕

[ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['heɪtrɪd] [fɔ:r; fər] [θri:] [taɪmz] [ðə; ði] [eɪdʒ]
That have been hatreds for three times the age
那 有 到过 仇恨 为了 三 时代 这 年龄

那份仇恨已经持续了三倍的时间。

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] - [ˌstæblɪʃ] [graʊnd] .
Of his long ' stablished ground .
的 他的 长的 - 已建立 地面 .

在他长期占据的"既定阵地"上。

[hɪəz] - ;
Here's Concobar ;
这里是 - ;

这是康科巴；

[soʊ] [aɪl] [biː; bi] [dʌn] , [bʌt; bət] [kiːp] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] [stɪl] ,

So	I'll	be	done	,	but	keep	beside	me	still	,
所以	患病的	是	完毕	,	但	保持	旁	我	仍然	,

我就说到这儿吧，但你还是待在我身边。

[fɔːr; fər] [waɪl] [hiː; hi] [tɔːks] [ʌv; əv] ['hæmərd] [brɑːnz] [ænd; ənd] [æsks]

For	while	he	talks	of	hammered	bronze	and	asks
为了	尽管	他	会谈	的	锤击	青铜	和	问

因为他一边谈论着锤制青铜，一边问道

[wʌt] [wʊd] [ɪz] [best] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] , [wiː; wi] [kæn; kən] [tɔːk]

What	wood	is	best	for	building	,	we	can	talk
什么	木头	是	最好的	为了	建筑	,	我们	能	讲话

哪种木材最适合建筑，我们可以讨论一下。

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɪrs] ['wʊmən] .

Of	a	fierce	woman	.
的	一个	凶猛的	女士	.

一位性格刚烈的女性。

(- , [ə; eɪ] [mæn] [mʌtʃ] ['oʊldər] [ðæn; ðən] [kʊ'xʊlɪn] , [hæz; həz] [kʌm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [greɪt]

(	Concobar	,	a	man	much	older	than	Cuchullain	,	has	come	in	through	the	great
(	-	,	一个	男人	很多	老	比	库丘林	,	有	来	在	通过	这	伟大的

[dɔːr] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] .

door	at	the	back	.
门	在	这	后退	.

（康科巴尔，一个比库丘林年长许多的人，从后面的大门走了进来。）

[hiː; hi] [hæz; həz] ['meni] [kɪŋz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

He	has	many	Kings	about	him	.
他	有	许多	国王	关于	他	.

他身边有很多国王。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [kɪŋz] , ['dɛr] , [ə; eɪ] [staʊt] [oʊld] [mæn] , [ɪz] ['sʌmwʌt] [drʌŋk] .)

One	of	these	Kings	,	Daire	,	a	stout	old	man	,	is	somewhat	drunk	.	)
一	的	这些	国王	,	戴尔	,	一个	肥硕	老的	男人	,	是	有些	醉	.	)

其中一位国王，戴尔，是个身材矮胖的老人，有点醉了。）

- .

CONCOBAR	.
-	.

康科巴。

([tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .)

(	To	one	of	those	about	him	.	)
(	到	一	的	那些	关于	他	.	)

（对身边的人之一说。）

[hæz; həz] [ðə; ði] [ʃɪp] [gɔːn] [jet] ?

Has	the	ship	gone	yet	?
有	这	船	已消失	然而	?

船开走了吗?

[wiː; wi] [hæv; həv] [niːd] [ʌv; əv] [mɔːr] [brɑːnz] ['wɜːrkərz] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃɪp] [aɪ] [sent] [tuː; tə] ['æfrɪkə] [fɔːr; fər]

We	have	need	of	more	bronze	workers	and	that	ship	I	sent	to	Africa	for
我们	有	需要	的	更多的	青铜	工人	和	那	船	我	发送	到	非洲	为了

[goʊld] [ɪz] [leɪt] . -

gold	is	late	.	51
金子	是	晚的	.	-

我们需要更多青铜工匠，而我派去非洲淘金的那艘船晚点了。[51]

[kʊˈxʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[aɪ] [nuː] [ðer; ðər] [tɔːk] .
I knew their talk .
我 知道 他们的 讲话 .

我听懂了他们的谈话内容。

- .
CONCOBAR .
- .

康科巴。

(['siːɪŋ] [kʊˈxʊlɪn] .)
(Seeing Cuchullain .)
(看到 库丘林 .)

（见到库丘林。）

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [bɪˈfɔːr] [ˌjuː ˈes] , [kɪŋ] .
You are before us , King .
你 是 前 我们 , 国王 .

国王陛下，您就在我们面前。

[kʊˈxʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] , [fɔːr; fər] [aɪ] ['welkəm] [juː; jʊ]
So much the better , for I welcome you
所以 很多 这 更好的 , 为了 我 欢迎 你

这样更好，因为我欢迎你

['ɪntuː] [maɪ] - .
Into my Muirthemne .
进入 我的 - .

进入我的穆尔特姆尼。

- .
CONCOBAR .
- .

康科巴。

[bʌt; bət] [huː] [ɑːr; ər] [ðiːz] ?
But who are these ?
但 WHO 是 这些 ?

但他们是谁?

[ðə; ði] ['oʊdər] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['gɑːrmənts] [wen] [ðeɪ] [stɜːr]
The odour from their garments when they stir
这 气味 从 他们的 服装 什么时候 他们 搅拌

他们起身时，衣服上会散发出气味。

[ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [wɪnd] [aʊt] [ʌv; əv] [æn; ən] ['æp(ə)l] ['gɑːrdn] .
Is like a wind out of an apple garden .
是 喜欢 一个 风 出去 的 一个 苹果 花园 .

就像一阵从苹果园里吹来的风。

[kʊˈxʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[maɪ] ['sɔ:dzmən] [ænd; ənd][hɑ:rp] ['pleɪɝz] [ænd; ənd][faɪn] ['dɑ:nsəz] ,
My swordsmen and harp players and fine dancers ,
我的 剑士 和 竖琴 玩家 和 美好的 舞者 ,

我的剑士、竖琴演奏家和优秀的舞者们，

[maɪ]['bʊzəm] [frendz] .
My bosom friends .
我的 怀 朋友们 .

我的挚友们。

- .
CONCOBAR .
- .

康科巴。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔ:t] , [kʊ'xʊlɪn] ,
I should have thought , Cuchullain ,
我 应该 有 想法 , 库丘林 ,

我本应该想到，库丘林，

[maɪ]['greɪvər] ['kʌmpəni] [wʊd] ['betər] [mætʃ]
My graver company would better match
我的 刻刀 公司 会 更好的 匹配

我的雕刻公司会更匹配

[jʊr; jər] ['greɪtnəs] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['jɪrz] ; [bʌt; bət][aɪ] [weɪst] [breθ]
Your greatness and your years ; but I waste breath
你的 伟大 和 你的 年 ; 但 我 浪费 气息

您的伟大和您的岁月；但我却徒劳无功

[ɪn] [ha:piŋ] [ɑ:n] [ðæt] [teɪl] . -
In harping on that tale . 52
在 喋喋不休 在 那 故事 . -

反复提及那个故事。52

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[ju:; jʊ][du:] , [greɪt] [kɪŋ] .
You do , great King .
你 做 , 伟大的 国王 .

伟大的国王，您确实做到了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər] [ju:θ] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd] ['wɑ:ndərɪŋ] [weɪv]
Because their youth is the kind wandering wave
因为 他们的 青年 是 这 种类 漫游 海浪

因为他们的青春就像一股漂泊的浪潮

[ðæt] ['kæriz] [ˌem 'i:][ə'baʊt][ðə; ði][wɜ:rld] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][sæŋk] ,
That carries me about the world ; and if it sank ,
那 携带 我 关于 这 世界 ; 和 如果 它 沉没 ,

它载着我环游世界；如果它沉没了，

[maɪ] [sɔ:rd] [wʊd] [lu:z] [ɪts] ['laɪtnəs] .
My sword would lose its lightness .
我的 剑 会 失去 它是 亮度 .

我的剑将不再轻盈。

- .
CONCOBAR .
- .

康科巴。

[jet] , [kʊˈxʊlɪn] ,
Yet , Cuchullain ,
然而 , 库丘林 ,

然而，库丘林，

[ɪˈmeɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði]['fɔːrmoʊst] [taʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
Emain should be the foremost town of the world .
剩余 应该 是 这 首先 镇 的 这 世界 .

埃曼应该成为世界首屈一指的城市。

[kʊˈxʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]['fɔːrmoʊst] [taʊn] .
It is the foremost town .
它 是 这 首先 镇 .

它是最重要的城镇。

- .
CONCOBAR .
- .

康科巴。

[noʊ] , [noʊ] , [its] [nɑːt] .
No , no , it's not .
不 , 不 , 它是 不是 .

不，不，不是这样的。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][men][kæn; kən] [meɪk] [taʊnz] [greɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ,
Nothing but men can make towns great , and he ,
没有什么 但 男人 能 制作 城镇 伟大的 , 和 他 ,

只有男人才能使城镇伟大，而他，

[ðə; ði][wʌn]['oʊvər] - ['tɑːpɪŋ] [mæn] [ðæts] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
The one over - topping man that's in the world ,
这 一 超过 - 配料 男人 那就是 在 这 世界 ,

世界上唯一一个超越一切的人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

在《七林之中：主要为爱尔兰英(In The Seven Woods Being Poems Chiefly of)
第3/4页

[kiːps] [fɑːr] [əˈweɪ] .
Keeps far away .
保持 远的 离开 .

保持距离。

['dɛr] .
DAIRE .
戴尔 .

戴尔。

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [hɪr] [juː; jʊ] , [kɪŋ] ,
He will not hear you , King ,
他 将要 不是 听到 你 , 国王 ,

国王，他不会听你的。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [oʊld] [men] [hæd; həd] [best] [kiːp] ['kʌmpəni]
And we old men had best keep company
和 我们 老的 男人 有 最好的 保持 公司

我们这些老家伙最好还是多找些伴。

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [əˈnʌðər] .
With one another .
和 一 其他 .

彼此之间。

[aɪl] [fɪl] [ðə; ði] [hɔːrn] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . -
I'll fill the horn for you . 53
患病的 充满 这 喇叭 为了 你 . -

我来帮你把号角吹满。53

- .
CONCOBAR .
- .

康科巴。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [drɪŋk] , [oʊld] [fuːl] .
I will not drink , old fool .
我 将要 不是 喝 , 老的 傻子 .

老傻瓜，我不喝酒。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [drʌŋk] [ə; eɪ] [hɔːrn]
You have drunk a horn
你 有 醉 一个 喇叭

你喝下了号角酒

[æt; ət] ['evri] [dɔːr] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] .
At every door we came to .
在 每一个 门 我们 来了 到 .

我们遇到的每一扇门。

['dɛr] .
DAIRE .
戴尔 .

戴尔。

[juːd] ['betər] [drɪŋk] ,
You'd better drink ,
你会 更好的 喝 ,

你最好喝点东西。

[fɔːr; fər][oʊld][men] [laɪt] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [juːθ] [ə'gen]
For old men light upon their youth again
为了 老的 男人 光 之上 他们的 青年 再次

老人重拾青春

[ɪn][ðə; ði] [braʊn] [eɪl] .
In the brown ale .
在 这 棕色的 麦芽酒 .

在棕色麦芽酒里。

[wen] [aɪ][hæv; həv] [drʌŋk] [ɪ'nʌf] ,
When I have drunk enough ,
什么时候 我 有 醉 足够的 ,

当我喝得足够多的时候，

[aɪ][ˌeɪ 'em][laɪk] [kʊ'xʊlɪn] [æz; əz][wʌn] [piː] [ə'nʌðər] ,
I am like Cuchullain as one pea another ,
我 是 喜欢 库丘林 作为 一 豌豆 其他 ,

我就像库丘林一样，一颗豌豆又一颗，

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][laɪk][ə; eɪ]['bɝːdz] [flaɪt] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] .
And live like a bird's flight from tree to tree .
和 居住 喜欢 一个 鸟类 航班 从 树 到 树 .

像鸟儿一样，在树间飞翔。

- .
CONCOBAR .
- .

康科巴。

[wiːl] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [tʃerz] [fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][tɔːk][ʌv; əv] ,
We'll to our chairs for we have much to talk of ,
出色地 到 我们的 椅子 为了 我们 有 很多 到 讲话 的 ,

我们都回到座位上吧，因为我们有很多话要说。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [hɪr]
And we have Ullad and Muirthemne , and here
和 我们 有 - 和 - , 和 这里

我们还有乌拉德和穆尔特姆内，以及这里

[ɪz]['kɑːnəl] - [ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv][taɪm] .
Is Conall Muirthemne in the nick of time .
是 康纳尔 - 在 这 缺口 的 时间 .

康纳尔·穆尔特姆内是不是来得正是时候?

([hiː; hi][goʊz][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][steɪdʒ][tuː; tə] ['welkəm] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [kɪŋz] [huː] [kʌm]
(He goes to the back of stage to welcome a company of Kings who come
(他 去 到 这 后退 的 阶段 到 欢迎 一个 公司 的 国王 WHO 来
[ɪn] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [dɔːr] .
in through the great door .
在 通过 这 伟大的 门 .

(他走到舞台后面，迎接一群从大门进来的国王。

[ðə; ði] ['ʌðər] [kɪŋz] ['grædʒuəli] [get]['ɪntuː][ðer; ðər]['pleɪsɪz] .
The other Kings gradually get into their places .
这 其他 国王 逐步地 得到 进入 他们的 地方 .

其他国王也陆续各就各位。

[kʊ'xʊlɪn] [sɪts][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [tʃer] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd]
Cuchullain **sits** **in** **his** **great** **chair** **with** **certain** **of** **the** **young** **men** **standing** **around**
库丘林 坐着 在 他的 伟大的 椅子 和 肯定 的 这 年轻的 男人 常设 大约
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

库丘林坐在他的大椅子上，几个年轻人站在他周围。

['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] , [haʊ'evər] , [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ] ['dɛr] [æt; ət][ðə; ði] [eɪl] [væt] .
Others **of** **the** **young** **men** **,** **however** **,** **remain** **with** **Daire** **at** **the** **ale** **vat** **.**
其他的 的 这 年轻的 男人 , 然而 , 保持 和 戴尔 在 这 麦芽酒增值税 .

然而，其他一些年轻人则留在戴尔身边，守在啤酒桶旁。

['dɛr] [hoʊldz][aʊt][ðə; ði] horn54
Daire **holds** **out** **the** **horn54**
戴尔 持有 出去 这 horn54

戴尔举起喇叭54

[ʌv; əv] [eɪl]
of **ale**
的 麦芽酒

麦芽酒

[tuː; tə][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] [kɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [pæs] [hɪm; ɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðer; ðər]['pleɪsɪz]
to **one** **or** **two** **of** **the** **older** **Kings** **as** **they** **pass** **him** **going** **to** **their** **places**
到 一 或者 二 的 这 老 国王 作为 他们 经过 他 去 到 他们的 地方
.
:
.

当一两位年长的国王路过他身边前往各自的位置时，他向他们打了个招呼。

[ðeɪ] [pæs] [hɪm; ɪm][baɪ] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm]['saɪləntli] [ri'fjuːzɪŋ] .)
They **pass** **him** **by** **,** **most** **of** **them** **silently** **refusing** **.** **)**
他们 经过 他 经过 , 最多 的 他们 默默 拒绝 .)

他们从他身边走过，大多数人默默地拒绝了他。）

['dɛr] .
DAIRE **.**
戴尔 .

戴尔。

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt][drɪŋk] ?
Will **you** **not** **drink** **?**
将要 你 不是 喝 ?

你不喝酒吗?

[æn; ən][oʊld] [kɪŋ] .
AN **OLD** **KING** **.**
一个 老的 国王 .

一位老国王。

[nɑːt] [tɪl] [ðə; ði] ['kaʊnsəlz] ['oʊvər] .
Not **till** **the** **council's** **over** **.**
不是 直到 这 理事会的 超过 .

等到市议会结束再说。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [kɪŋ] .
A **YOUNG** **KING** **.**
一个 年轻的 国王 .

一位年轻的国王。

[bʌt; bət] [aɪl] [drɪŋk] , ['dɛr] .
But I'll drink , Daire .
但 患病的 喝 , 戴尔 .

但我会喝，戴尔。

[ə'nʌðər] [jʌŋ] [kɪŋ] .
ANOTHER YOUNG KING .
其他 年轻的 国王 .

又一位年轻的国王。

[fɪl] [ˌem 'iː][ə; eɪ][hɔːrn] [tuː] , ['dɛr] .
Fill me a horn too , Daire .
充满 我 一个 喇叭 也 , 戴尔 .

也给我来点儿东西吧，戴尔。

[ə'nʌðər] [jʌŋ] [kɪŋ] .
ANOTHER YOUNG KING .
其他 年轻的 国王 .

又一位年轻的国王。

[ɪf] [aɪ'd] [drʌŋk] [hæf] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [drʌŋk] [tuː; tə] - [deɪ] ,
If I'd drunk half that you have drunk to - day ,
如果 ID 醉 一半 那 你 有 醉 到 - 天 ,

如果我喝了你今天喝的一半，

[aɪ'd][biː; bi][ə'pɑːn][ɔːl] [fɔːz] .
I'd be upon all fours .
ID 是 之上 全部 四 .

我会四肢着地。

['dɛr] .
DAIRE .
戴尔 .

戴尔。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi]['nætʃ(ə)rəl]
That would be natural
那 会 是 自然的

那很自然。

[wen] ['mʌðər] [ɜːrθ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] [ðɪs] [gʊd] [mɪlk]
When Mother Earth had given you this good milk
什么时候 母亲 地球 有 给定 你 这 好的 牛奶

大地母亲赐予你这甘甜的乳汁

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [greɪt] [brests] . -
From her great breasts . 55
从 她 伟大的 乳房 . -

从她丰满的乳房上。55

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

([tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm])
(To one of the young Kings beside him)
(到 一 的 这 年轻的 国王 旁 他)

（对身边的一位年轻国王说）

[wʌn] [ɪz]['kɑːntent] [ə'waɪl]
One is content awhile
一 是 内容 一会儿

一个人会满足一段时间。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:ft][wɔ:rm]['wʊmən] [hu:] [foʊldz][ʌp]['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz]

With	a	soft	warm	woman	who	folds	up	our	lives
和	一个	柔软的	温暖的	女士	WHO	折叠	向上	我们的	生活

一位温柔善良的女人，她将我们的生活折叠起来

[ɪn] ['sɪlki] ['netwɜ:rk] .

In	silky	network	.
在	丝滑	网络	.

在丝滑的网络中。

[ðen] , [wʌn] [noʊz] [nɑ:t] [waɪ] ,

Then	,	one	knows	not	why	,
然后	,	一	知道	不是	为什么	,

然后，人们就不知道为什么了。

[bʌt; bət] [wʌnz] [ə'weɪ]['æftər][ə; eɪ]['flɪnti] [hɑ:rt] .

But	one's	away	after	a	flinty	heart	.
但	一个人的	离开	后	一个	燧石	心	.

但有人却渴望一颗坚硬的心。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] .

THE	YOUNG	KING	.
这	年轻的	国王	.

年轻的国王。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [kæn; kən][ðə; ði][net] [ki:p] [ˌju: 'es] ?

How	long	can	the	net	keep	us	?
如何	长的	能	这	网	保持	我们	?

这张网能困住我们多久？

[kʊ'xʊlɪn] .

CUCHULLAIN	.
库丘林	.

库丘林。

[ɔ:l]['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz]

All	our	lives
全部	我们的	生活

我们所有的生活

[ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [mu:nz]

If	there	are	children	,	and	a	dozen	moons
如果	那里	是	孩子们	,	和	一个	打	月亮

如果有孩子，还有十二个月亮

[ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [nʌn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [tʃaɪld]

If	there	are	none	,	because	a	growing	child
如果	那里	是	没有任何	,	因为	一个	生长	孩子

如果没有，因为孩子正在成长。

[hæz; həz][soʊ] [mʌtʃ] [ni:d] [ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [meɪk]

Has	so	much	need	of	watching	it	can	make
有	所以	很多	需要	的	观看	它	能	制作

非常值得一看，它可以.....

[ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ðæts] [æz; əz]['tʃeɪndʒəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [si:]

A	passion	that's	as	changeable	as	the	sea
一个	热情	那就是	作为	多变	作为	这	海

一种像大海一样变幻莫测的激情

[tʃeɪndʒ] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:][hoʊldz][ðə; ði][waɪd] [ɜ:rθ] [tu:; tə][ɪts] [hɑ:rt] .

Change	till	it	holds	the	wide	earth	to	its	heart	.
改变	直到	它	持有	这	宽的	地球	到	它是	心	.

改变，直到它将广袤的地球紧紧拥入怀中。

[æt; ət] [liːst] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ə; eɪ]['fɑːðər] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ]
At least I have heard a father say it , but I
在 至少 我 有 听到 一个 父亲 说 它 , 但 我

至少我听过一位父亲这么说，但是

['biːɪŋ] ['tʃaɪldləs] [duː][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
Being childless do not know it .
存在 无子女 做 不是 知道 它 .

没有孩子的人不懂。

[kʌm] ['nɪrər] [jet] ;
Come nearer yet ;
来 更近 然而 ;

再靠近些;

[ðoʊ] [hiː; hi][ɪz] ['rɪŋɪŋ] [ðæt] [oʊld]['sɪlvər][rɑːd]
Though he is ringing that old silver rod
尽管 他 是 铃声 那 老的 银 杆

虽然他正在敲响那根古老的银棒

[wiːl] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [tɔːk] [aʊt] .
We'll have our own talk out .
出色地 有 我们的 自己的 讲话 出去 .

我们之后会私下谈谈。

[ðeɪ] ['kænɑːt] [hɪr] [ˌjuː 'es] . -
They cannot hear us . 56
他们 不能 听到 我们 . -

他们听不见我们说话。56

(- [huː] [ɪz] [naʊ] ['siːtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [tʃer] , ['ɑːpəzɪt] [kʊ'xʊlɪn] ,
(Concobar who is now seated in his great chair , opposite Cuchullain ,
(- WHO 是 现在 坐着 在 他的 伟大的 椅子 , 对面的 库丘林 ,

（康科巴尔现在正坐在他的大椅子上，对面是库丘林，

[biːts] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['pɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [ɪz] ['nɪrəst] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɑːd][ʌv; əv]
beats upon the pillar of the house that is nearest to him with a rod of
节拍 之上 这 支柱 的 这 房子 那 是 最近的 到 他 和 一个 杆 的
['sɪlvər] ,
silver ,
银 ,

他用银杖敲打离他最近的那座房子的柱子，

[tɪl] [ðə; ði] [kɪŋz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['saɪlənt] .
till the Kings have become silent .
直到 这 国王 有 变得 沉默的 .

直到众王都沉默不语。

[kʊ'xʊlɪn] [ə'loʊn] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [tɔːk] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [tuː; tə] [ðoʊz] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,
Cuchullain alone continues to talk in a low voice to those about him ,
库丘林 独自的 继续 到 讲话 在 一个 低的 嗓音 到 那些 关于 他 ,

库丘林独自一人继续低声与周围的人交谈。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [laʊd] [æz; əz][tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði]['saɪləns] .
but not so loud as to disturb the silence .
但 不是 所以 大声 作为 到 打扰 这 沉默 .

但声音不能太大，以免打破宁静。

- ['raɪzɪz][ænd; ənd] [spiːks] ['stændɪŋ] .)
Concobar rises and speaks standing .)
- 上升 和 说话 常设 .)

康科巴尔起身站着讲话。）

- .
CONCOBAR .
- .

康科巴。

[aɪ][hæv; həv] [kɔːld] [juː; jʊ] ['hɪðər] , [kɪŋz] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [kɪŋz]
I have called you hither , Kings of Ullad , and Kings
我 有 称为 你 这里 , 国王 的 - , 和 国王

我已将你们召集到这里，乌拉德的诸王，以及诸王们。

[ʌv; əv] - [ænd; ənd] - - ,
Of Muirthemne and Connall Muirthemne ,
的 - 和 - - ,

穆尔瑟姆尼和康纳尔·穆尔瑟姆尼，

[ænd; ənd] ['trɪbjəteri] [kɪŋz] , [fɔːr; fər] [naʊ] [ðer; ðər][ɪz] [piːs] —
And tributary Kings , for now there is peace —
和 支流 国王 , 为了 现在 那里 是 和平 —

而那些附庸国的君王们，如今和平已然到来——

[its] [taɪm] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [ɪ'meɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] [bəːnd]
It's time to build up Emain that was burned
它是 时间 到 建造 向上 剩余 那 曾是 烧伤

是时候重建被烧毁的艾曼了。

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊtˌsɛtɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wɔrz] ; [fɔːr; fər][wiː; wi] ,
At the outsetting of these wars ; for we ,
在 这 出发 的 这些 战争 ; 为了 我们 ,

在这些战争伊始；因为我们，

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [men] , [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [haɪ] [tʃerz]
Being the foremost men , should have high chairs
存在 这 首先 男人 , 应该 有 高的 椅子

作为最杰出的男士，应该有高脚椅。

[ænd; ənd][biː; bi] [mʌtʃ] [stɛərd][æt; ət][ænd; ənd] ['wʌndɚd] [æt; ət] , [ænd; ənd] [spiːk]
And be much stared at and wondered at , and speak
和 是 很多 凝视 在 和 想知道 在 , 和 说话

人们会盯着他看，对他感到好奇，然后他会说.....

[aʊt] [ʌv; əv] [mɔːr] ['læfɪŋ] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] ['hɑːrts]
Out of more laughing overflowing hearts
出去 的 更多的 笑 溢出 心

笑声盈满心间

[ðæn; ðən] ['kɑːmən] [men] .
Than common men .
比 常见的 男人 .

比普通人更甚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [kɪŋz]
It is the art of kings
它 是 这 艺术 的 国王

这是王者之艺

[tuː; tə] [meɪk] [wɒts] ['noʊb(ə)l]['noʊblɚ][ɪn][menz] [aɪz]
To make what's noble nobler in men's eyes
到 制作 是什么 高贵 更高贵 在 男士 眼睛

使高尚的事物在人们眼中显得更加高尚

[baɪ][waɪd] [ˌʌp'lɪftɪd] [ruːfs] , [wer] ['biːtn] [goʊld] , -
By wide uplifted roofs , where beaten gold , 57
经过 宽的 提升 屋顶 , 在哪里 被打败 金子 , -

在宽阔的拱形屋顶下，那里堆放着锤打的黄金，57

[ðæts] ['rʌdi] [wɪð; wɪθ][dɪ'zaɪər] , ['mæriz] [peɪl] ['sɪlvər]
That's ruddy with desire , marries pale silver
那就是 红润 和 欲望 , 结婚 苍白 银

那因欲望而泛红，与苍白的银色交融。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃædəuiŋ] [biːmz] ; [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm]
Among the shadowing beams ; and many a time
之中 这 阴影 光束 ; 和 许多 一个 时间

在阴影笼罩的光束中；而且很多时候

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [juː; jʊ] ['hɪðər] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrk] ,
I would have called you hither to this work ,
我 会 有 称为 你 这里 到 这 工作 ,

我本想叫你来这里做这项工作的，

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] , [wen] [aɪ'd][ɔːl][bʌt; bət] ['sʌmənd] [juː; jʊ] ,
But always , when I'd all but summoned you ,
但 总是 , 什么时候 ID 全部 但 被召唤 你 ,

但每次，当我几乎要召唤你的时候，

[sʌm; səm][wɔːr][ɔːr][sʌm; səm] [rɪ'beljən] [wʊd] [breɪk] [aʊt] .
Some war or some rebellion would break out .
一些 战争 或者 一些 叛乱 会 休息 出去 .

将会爆发战争或叛乱。

['dɛr] .
DAIRE .
戴尔 .

戴尔。

['wɛrz, 'hwɛrz] [meɪn] - [ænd; ənd][oʊld] - ['tʃɪldrən] ,
Where's Maine Morgor and old Usnach's children ,
在哪里? 缅因州 - 和 老的 - 孩子们 ,

缅因·莫戈尔和老乌斯纳赫的孩子们在哪里?

[ænd; ənd] [ðæt] [haɪ] - ['hedɪd] ['iːv(ə)n] - ['wɔːkɪŋ] [kwiːn] ,
And that high - headed even - walking Queen ,
和 那 高的 - 标题 甚至 - 步行 女王 ,

还有那位高傲自大的女王，

[ænd; ənd] ['meni] [nɪr] [æz; əz] [greɪt] [ðæt] [gɑːt][ðer; ðər] [deθ]
And many near as great that got their death
和 许多 靠近 作为 伟大的 那 得到 他们的 死亡

还有许多与他齐名的伟人也遭遇了死亡

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [heitid] [piːs] .
Because you hated peace .
因为 你 憎恨 和平 .

因为你憎恨和平。

[aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər]
I can remember
我 能 记住

我记得

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [wen] ['diədri] [pæst]
The people crying out when Deirdre passed
这 人们 哭泣 出去 什么时候 迪尔德丽 通过了

迪尔德丽去世时，人们的哭泣声

[ænd; ənd] [meɪn] - [hæd; həd][ə; eɪ][koʊld] [greɪ] [aɪ] .
And Maine Morgor had a cold grey eye .
和 缅因州 - 有 一个 寒冷的 灰色的 眼睛 .

而缅因·莫戈尔则有着一双冰冷的灰色眼睛。

[wel] , [wel] , [aɪl] [θroʊ] [ðɪs] [hiːl] - [tæp][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Well	**,**	**well**	**,**	**I'll**	**throw**	**this**	**heel**	**-**	**tap**	**on**	**the**	**ground**	**,**
出色地	,	出色地	,	患病的	扔	这	脚跟	-	轻敲	在	这	地面	,

好吧，好吧，我把这个脚后跟点地动作扔到地上。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['θɜːrsti] .

For	**it**	**may**	**be**	**they**	**are**	**thirsty**	**.**
为了	它	可能	是	他们	是	渴	.

或许他们渴了。

[ə; eɪ] [kɪŋ] .

A	**KING**	**.**
一个	国王	.

一位国王。

[biː; bi]['saɪlənt] , [fuːl] .

Be	**silent**	**,**	**fool**	**.**
是	沉默的	,	傻子	.

闭嘴，蠢货。

[əˈnʌðər] [kɪŋ] .

ANOTHER	**KING**	**.**
其他	国王	.

又一位国王。

[biː; bi]['saɪlənt] , ['dɛr] . -

Be	**silent**	**,**	**Daire**	**.**	**58**
是	沉默的	,	戴尔	.	-

保持沉默，戴尔。58

- .

CONCOBAR	**.**
-	.

康科巴。

[let] [hɪm; ɪm] [spiːk] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

Let	**him**	**speak**	**his**	**mind**	**.**
让	他	说话	他的	头脑	.

让他畅所欲言。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][əˈfreɪd][ʌv; əv]['goʊsts] ,

I	**have**	**no**	**need**	**to**	**be**	**afraid**	**of**	**ghosts**	**,**
我	有	不	需要	到	是	害怕的	的	鬼魂	,

我根本不需要害怕鬼魂。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [bʌt; bət] ['nesəseri] ['wɔrz] .

For	**I**	**have**	**made**	**but**	**necessary**	**wars**	**.**
为了	我	有	制成	但	必要的	战争	.

因为我所发动的战争都是必要的。

[aɪ] [wɔːrd] [tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n] [ɪˈmeɪn] , [ɔːr][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]

I	**warred**	**to**	**strengthen**	**Emain**	**,**	**or**	**because**
我	战争	到	加强	剩余	,	或者	因为

我发动战争是为了加强埃曼，或者因为

[wen] ['wɔrz][ɑːr; ər][aʊt] [ðeɪ] ['mæri] [ænd; ənd] [bɪ'get]

When	**wars**	**are**	**out**	**they**	**marry**	**and**	**beget**
什么时候	战争	是	出去	他们	结婚	和	产生

战争结束后，他们结婚生子。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðer; ðər] [ˌdʒɛnɝˈeɪʃənz] [laɪk][mæn'kaɪnd]

And	**have**	**their**	**generations**	**like**	**mankind**
和	有	他们的	几代人	喜欢	人类

他们世世代代都像人类一样。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ][help][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət][aɪm] [wel] ['kɑːntent]
And there's no help for it ; but I'm well content
和 有 不 帮助 为了 它 ; 但 我是 出色地 内容

对此无能为力；但我很满足。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['endɪd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [taʊn] [soʊ] [greɪt] ,
That they have ended and left the town so great ,
那 他们 有 结束 和 左边 这 镇 所以 伟大的 ,

他们结束了这一切，给这座伟大的城镇留下了留下的痕迹。

[ðæt] [ɪts] [mɪr] [neɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][taɪmz][tuː; tə] [kʌm]
That its mere name shall be in times to come
那 它是 仅仅 姓名 将 是 在 时代 到 来

其名，必将流传后世

[laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [eɪl] [væt] [wer] [ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]
Like a great ale vat where the men of the world
喜欢 一个 伟大的 麦芽酒增值税 在哪里 这 男人 的 这 世界

就像一个巨大的啤酒桶，世界各地的人们都在这里。

[ʃæl; ʃəl][drɪŋk][noʊ] ['kɑːmən] [eɪl] [bʌt; bət][ðə; ði][hɑːrd] [wɪl] ,
Shall drink no common ale but the hard will ,
将 喝 不 常见的 麦芽酒 但 这 难的 将要 ,

只喝烈酒，不喝普通麦芽酒。

[ðə; ði] [ʌn'kwentʃəbl] [hoʊp] , [ðə; ði] ['frendlinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] .
The unquenchable hope , the friendliness of the sword .
这 无法熄灭的 希望 , 这 友善 的 这 剑 .

永不熄灭的希望，剑的友善。

([hiː; hi] [teɪks] [θɪn] ['bɔrdz] [ɑːn] [wɪtʃ] [plænz][hæv; həv] [bɪn] [kaːvd] [baɪ] [ðoʊz] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .)
(He takes thin boards on which plans have been carved by those about him .)
(他 需要 薄的 板 在 哪个 计划 有 到过 雕刻 经过 那些 关于 他 .)

（他拿来几块薄木板，上面刻着周围人画的图案。）

[gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [plænz] , [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] ['rɪt(ə)n]
Give me the building plans , and have you written
给 我 这 建筑 计划 , 和 有 你 书面

把建筑图纸给我，你写好了吗?

[ðæt] [wiː; wi] — [kʊ'xʊlɪn] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃiːld] ;
That we — Cuchullain is looking in his shield ;
那 我们 — 库丘林 是 寻找 在 他的 盾 ;

我们——库丘林正在他的盾牌里寻找；

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [peɪl] ['raɪdərz][ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd]
It may be the pale riders of the wind
它 可能 是 这 苍白 骑手 的 这 风

或许是风中的苍白骑士

[θroʊ] ['pɪktʃərz] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] , [ɔːr] [ðæt] [mænænən] ,
Throw pictures on it , or that Mananan ,
扔 图片 在 它 , 或者 那 马纳南 ,

在上面放些照片，或者那个马纳南，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [frend] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪm] [fɑːstərər] ,
His father's friend and sometime fosterer ,
他的 父亲的 朋友 和 有时 寄养家庭 ,

他父亲的朋友兼临时寄养人，

['fɔːr'noʊər] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [hæz; həz][kæst][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] , -
Foreknower of all things , has cast a vision , 59
预知者 的 全部 事物 , 有 投掷 一个 想象 , -

预知万事的主已投下异象，59

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld][dɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [siː] ,
Out of the cold dark of the rich sea ,
出去 的 这 寒冷的 黑暗的 的 这 富有的 海 ,

从富饶海洋的寒冷黑暗中，

[fɔːteliŋ] - ['greɪtnəs] .
Foretelling Emain's greatness .
预言 - 伟大 .

预示着埃曼的伟大。

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[noʊ] , [greɪt] [kɪŋ] ,
No , great King ,
不 , 伟大的 国王 ,

不，伟大的国王，

[aɪ] [lʊkt] [ɑːn] [ðɪs] [aʊt] [ʌv; əv] [mɪr] ['aɪdlnəs] ,
I looked on this out of mere idleness ,
我 看起来 在 这 出去 的 仅仅 懒惰 ,

我纯粹是出于闲暇才看了这个。

[ɪ'mædʒɪnɪŋ][ə; eɪ]['wʊmən] [ðæt] [aɪ] [lʌvd] .
Imagining a woman that I loved .
想象 一个 女士 那 我 喜爱 .

想象着我深爱的女人。

([ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [wɪ'ðaʊt] .)
(The sound of a trumpet without .)
(这 声音 的 一个 喇叭 没有 .)

（没有喇叭声。）

- .
CONCOBAR .
- .

康科巴。

['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['hɛrəldz] ['trʌmpɪt] .
Open the door , for that is a herald's trumpet .
打开 这 门 , 为了 那 是 一个 先驱报 喇叭 .

打开门，因为那是号角声。

([ðə; ði] [greɪt] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɪz] [flʌŋ] ['oʊpən] ;
(The great door at the back is flung open ;
(这 伟大的 门 在 这 后退 是 扔 打开 ;

（后面的大门敞开着；

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [ɪz] ['fʊli] [ɑːrmd] [ænd; ənd] ['kæriz] [ə; eɪ] [ʃiːld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊmənz] [hed]
a young man who is fully armed and carries a shield with a woman's head
一个 年轻的 男人 WHO 是 完全 武装 和 携带 一个 盾 和 一个 女性的 头
['peɪntɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
painted on it ,
绘 在 它 ,

一个全副武装的年轻人，手持一面绘有女人头像的盾牌。

[stændz][ə'pɑːn][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] .
stands upon the threshold .
站立 之上 这 临界点 .

站在门槛上。

[bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ɑːr; ər] ['trʌmpitəz] .

Behind	**him**	**are**	**trumpeters**	**.**
在后面	他	是	小号手	.

他身后是号手。

[hiː; hi] [wɔːks] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] , [ðə; ði] ['trʌmpətɪŋ] [siːsiz] .)

He	**walks**	**into**	**the**	**centre**	**of**	**the**	**hall**	**,**	**the**	**trumpeting**	**ceases**	**.**	**)**
他	散步	进入	这	中心	的	这	大厅	,	这	吹号	停止	.	)

他走进大厅中央，号角声停止了。)

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['mesɪdʒ] ?

What	**is**	**your**	**message**	**?**
什么	是	你的	信息	?

你想传达什么信息?

[jʌŋ] [mæn] .

YOUNG	**MAN**	**.**
年轻的	男人	.

年轻人。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv] [aʊiːfs] ['ɑːrmi] .

I	**am**	**of**	**Aoife's**	**army**	**.**
我	是	的	艾奥菲的	军队	.

我是艾奥菲军队的一员。

[fɜːrst] [kɪŋ] .

FIRST	**KING**	**.**
第一的	国王	.

第一位国王。

[kwiːn] ['iːfə] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['ɑːrmi][hæv; həv]['fɔːlən][əˈpɑːn][ˌjuː 'es] . -

Queen	**Aoife**	**and**	**her**	**army**	**have**	**fallen**	**upon**	**us**	**.**	**60**
女王	艾奥菲	和	她	军队	有	倒下	之上	我们	.	-

艾奥菲女王和她的军队已经向我们袭来。60

['sekənd] [kɪŋ] .

SECOND	**KING**	**.**
第二	国王	.

第二位国王。

[aʊt] [swɔːdz] !

Out	**swords**	**!**
出去	剑	!

拔剑!

[aʊt] [swɔːdz] !

Out	**swords**	**!**
出去	剑	!

拔剑!

[θɜːrd] [kɪŋ] .

THIRD	**KING**	**.**
第三	国王	.

第三位国王。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][əˈbaʊt][ðə; ði] [haʊs] .

They	**are**	**about**	**the**	**house**	**.**
他们	是	关于	这	房子	.

它们就在房子附近。

[fɔːrθ] [kɪŋ] .

FOURTH	**KING**	**.**
第四	国王	.

第四位国王。

[rʌʃ] [aʊt] !
Rush out !
匆忙 出去 !

快出去!

[rʌʃ] [aʊt] !
Rush out !
匆忙 出去 !

快出去!

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv]['faɪərd][ðə; ði] [θætʃ] .
Before they have fired the thatch .
前 他们 有 被解雇 这 苫 .

在他们烧掉茅草之前。

[jʌŋ] [mæn] .
YOUNG MAN .
年轻的 男人 .

年轻人。

['i.fə] [ɪz][fɑːr] [ə'weɪ] .
Aoife is far away .
艾奥菲 是 远的 离开 .

艾奥菲离我很远。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'loʊn] .
I am alone .
我 是 独自的 .

我独自一人。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][juː; jʊ]
I have come alone in the midst of you
我 有 来 独自的 在 这 中间 的 你

我独自一人来到你们中间。

[tuː; tə] [weɪ] [ðɪs] [sɔːrd] [ə'genst] - [sɔːrd] .
To weigh this sword against Cuchullain's sword .
到 称重 这 剑 反对 - 剑 .

将这把剑与库丘林的剑进行比较。

([ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['mɜːrmər] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [kɪŋz] .)
(There is a murmur amongst the Kings .)
(那里 是 一个 低语 在 这 国王 .)

（众王之间响起一阵窃窃私语。）

- .
CONCOBAR .
- .

康科巴。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ]['noʊb(ə)l] ?
And are you noble ?
和 是 你 高贵 ?

你高尚吗?

[fɔːr; fər] [ɪf] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [siːd]
for if of common seed
为了 如果 的 常见的 种子

如果是普通种子

[juː; jʊ]['kænɑːt] [weɪ] [jʊr; jər] [sɔːrd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [sɔːrd]
You cannot weigh your sword against his sword
你 不能 称重 你的 剑 反对 他的 剑

你不能用你的剑与他的剑相比较。

[bʌt; bət][ɪn] [mɪkst] ['bæt(ə)l] .

But	in	mixed	battle	.
但	在	混合	战斗	.

但在混合战斗中。

[jʌŋ] [mæn] .

YOUNG	MAN	.
年轻的	男人	.

年轻人。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ʌndər][bɑːndz]

I	am	under	bonds
我	是	在下面	债券

我被保释了

[tuː; tə] [tel] [maɪ] [neɪm] [tuː; tə][noʊ][mæn] , [bʌt; bət] [its] ['noʊb(ə)l] . -

To	tell	my	name	to	no	man	,	but	it's	noble	.	61
到	告诉	我的	姓名	到	不	男人	,	但	它是	高贵	.	-

我不会告诉任何人我的名字，但这很崇高。[61]

- .

CONCOBAR	.
-	.

康科巴。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [noʊ] [jʊr; jər] [neɪm] [ænd; ənd][nɑːt][jʊr; jər][bɑːndz] .

But	I	would	know	your	name	and	not	your	bonds	.
但	我	会	知道	你的	姓名	和	不是	你的	债券	.

但我会知道你的名字，却不知道你的债券。

[juː; jʊ]['kænɑːt] [spiːk] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [haʊs]

You	cannot	speak	in	the	Assembly	House
你	不能	说话	在	这	集会	房子

你不能在议会大厦内发言。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['noʊb(ə)l] .

If	you	are	not	noble	.
如果	你	是	不是	高贵	.

如果你不够高尚。

[ə; eɪ] [kɪŋ] .

A	KING	.
一个	国王	.

一位国王。

['ænsər] [ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] .

Answer	the	High	King	.
回答	这	高的	国王	.

回答至高王。

[jʌŋ] [mæn] .

YOUNG	MAN	.
年轻的	男人	.

年轻人。

(['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .)

(	Drawing	his	sword	.	)
(	绘画	他的	剑	.	)

（拔出剑。）

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [noʊ] ['ʌðər] [pruːf] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hɔːk] ['gɪvz]
I will give no other proof than the hawk gives
我 将要 给 不 其他 证明 比 这 鹰 给予

我不会提供鹰所给予的任何其他证据。

[ðæt] [its] [noʊ] ['spæroʊ] .
That it's no sparrow .
那 它是 不 麻雀 .

它可不是麻雀。

([hiː; hi][ɪz]['saɪlənt][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðen] [spiːks] [tuː; tə][ɔːl] .)
(He is silent a moment then speaks to all .)
(他 是 沉默的 一个 片刻 然后 说话 到 全部 .)

（他沉默片刻，然后对大家讲话。）

[jet] [lʊk] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] , [kɪŋz] ;
Yet look upon me , Kings ;
然而 看 之上 我 , 国王 ;

诸王啊，请看我；

[aɪ] [tuː] [ˌeɪ 'em][ʌv; əv] [ðæt] ['eɪnʃənt] [siːd] [ænd; ənd] ['kæri]
I too am of that ancient seed and carry
我 也 是 的 那 古老的 种子 和 携带

我也是那古老种子的后裔，并承载着它。

[ðə; ði] [saɪnz] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɑːdi][ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [boʊnz] .
The signs about this body and in these bones .
这 标志 关于 这 身体 和 在 这些 骨头 .

这具身体和这些骨骼上的痕迹。

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[tuː; tə][hæv; həv] [ʃoʊn] [ðə; ði] [hɔːks] [greɪ] ['feðər] [ɪz] [ɪ'nʌf]
To have shown the hawk's grey feather is enough
到 有 所示 这 鹰的 灰色的 羽毛 是 足够的

只要展示了鹰的灰色羽毛就足够了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [spiːk] ['haɪli] [tuː] .
And you speak highly too .
和 你 说话 高度 也 .

而且你对她的评价也很高。

([kʊ'xʊlɪn] [kʌmz] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [greɪt] [tʃer] .
(Cuchullain comes down from his great chair .
(库丘林 来 向下 从 他的 伟大的 椅子 .

（库丘林从他的大椅子上下来。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] .
He remains standing on the steps of the chair .
他 遗迹 常设 在 这 步骤 的 这 椅子 .

他仍然站在椅子台阶上。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋz] ['gædər] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][ɑːrm][hɪm; ɪm] .) -
The young Kings gather about him and begin to arm him .) 62
这 年轻的 国王 收集 关于 他 和 开始 到 手臂 他 .) -

年轻国王们聚集在他周围，开始为他武装自己。）62

[gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] ['helmɪt] !
Give me that helmet !
给 我 那 头盔 !

把头盔给我！

[aɪ'd] [θɔ:t] [ðeɪ] [hæd; həd] [groʊn] ['wɪri] ['sendɪŋ] ['tʃæmpi:ənz] .

I'd	thought	they	had	grown	weary	sending	champions	.
ID	想法	他们	有	生长	厌倦	发送	冠军	.

我原以为他们已经厌倦了派出冠军选手。

[ðæt] [koʊt] [wɪl] [du:] .

That	coat	will	do	.
那	外套	将要	做	.

那件外套就行。

[aɪ'd][hæf] [fər'gɑ:tn] , [bɔɪ] ,

I'd	half	forgotten	,	boy	,
ID	一半	被遗忘的	,	男生	,

我都快忘了，孩子。

[haʊ] [ɔ:l] [ðoʊz] [greɪt] [kɪŋz] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [maʊs] - [træp]

How	all	those	great	kings	came	into	the	mouse	-	trap
如何	全部	那些	伟大的	国王	来了	进入	这	老鼠	-	陷阱

那些伟大的国王们是如何落入捕鼠器的?

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [beɪt] [wɪð; wɪθ] [meɪvz] ['prɪti] ['dɔ:tər] .

That	had	been	baited	with	Maeve's	pretty	daughter	.
那	有	到过	诱饵	和	梅芙的	漂亮的	女儿	.

那是用梅芙漂亮的女儿引诱的。

[haʊ] - , [ðæt] [blu:] - [aɪd] - —

How	Findabair	,	that	blue	-	eyed	Findabair	—
如何	-	,	那	蓝色的	-	眼睛	-	—

芬达贝尔，那个蓝眼睛的芬达贝尔——

[bʌt; bət][ðə; ði] [teɪl] [ɪz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪntɚz] [naɪt] .

But	the	tale	is	worthy	of	a	winter's	night	.
但	这	故事	是	值得	的	一个	冬天的	夜晚	.

但这个故事很适合在冬夜里听。

[ðæt] ['bʌk(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [taɪtər] .

That	buckle	should	be	tighter	.
那	扣上	应该	是	更紧	.

那个扣子应该再紧一些。

[gɪv] [ˌem 'i:][jʊr; jər] [ʃi:ld] .

Give	me	your	shield	.
给	我	你的	盾	.

把你的盾牌给我。

[ðer; ðər][ɪz] [gʊd] ['lev(ə)l] [graʊnd] [æt; ət] - [ju:] - [tri:]

There	is	good	level	ground	at	Baile's	Yew	-	tree
那里	是	好的	等级	地面	在	-	紫杉	-	树

贝利紫杉树那里有一片平坦的好地。

[sʌm; səm]['dʌz(ə)n][ja:dz][frʌm; frəm] [hɪr] , [ænd; ənd] [its] [bʌt; bət] [tru:θ]

Some	dozen	yards	from	here	,	and	it's	but	truth
一些	打	码	从	这里	,	和	它是	但	真相

离这里十几码远，那就是事实。

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][sæd][tu:; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [ðɪs] [faɪt] ['welkəm] .

That	I	am	sad	to	-	day	and	this	fight	welcome	.
那	我	是	伤心	到	-	天	和	这	斗争	欢迎	.

我今天感到悲伤，但我欢迎这场战斗。

([hi:; hi] [lʊks] [hɑ:rd][æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

(	He	looks	hard	at	the	Young	Man	,
(	他	看起来	难的	在	这	年轻的	男人	,

他仔细地打量着那个年轻人，

[ænd; ənd] [ðen] [steps] [daʊn] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] [haʊs] .

and	then	steps	down	on	to	the	floor	of	the	Assembly	House	.
和	然后	步骤	向下	在	到	这	地面	的	这	集会	房子	.

然后走下台阶，来到议会大厦的地板上。

[hiː; hi][grɑːsps][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][baɪ][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .)

He	grasps	the	Young	Man	by	the	shoulder	.	)
他	抓住	这	年轻的	男人	经过	这	肩膀	.	)

他抓住年轻人的肩膀。）

['hɪðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] .

Hither	into	the	light	.
这里	进入	这	光	.

走向光明。

(['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋz])

(	Turning	to	one	of	the	young	Kings	)
(	转弯	到	一	的	这	年轻的	国王	)

（转向其中一位年轻的国王）

[ðæts] [ðə; ði] ['veri] [tɪnt]

That's	the	very	tint
那就是	这	非常	着色

就是那种色调

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][bʌt; bət] [naʊ] : -

Of	her	that	I	was	speaking	of	but	now	:	63
的	她	那	我	曾是	请讲	的	但	现在	:	-

关于我刚才提到的她，但是现在：63

[nɑːt][ə; eɪ]['pɪnz] ['dɪfrəns] .

Not	a	pin's	difference	.
不是	一个	别针	不同之处	.

毫厘之差。

([tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn])

(	To	the	Young	Man	)
(	到	这	年轻的	男人	)

（致年轻人）

[juː; jʊ][ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ]

You	are	from	the	North
你	是	从	这	北

你来自北方

[wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ðæt] [hæv; həv] [ðæt] [tɪnt] [ʌv; əv] [her]

Where	there	are	many	that	have	that	tint	of	hair
在哪里	那里	是	许多	那	有	那	着色	的	头发

那里有很多头发都是那种颜色的人。

[red] [braʊn] , [ðə; ði] [laɪt] [red] [braʊn] .

Red	brown	,	the	light	red	brown	.
红色的	棕色的	,	这	光	红色的	棕色的	.

红棕色，浅红棕色。

[kʌm] ['nɪrər] , [bɔɪ] !

Come	nearer	,	boy	!
来	更近	,	男生	!

过来，小子！

[fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] .

For	I	would	have	another	look	at	you	.
为了	我	会	有	其他	看	在	你	.

因为我想再好好看看你。

[ðeəz; ðəz] [mɔːr] ['laɪknəs] , [ə; eɪ] [peɪl] , [ə; eɪ] [stoʊn] [peɪl] [tʃiːk] .

There's	more	likeness	,	a	pale	,	a	stone	pale	cheek	.
有	更多的	相似	,	一个	苍白	,	一个	石头	苍白	脸颊	.

更像了，脸颊苍白得像石头一样。

[wʌt] [brɔːt] [juː; jʊ] , [bɔɪ] ?

What	brought	you	,	boy	?
什么	带来	你	,	男生	?

你这小子，什么事把你带来了?

[hæv; həv][juː; jʊ][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] ?

Have	you	no	fear	of	death	?
有	你	不	害怕	的	死亡	?

你难道不怕死吗?

[jʌŋ] [mæn] .

YOUNG	MAN	.
年轻的	男人	.

年轻人。

['weðər] [aɪ][lɪv; laɪv][ɔːr][daɪ][ɪz][ɪn][ðə; ði][gɔdz] - [hændz] .

Whether	I	live	or	die	is	in	the	Gods	'	hands	.
无论	我	居住	或者	死	是	在	这	神	-	双手	.

我的生死掌握在神明手中。

[kʊ'xʊlɪn] .

CUCHULLAIN	.
库丘林	.

库丘林。

[ðæt] [ɪz][ɔːl][wɜːrdz] , [ɔːl][wɜːrdz] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mænz][tɔːk] ;

That	is	all	words	,	all	words	,	a	young	man's	talk	;
那	是	全部	字	,	全部	字	,	一个	年轻的	男人的	讲话	;

那全是些话，全是些话，一个年轻人的闲谈;

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðer; ðər] [plaʊ] , [ðer; ðər] ['hæroʊ] , [ðer; ðər] ['veri] [streŋθ] ,

I	am	their	plough	,	their	harrow	,	their	very	strength	,
我	是	他们的	犁	,	他们的	耙	,	他们的	非常	力量	,

我是他们的犁，他们的耙，他们的力量源泉。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ðæts] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gɑːt] [ðɪs] ['bɑːdi]

For	he	that's	in	the	sun	begot	this	body
为了	他	那就是	在	这	太阳	生	这	身体

那沐浴在阳光下的人孕育了这具身体。

[ə'pɑːn][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l]['wʊmən] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [tel]

Upon	a	mortal	woman	,	and	I	have	heard	tell
之上	一个	凡人	女士	,	和	我	有	听到	告诉

我听说，发生在一个凡人女子身上。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌaʊt'rʌn] [ðə; ði] [muːn] ,

It	seemed	as	if	he	had	outrun	the	moon	,
它	似乎	作为	如果	他	有	超越	这	月亮	,

他似乎已经跑赢了月亮。

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst]['ɔːlweɪz] ['fɑːloʊ] [θruː] [weɪst] ['hev(ə)n] ,

That	he	must	always	follow	through	waste	heaven	,
那	他	必须	总是	跟随	通过	浪费	天堂	,

他必须始终追随荒芜的天堂，

[hiː; hi] [lʌvd] [soʊ] ['hæpɪli] .

He	loved	so	happily	.
他	喜爱	所以	快乐地	.

他爱得如此幸福。

['hiːl] [biː; bi][bʌt; bət] [sloʊ]
He'll **be** **but** **slow**
地狱 是 但 慢的

他会很慢。

[tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ] [triː] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] ['swiːtli] [plaːntid] . -
To **break** **a** **tree** **that** **was** **so** **sweetly** **planted** **.** **64**
到 休息 一个 树 那 曾是 所以 甜蜜地 已种植 . -

折断一棵精心栽种的树。64

[lets] [siː] [ðæt] [ɑːrm] ; [aɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ][laɪk] .
Let's **see** **that** **arm** **;** **I'll** **see** **it** **if** **I** **like** **.**
我们来吧 看 那 手臂 ; 患病的 看 它 如果 我 喜欢 .

让我看看那条胳膊；如果我愿意，我就看看。

[ðæt] [ɑːrm][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['fɑːðər][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['mʌðər]
That **arm** **had** **a** **good** **father** **and** **a** **good** **mother**
那 手臂 有 一个 好的 父亲 和 一个 好的 母亲

那只胳膊有位好父亲和好母亲。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][laɪk] [ðɪs] .
But **it** **is** **not** **like** **this** **.**
但 它 是 不是 喜欢 这 .

但事实并非如此。

[jʌŋ] [mæn] .
YOUNG **MAN** **.**
年轻的 男人 .

年轻人。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['mɑːkɪŋ] [ˌem 'iː] .
You **are** **mocking** **me** **.**
你 是 嘲讽 我 .

你在嘲笑我。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːt] ,
You **think** **I** **am** **not** **worthy** **to** **be** **fought** **,**
你 思考 我 是 不是 值得 到 是 战斗 ,

你认为我不配与你战斗吗?

[bʌt; bət] [aɪl] [nɑːt]['ræŋg(ə)l][bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['tɔːkətɪv] [naɪf] .
But **I'll** **not** **wrangle** **but** **with** **this** **talkative** **knife** **.**
但 患病的 不是 争吵 但 和 这 健谈 刀 .

但我不会跟这把话痨刀争论。

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN **.**
库丘林 .

库丘林。

[pʊt] [ʌp] [jʊr; jər] [sɔːrd] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['mɑːkɪŋ] [juː; jʊ] .
Put **up** **your** **sword** **,** **I** **am** **not** **mocking** **you** **.**
放 向上 你的 剑 , 我 是 不是 嘲讽 你 .

收起你的剑，我不是在嘲笑你。

[aɪ'd][hæv; həv][juː; jʊ][fɔːr; fər][maɪ] [frend] , [bʌt; bət] [ɪf] [its] [nɑːt]
I'd **have** **you** **for** **my** **friend** **,** **but** **if** **it's** **not**
ID 有 你 为了 我的 朋友 , 但 如果 它是 不是

我愿意和你做朋友，但如果不是这样的话

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][hɑːt] [hɑːrt] [ænd; ənd][ə; eɪ][koʊld] [aɪ]
Because **you** **have** **a** **hot** **heart** **and** **a** **cold** **eye**
因为 你 有 一个 热的 心 和 一个 寒冷的 眼睛

因为你有一颗炽热的心和一双冰冷的眼睛

[aɪ]['kænɑ:t] [tel] [ðə; ði]['ri:z(ə)n] .
I cannot tell the reason .
我 不能 告诉 这 原因 .

我无法说明原因。

[ju:v] [gɑ:t][hɜ:r; hər] ['fɪrsnəs] ,
You've got her fierceness ,
你已经 得到 她 凶猛 ,

你继承了她的那份桀骜不驯。

[ænd; ənd]['noʊbɑ:di][ɪz][æz; əz] [fɪrs] [æz; əz] [ðoʊz] [peɪl] ['wɪmɪn] .
And nobody is as fierce as those pale women .
和 无人 是 作为 凶猛的 作为 那些 苍白 女性 .

没有人比那些肤色苍白的女人更凶猛。

([tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋz])
(To the young Kings)
(到 这 年轻的 国王)

(致年轻的国王们)

[wi:l] [ki:p] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ɪn] - [ə'waɪl] .
We'll keep him here in Muirthemne awhile .
出色地 保持 他 这里 在 - 一会儿 .

我们会让他暂时留在穆尔特姆尼。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [kɪŋ] .
A YOUNG KING .
一个 年轻的 国王 .

一位年轻的国王。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [pæk] [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r]
You are the leader of our pack and therefore
你 是 这 领导者 的 我们的 盒 和 所以

你是我们团队的领导者，因此

[meɪ] [kraɪ] [wʌt] [ju:; jʊ] [wɪl] . -
May cry what you will . 65
可能 哭 什么 你 将要 . -

你想哭就哭吧。65

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[ju:l] [stɑ:p][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es]
You'll stop with us
你会 停止 和 我们

你会和我们一起停下来。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [hʌnt] [ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] ['bʊlz]
And we will hunt the deer and the wild bulls
和 我们 将要 打猎 这 鹿 和 这 荒野 公牛

我们将猎杀鹿和野牛。

[ænd; ənd] , [wen] [wi:; wi][hæv; həv] [groʊn] ['wɪri] , [laɪt] ['aʊər; ɑ:r][fairz]
And , when we have grown weary , light our fires
和 , 什么时候 我们 有 生长 厌倦 , 光 我们的 火灾

当我们感到疲倦时，就点燃我们的篝火吧。

[ɪn]['sændi]['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [wʊl] - [waɪt] [foʊm]
In sandy places where the wool - white foam
在 沙 地方 在哪里 这 羊毛 - 白色的 泡沫

在沙地上，羊毛般的白色泡沫

[ɪz] ['mɜːrmərɪŋ] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]

Is	murmuring	and	breaking	,	and	it	may	be
是	淙淙	和	打破	,	和	它	可能	是

低语和破碎声，或许是

[ðæt] [lɔːŋ] - ['herd] ['wɪmɪn] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [djʊn]

That	long	-	haired	women	will	come	out	of	the	dunes
那	长的	-	头发	女性	将要	来	出去	的	这	沙丘

长发女子将从沙丘中走出

[tuː; tə] [dæns] [ɪn][ðə; ði] ['jeloʊ] ['faɪər] - [laɪt] .

To	dance	in	the	yellow	fire	-	light	.
到	舞蹈	在	这	黄色的	火	-	光	.

在金色的火光中跳舞。

[juː; jʊ] [hæŋ] [jʊr; jər] [hed] ,

You	hang	your	head	,
你	悬挂	你的	头	,

你低下了头，

[jʌŋ] [mæn] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [laɪf] ;

Young	man	,	as	if	it	was	not	a	good	life	;
年轻的	男人	,	作为	如果	它	曾是	不是	一个	好的	生活	;

年轻人，仿佛这样的生活并不美好；

[ænd; ənd] [jet] [wɒts] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][hɜːrl][ðə; ði] [spɪr] ,

And	yet	what's	better	than	to	hurl	the	spear	,
和	然而	是什么	更好的	比	到	投	这	矛	,

然而，还有什么比投掷长矛更好的呢?

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [rɪ'membərɪŋ] [hɑːrp] , [ænd; ənd] [dæns] ;

And	hear	the	long	-	remembering	harp	,	and	dance	;
和	听到	这	长的	-	记住	竖琴	,	和	舞蹈	;

聆听那悠扬的竖琴声，翩翩起舞；

['frendʃɪp] [grəuz] ['kwɪkər] [ɪn][ðə; ði] ['mɜːrmərɪŋ] [dɑːrk] ;

Friendship	grows	quicker	in	the	murmuring	dark	;
友谊	生长	更快	在	这	淙淙	黑暗的	;

友谊在低语的黑暗中成长得更快；

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðeəz; ðəz][noʊ] [mɔːr] [niːd] [fɔːr; fər][wɜːrdz]

But	I	can	see	there's	no	more	need	for	words
但	我	能	看	有	不	更多的	需要	为了	字

但我认为已经不需要言语了。

[ænd; ənd] [ðæt] [juːl] [biː; bi][maɪ] [frend] [naʊ] .

And	that	you'll	be	my	friend	now	.
和	那	你会	是	我的	朋友	现在	.

从今以后，你就是我的朋友了。

[fɜːrst] [oʊld] [kɪŋ] .

FIRST	OLD	KING	.
第一的	老的	国王	.

第一位老国王。

- ,

Concobar	,

- ,

康科巴

[fər'bɪd] [ðer; ðər] ['frendʃɪp] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [get] ['twɪstɪd]

Forbid	their	friendship	,	for	it	will	get	twisted
禁止	他们的	友谊	,	为了	它	将要	得到	扭曲

禁止他们交朋友，因为这段友谊终将扭曲。

[tuː; tə][ə; eɪ] [rɪˈproʊtʃ] [əˈgenst] [ˌjuː ˈes] . -

To	a	reproach	against	us	.	66
到	一个	责备	反对	我们	.	-

这是我们遭受的谴责。66

- .

CONCOBAR .

- .

康科巴。

[ʌnˈtɪl] [naʊ]

Until	now
直到	现在

到目前为止

[aɪˈd][ˈnevər] [niːd] [tuː; tə][kraɪ] [kʊˈxʊlɪn] [ɑːn]

I'd	never	need	to	cry	Cuchullain	on
ID	绝不	需要	到	哭	库丘林	在

我永远不需要哭泣库丘林

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [naʊ] .

And	would	not	now	.
和	会	不是	现在	.

现在不会了。

[fɜːrst] [oʊld] [kɪŋ] .

FIRST	OLD	KING	.
第一的	老的	国王	.

第一位老国王。

[ðeɪl] [seɪ] [hɪz; ɪz] - [kwentʃt] .

They'll	say	his	manhood's	quenched	.
他们会	说	他的	-	淬火	.

他们会说他的男子气概已经消磨殆尽。

[kʊˈxʊlɪn] .

CUCHULLAIN .

库丘林 .

库丘林。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [gɪfts] , [bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː] ,

I'll	give	you	gifts	,	but	I'll	have	something	too	,
患病的	给	你	礼物	,	但	患病的	有	某物	也	,

我会送你礼物，但我自己也会准备一些东西。

[æn; ən][ɑːrm] - [rɪŋ] [ɔːr][ðə; ði][laɪk] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl]

An	arm	-	ring	or	the	like	,	and	if	you	will
一个	手臂	-	戒指	或者	这	喜欢	,	和	如果	你	将要

比如臂环之类的，如果你愿意的话

[wiːl] [faɪt] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊldər] , [bɔɪ] .

We'll	fight	it	out	when	you	are	older	,	boy	.
出色地	斗争	它	出去	什么时候	你	是	老	,	男生	.

等你长大些，我们再打一场，小子。

[æn; ən][oʊld] [kɪŋ] .

AN	OLD	KING	.
一个	老的	国王	.

一位老国王。

['iːfə] [wɪl] [meɪk] [sʌm; səm]['stɔːri] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] .

Aoife	will	make	some	story	out	of	this	.
艾奥菲	将要	制作	一些	故事	出去	的	这	.

艾奥菲会把这件事编成一个故事。

[kʊˈxʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[wel] , [wel] , [wʌt] ['mætər] , [aɪl] [hæv; həv] [ðæt] [ɑ:rm] - [rɪŋ] , [bɔɪ] .
Well , well , what matter , I'll have that arm - ring , boy .
出色地 , 出色地 , 什么 事情 , 患病的 有 那 手臂 - 戒指 , 男生 .

好吧，好吧，那又怎样，小子，我要那个臂环。

[jʌŋ] [mæn] .
YOUNG MAN .
年轻的 男人 .

年轻人。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [mæn] [aɪˈd] ['su:nər] [hæv; həv] [maɪ] [frend]
There is no man I'd sooner have my friend
那里 是 不 男人 ID 很快 有 我的 朋友

我最想拥有的朋友就是他。

[ðæn; ðən] [ju:; jʊ] [hu:z] [neɪm] [hæz; həz] [gɔ:n] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wɜ:rld]
Than you whose name has gone about the world
比 你 谁 姓名 有 已消失 关于 这 世界

感谢你，你的名字传遍世界。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [wɪnd] , [bʌt; bət] - [seɪ]
As if it had been the wind , but Aoife'd say
作为 如果 它 有 到过 这 风 , 但 - 说

仿佛是风吹来的，但艾奥菲会说

[aɪ] [hæd; həd] [tɜ:rnd] ['kaʊərd] . -
I had turned coward . 67
我 有 转向 懦夫 . -

我变成了懦夫。67

[kʊˈxʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [gɪfts]
I'll give you gifts
患病的 给 你 礼物

我会送你礼物。

[ðæt] - [noʊ] [ænd; ənd] [ɔ:l] [hɜ:r; hər] ['pi:p(ə)l] [noʊ]
That Aoife'll know and all her people know
那 - 知道 和 全部 她 人们 知道

艾奥菲会知道，她所有的人都会知道。

[tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] [maɪ] [gɪfts] .
To have been my gifts .
到 有 到过 我的 礼物 .

这些都是我收到的礼物。

[mænænən] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:]
Mananan son of the sea
马纳南 儿子 的 这 海

海之子马南

[geɪv] [ˌem ˈi:] [ðɪs] ['hevi] ['pɜ:rp(ə)l] [kloʊk] .
Gave me this heavy purple cloak .
给予 我 这 重的 紫色的 披风 .

他给了我这件厚重的紫色斗篷。

[naɪn] [kwiːnz]
Nine **Queens**
九 皇后区

九位皇后

[ʌv; əv][ðə; ði][lænd] - ['ʌndər] - [weɪv] [hæd; həd]['woʊv(ə)n][ˌaɪ 'tiː]
Of **the** **Land** **-** **under** **-** **Wave** **had** **woven** **it**
的 这 土地 - 在下面 - 海浪 有 编织 它

那是海浪之下的陆地编织而成的

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fliːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
Out **of** **the** **fleeces** **of** **the** **sea** **.**
出去 的 这 羊毛 的 这 海 .

源自海洋的羊毛。

[oʊ] ! [tel] [hɜːr; hər]
O **!** **tell** **her**
哦 ! 告诉 她

哦！告诉她

[aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] , [ɔːr] [tel] [hɜːr; hər] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] .
I **was** **afraid** **,** **or** **tell** **her** **what** **you** **will** **.**
我 曾是 害怕的 , 或者 告诉 她 什么 你 将要 .

我当时很害怕，或者你想怎么跟她说都行。

[noʊ] ! [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]['reɪv(ə)n] [kroʊk]
No **!** **tell** **her** **that** **I** **heard** **a** **raven** **croak**
不 ! 告诉 她 那 我 听到 一个 乌鸦 发牢骚

不！告诉她我听到乌鸦叫了。

[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'freɪd] .
On **the** **north** **side** **of** **the** **house** **and** **was** **afraid** **.**
在 这 北 边 的 这 房子 和 曾是 害怕的 .

我在房子的北侧，感到害怕。

[æn; ən][oʊld] [kɪŋ] .
AN **OLD** **KING** **.**
一个 老的 国王 .

一位老国王。

[sʌm; səm] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [hæz; həz] ['trʌbld] - [maɪnd] .
Some **witch** **of** **the** **air** **has** **troubled** **Cuchullain's** **mind** **.**
一些 巫婆 的 这 空气 有 麻烦 - 头脑 .

某种神秘力量扰乱了库丘林的心神。

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN **.**
库丘林 .

库丘林。

[noʊ] ['wɪtʃkræft] , [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['wʊmənz] [hed]
No **witchcraft** **,** **his** **head** **is** **like** **a** **woman's** **head**
不 巫术 , 他的 头 是 喜欢 一个 女性的 头

没有巫术，他的头长得像女人的头。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['fænsi][fɔːr; fər] .
I **had** **a** **fancy** **for** **.**
我 有 一个 想要 为了 .

我曾对它情有独钟。

['sekənd] [oʊld] [kɪŋ] .
SECOND **OLD** **KING** **.**
第二 老的 国王 .

第二位老国王。

[ə; eɪ] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [er]
A witch of the air
一个 巫婆 的 这 空气

空中女巫

[kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [liːf] [kənˈfaʊnd] [ˌjuː ˈes][wɪð; wɪθ] [ˈmeməriz] .
Can make a leaf confound us with memories .
能 制作 一个 叶子 混杂 我们 和 回忆 .

一片叶子就能唤起我们难以忘怀的记忆。

[ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [skuːl] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ðɪ] [trɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . -
They have gone to school to learn the trick of it . 68
他们 有 已消失 到 学校 到 学习 这 诡计 的 它 . -

他们专门去学校学习过这门技艺。[68]

[kʊˈxʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [trɪk] [ɪn] [ðɪs] .
But there's no trick in this .
但 有 不 诡计 在 这 .

但这其中并没有什么诀窍。

[ðæt] [ɑːrm] - [rɪŋ] , [bɔɪ] .
That arm - ring , boy .
那 手臂 - 戒指 , 男生 .

那枚臂环，小子。

[θɜːrd] [oʊld] [kɪŋ] .
THIRD OLD KING .
第三 老的 国王 .

第三位老国王。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][goʊ] [ʌnˈfɔːt] , [aɪl] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He shall not go unfought , I'll fight with him .
他 将 不是 去 未曾交战 , 患病的 斗争 和 他 .

他绝不会束手就擒，我会与他并肩作战。

[fɔːrθ] [oʊld] [kɪŋ] .
FOURTH OLD KING .
第四 老的 国王 .

第四位老国王。

[noʊ] !
No !
不 !

不!

[aɪ] [wɪl] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I will fight with him .
我 将要 斗争 和 他 .

我要和他战斗。

[fɜːrst] [oʊld] [kɪŋ] .
FIRST OLD KING .
第一的 老的 国王 .

第一位老国王。

[aɪ][kleɪm][ðə; ði] [faɪt] ,
I **claim** **the** **fight** **,**
我 宣称 这 斗争 ,

我宣布胜负。

[fɔːr; fər] [wen] [wiː; wi][sent][æn; ən]['ɑːrmi][tuː; tə][hɜːr; hər][lænd] —
For **when** **we** **sent** **an** **army** **to** **her** **land** **—**
为了 什么时候 我们 发送 一个 军队 到 她 土地 —

当我们派兵入侵她的土地时——

['sekənd] [oʊld] [kɪŋ] .
SECOND **OLD** **KING** **.**
第二 老的 国王 .

第二位老国王。

[aɪ][kleɪm][ðə; ði] [faɪt] , [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv] [aʊiːfs] ['gæliːz]
I **claim** **the** **fight** **,** **for** **one** **of** **Aoife's** **galleys**
我 宣称 这 斗争 , 为了 一 的 艾奥菲的 厨房

我声称拥有这场战斗的胜利，为了艾奥菲的一艘战船。

[stoʊl][maɪ] [greɪt] ['kɔːldrən] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv][pɪgz] .
Stole **my** **great** **cauldron** **and** **a** **herd** **of** **pigs** **.**
偷窃 我的 伟大的 釜 和 一个 一群 的 猪 .

他们偷走了我的大锅和一群猪。

[θɜːrd] [oʊld] [kɪŋ] .
THIRD **OLD** **KING** **.**
第三 老的 国王 .

第三位老国王。

[noʊ] , [noʊ] , [aɪ][kleɪm][ˌaɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər][æt; ət] ['læməs] - [taɪm] —
No **,** **no** **,** **I** **claim** **it** **,** **for** **at** **Lammas** **'** **time** **—**
不 , 不 , 我 宣称 它 , 为了 在 拉马斯节 - 时间 —

不，不，我坚持这个观点，因为在拉马斯时代——

[kʊˈxʊlɪn] .
CUCHULLAIN **.**
库丘林 .

库丘林。

[bæk] !
Back **!**
后退 !

后退！

[bæk] !
Back **!**
后退 !

后退！

[pʊt] [ʌp][jʊr; jər][swɔːdz] !
Put **up** **your** **swords** **!**
放 向上 你的 剑 !

收起你们的剑！

[pʊt] [ʌp][jʊr; jər][swɔːdz] !
Put **up** **your** **swords** **!**
放 向上 你的 剑 !

收起你们的剑！

[ðeəz; ðəz] [nʌn] [əˈlaɪv] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][əkˈsept][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ]
There's **none** **alive** **that** **shall** **accept** **a** **challenge**
有 没有任何 活 那 将 接受 一个 挑战

没有一个活着的人会接受挑战

[aɪ][hæv; həv][rɪ'fju:zd; 'refju:s] .
I **have** **refused** **.**
我 有 拒绝 .

我拒绝了。

- , [pʊt][ʌp][jʊr; jər] [sɔ:rd] . -
Laegaire **,** **put** **up** **your** **sword** **.** **69**
- , 放 向上 你的 剑 . -

莱盖尔，收起你的剑。69

[jʌŋ] [mæn] .
YOUNG **MAN** **.**
年轻的 男人 .

年轻人。

[noʊ] , [let][ðem; ðəm] [kʌm] , [let]['eni] [θri:] [tə'geðər] .
No **,** **let** **them** **come** **,** **let** **any** **three** **together** **.**
不 , 让 他们 来 , 让 任何 三 一起 .

不，让他们来，随便三个人一起来都行。

[ɪf] [ðeɪv] [ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] , [aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'ti:][aʊt][wɪð; wɪθ] [fɔ:r] .
If **they've** **a** **mind** **to** **,** **I'll** **try** **it** **out** **with** **four** **.**
如果 他们有 一个 头脑 到 , 患病的 尝试 它 出去 和 四 .

如果他们愿意，我可以四个人试试。

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN **.**
库丘林 .

库丘林。

[ðæts] ['spoʊkən][æz; əz][aɪ'd]['spoʊkən][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][jʊr; jər][eɪdʒ] ,
That's **spoken** **as** **I'd** **spoken** **it** **at** **your** **age** **,**
那就是 说 作为 ID 说 它 在 你的 年龄 ,

这话跟我小时候说的话一模一样。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][maɪ] [haʊs] .
But **you** **are** **in** **my** **house** **.**
但 你 是 在 我的 房子 .

但你现在就在我家。

[wət'evər] [mæn]
Whatever **man**
任何 男人

无论男人

[wʊd] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [faɪt] [ˌaɪ 'ti:][aʊt][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .
Would **fight** **with** **you** **shall** **fight** **it** **out** **with** **me** **.**
会 斗争 和 你 将 斗争 它 出去 和 我 .

想跟你打架，就跟我打架。

[ðeə(r)] [dʌm] .
They're **dumb** **.**
它们是 哑的 .

他们很蠢。

[ðeə(r)] [dʌm] .
They're **dumb** **.**
它们是 哑的 .

他们很蠢。

[haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [wʊd] [mi:t] (['drɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd])
How **many** **of** **you** **would** **meet** **(** **drawing** **his** **sword** **)**
如何 许多 的 你 会 见面 (绘画 他的 剑)

你们当中有多少人会与他交锋（拔剑）

[ðɪs] ['mʌtərər] , [ðɪs] [oʊld] ['wɪslər] , [ðɪs] [sænd] - ['paɪpər] ,

This	mutterer	,	this	old	whistler	,	this	sand	-	piper	,
这	低语者	,	这	老的	惠斯勒	,	这	沙	-	派珀	,

这个低语者，这个老吹口哨者，这只矶鹬，

[ðɪs] [edʒ] [ðæts] ['greɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði][taɪd] , [ðɪs] [maʊs]

This	edge	that's	greyer	than	the	tide	,	this	mouse
这	边缘	那就是	灰蒙蒙的	比	这	潮	,	这	老鼠

这比潮水更灰暗的边缘，这只老鼠

[ðæts] ['nɔːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['tɪmbɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

That's	gnawing	at	the	timbers	of	the	world	,
那就是	啃咬	在	这	木材	的	这	世界	,

那正在蚕食世界的根基。

[ðɪs] , [ðɪs] — [bɔɪ] , [aɪ] [wʊd] [miːt] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][ɑːrmz]

This	,	this	—	Boy	,	I	would	meet	them	all	in	arms
这	,	这	—	男生	,	我	会	见面	他们	全部	在	武器

这，这——孩子，我会与他们所有人并肩作战。

[ɪf] [aɪ'd][ə; eɪ][sʌn] [laɪk][juː; jʊ] .

If	I'd	a	son	like	you	.
如果	ID	一个	儿子	喜欢	你	.

如果我有个像你一样的儿子就好了。

[hiː; hi] [wʊd] [ə'vendʒ] [ˌem 'iː]

He	would	avenge	me
他	会	报仇	我

他会为我报仇的。

[wen] [aɪ][hæv; həv] [wɪð'stʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm][ðə; ði][men]

When	I	have	withstood	for	the	last	time	the	men
什么时候	我	有	经受住了考验	为了	这	最后的	时间	这	男人

当我最后一次坚持下来时，那些男人

[huːz] ['fɑːðəz] , ['brʌðərz] , [sʌnz] , [ænd; ənd] [frendz] [aɪ][hæv; həv] [kɪld]

Whose	fathers	,	brothers	,	sons	,	and	friends	I	have	killed
谁	父亲们	,	兄弟	,	儿子们	,	和	朋友们	我	有	被杀

我杀害了谁的父亲、兄弟、儿子和朋友

[ʌp'həʊldɪŋ] - ; [wen] [ðə; ði] [fɔːr] ['prɑːvənsəz]

Upholding	Ullad	;	when	the	four	provinces
维护	-	;	什么时候	这	四	省份

维护乌拉德；当四个省份

[hæv; həv] ['gæðərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rævənz]['oʊvər][ðem; ðəm] .

Have	gathered	with	the	ravens	over	them	.
有	聚集	和	这	渡鸦	超过	他们	.

乌鸦聚集在他们上方。

[bʌt; bət][aɪ'd] [niːd] [noʊ][ə'vendʒər] .

But	I'd	need	no	avenger	.
但	ID	需要	不	复仇者	.

但我不需要复仇者。

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ]

You	and	I
你	和	我

你和我

[wʊd] ['skætər] [ðem; ðəm] [laɪk] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɪʃ] . -

Would	scatter	them	like	water	from	a	dish	.	70
会	分散	他们	喜欢	水	从	一个	盘子	.	-

会像把水从盘子里泼出去一样把它们洒散。70

[jʌŋ] [mæn] .
YOUNG **MAN** **.**
年轻的 男人 .

年轻人。

[wiːl] [stænd][baɪ][wʌn] [əˈnʌðər] [frʌm; frəm] [ðɪs] [aʊt] .
We'll **stand** **by** **one** **another** **from** **this** **out** **.**
出色地 站立 经过 一 其他 从 这 出去 .

从今以后，我们会互相扶持。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [rɪŋ] .
Here **is** **the** **ring** **.**
这里 是 这 戒指 .

戒指在这里。

[kʊˈxʊlɪn] .
CUCHULLAIN **.**
库丘林 .

库丘林。

[noʊ] , [tɜːrn][ænd; ənd][tɜːrn] [əˈbaʊt]
No **,** **turn** **and** **turn** **about**
不 , 转动 和 转动 关于

不，转来转去

[bʌt; bət][maɪ][tɜːrn][ɪz][fɜːrst] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði][ˈoʊldər] .
But **my** **turn** **is** **first** **,** **because** **I** **am** **the** **older** **.**
但 我的 转动 是 第一的 , 因为 我 是 这 老 .

但因为我年纪较大，所以先轮到我。

- [imˈbrɔɪdəd] [ðiːz] [bɜːrd] [wɪŋz] , [bʌt; bət][fænd]
Cliodna **embroidered** **these** **bird** **wings** **,** **but** **Fand**
- 绣花 这些 鸟 翅膀 , 但 范德

克利奥娜绣制了这些鸟翼，但范德

[meɪd] [ɔːl] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)l][ˈgoʊldən] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [her]
Made **all** **these** **little** **golden** **eyes** **with** **the** **hairs**
制成 全部 这些 小的 金的 眼睛 和 这 头发

用头发做了这些金色的小眼睛

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈstoʊlən][aʊt][ʌv; əv] [ˈeɪŋgəs] - [bɪrd] ,
That **she** **had** **stolen** **out** **of** **Aengus** **'** **beard** **,**
那 她 有 被盗 出去 的 安格斯 - 胡须 ,

她是从安格斯的胡子里偷来的，

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [nʌn] [ðæt] [hæz; həz] [ðɪs] [kloʊk] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm]
And **therefore** **none** **that** **has** **this** **cloak** **about** **him**
和 所以 没有任何 那 有 这 披风 关于 他

因此，凡披着这件斗篷的，都不能穿。

[ɪz] [krɔːst] [ɪn] [lʌv] .
Is **crossed** **in** **love** **.**
是 交叉 在 爱 .

因爱而交错。

[ðə; ði] [ˈhevi] [ˌɪnˈleɪd] [broʊtʃ]
The **heavy** **inlaid** **brooch**
这 重的 镶嵌 胸针

厚重的镶嵌胸针

[ðæt] [buːˈɑːn] [ˈhæmərd] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈmerɪt] [tuː] .
That **Buan** **hammered** **has** **a** **merit** **too** **.**
那 布安 锤击 有 一个 优点 也 .

布安的锤击也有其价值。

([hiː; hi] [bɪ'gɪnz] ['spredɪŋ] [ðə; ði] [kloʊk] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [bentʃ] , ['ʃoʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ]
(He begins spreading the cloak out on a bench , showing it to the Young
(他 开始 传播 这 披风 出去 在 一个 长椅 , 显示 它 到 这 年轻的
[mæn] .
Man .
男人 .

（他开始把斗篷铺在长凳上，展示给年轻人看。）

['sʌd(ə)nli] - [biːts] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['sɪlvər] [rɑːd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['pɪlər] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [tʃer] .
Suddenly Concobar beats with his silver rod on a pillar beside his chair .
突然 - 节拍 和 他的 银 杆 在 一个 支柱 旁 他的 椅子 .

突然，康科巴尔用他的银棍敲打椅子旁边的柱子。

[ɔːl] [tɜːrn] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .)
All turn towards him .)
全部 转动 向 他 .)

所有人都转向他。）

- .
CONCOBAR .
- .

康科巴。

([ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .)
(In a loud voice .)
(在 一个 大声 嗓音 .)

（大声说。）

[noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [hæv; həv] [ðɪs] ['frendʃɪp] .
No more of that , I will not have this friendship .
不 更多的 的 那 , 我 将要 不是 有 这 友谊 .

够了，我不会再维持这段友谊。

[kʊ'xʊlɪn] [ɪz] [maɪ] [mæn] [ænd; ənd] [aɪ] [fər'bɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;
Cuchullain is my man and I forbid it ;
库丘林 是 我的 男人 和 我 禁止 它 ;

库丘林是我的人，我禁止这样做；

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [goʊ] [ʌn'fɔːt] [fɔːr; fər] [aɪ] [maɪ'self] — -
He shall not go unfought for I myself — 71
他 将 不是 去 未曾交战 为了 我 我 — -

他绝不会不战而降，我本人亦是如此——71

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

(['siːzɪŋ] - .)
(Seizing Concobar .)
(抓住 - .)

（查封康科巴公司）

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [stɜːr] , [haɪ] [kɪŋ] , [aɪl] [hoʊld] [juː; jʊ] [ðer; ðər] .
You shall not stir , High King , I'll hold you there .
你 将 不是 搅拌 , 高的 国王 , 患病的 抓住 你 那里 .

至高王，你不许动，我会把你按住。

- .
CONCOBAR .
- .

康科巴。

['wɪtʃkræft] [hæz; həz] ['mædənd] [ju:; jʊ] .
Witchcraft has maddened you .
巫术 有 疯狂的 你 .

你已被巫术致疯。

[ðə; ði] [kɪŋz] .
THE KINGS .
这 国王 .

国王们。

(['ʃaʊtɪŋ] .)
(Shouting .)
(喊叫 .)

（喊叫声）

[jes] , ['wɪtʃkræft] , ['wɪtʃkræft] .
Yes , witchcraft , witchcraft .
是的 , 巫术 , 巫术 .

是的，巫术，巫术。

[ə; eɪ] [kɪŋ] .
A KING .
一个 国王 .

一位国王。

[ju:; jʊ] [sɔ:] [ə'nʌðɚz] [hed] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz]
You saw another's head upon his shoulders
你 锯 另一个的 头 之上 他的 肩膀

你看到他肩膀上顶着另一个人的头颅

[ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [ə; eɪ] ['wʊmənz] [hed] , [kʊ'xʊlɪn] ,
All of a sudden , a woman's head , Cuchullain ,
全部 的 一个 突然 , 一个 女性的 头 , 库丘林 ,

突然，一个女人的头，库丘林，

[ðen] [reɪzd] [jʊr; jər][hænd] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - .
Then raised your hand against the King of Ullad .
然后 提高 你的 手 反对 这 国王 的 - .

然后你举手对抗乌拉德国王。

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

(['letɪŋ] - [goʊ] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['waɪldli][ə'baʊt][hɪm; ɪm] .)
(Letting Concobar go , and looking wildly about him .)
(出租 - 去 , 和 寻找 疯狂地 关于 他 .)

（放开康科巴，疯狂地四处张望。）

[jes] , [jes] , [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] .
Yes , yes , all of a sudden , all of a sudden .
是的 , 是的 , 全部 的 一个 突然 , 全部 的 一个 突然 .

是的，是的，突然之间，突然之间。

['dɛr] .
DAIRE .
戴尔 .

戴尔。

[waɪ] , [ðeəz; ðəz][noʊ] ['wɪtʃkræft] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [aɪ][maɪ'self]
Why , there's no witchcraft in it , I myself
为什么 , 有 不 巫术 在 它 , 我 我

为什么？这里面根本没有巫术，我自己就是这么认为的。

[hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sʌd(ə)n] [f'rendʃɪps]

Have	made	a	hundred	of	these	sudden	friendships
有	制成	一个	百	的	这些	突然	友谊

结识了上百位这样的突如其来的好友

[ænd; ənd] [fɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [nekst] [deɪ] .

And	fought	it	out	next	day	.
和	战斗	它	出去	下一个	天	.

第二天，双方继续交战。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] ['fɑːli] , -

But	that	was	folly	,	72
但	那	曾是	蠢事	,	-

但那是愚蠢之举，72

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [oʊld] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [best]

For	now	that	I	am	old	I	know	it	is	best
为了	现在	那	我	是	老的	我	知道	它	是	最好的

现在我年纪大了，我知道这是最好的选择。

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['kʌmfərt] .

To	live	in	comfort	.
到	居住	在	舒适	.

过上舒适的生活。

[ə; eɪ] [kɪŋ] .

A	KING	.
一个	国王	.

一位国王。

[pʊl] [ðə; ði] [fuːl] [ə'weɪ] .

Pull	the	fool	away	.
拉	这	傻子	离开	.

把那个傻瓜拉走。

['dɛr] .

DAIRE	.
戴尔	.

戴尔。

[aɪl] [θroʊ] [ə; eɪ] [hiːl] - [tæp] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [daɪz] .

I'll	throw	a	heel	-	tap	to	the	one	that	dies	.
患病的	扔	一个	脚跟	-	轻敲	到	这	一	那	死亡	.

我会用脚后跟轻拍一下死去的那个人。

- .

CONCOBAR	.
-	.

康科巴。

[sʌm; səm] [wɪtʃ] [ɪz] ['floʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] .

Some	witch	is	floating	in	the	air	above	us	.
一些	巫婆	是	漂浮的	在	这	空气	多于	我们	.

有个女巫飘在我们头顶的空中。

[kʊ'xʊlɪn] .

CUCHULLAIN	.
库丘林	.

库丘林。

[jes] , ['wɪtʃkræft] , ['wɪtʃkræft] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['wɪtʃkræft] .

Yes	,	witchcraft	,	witchcraft	and	the	power	of	witchcraft	.
是的	,	巫术	,	巫术	和	这	力量	的	巫术	.

是的，巫术，巫术以及巫术的力量。

([tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn])
(To the Young Man)
(到 这 年轻的 男人)

（致年轻人）

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː][ˌaɪ ˈtiː] ?
Why did you do it ?
为什么 做过 你 做 它 ?

你为什么要这么做?

[wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] - ['dɔtɚz] ?
was it Calatin's daughters ?
曾是 它 - 女儿们 ?

是加拉廷的女儿们吗?

[aʊt] , [aʊt] , [aɪ][seɪ] , [fɔːr; fər] [naʊ] [its] [sɔːrd] [ɑːn] [sɔːrd] .
Out , out , I say , for now it's sword on sword .
出去 , 出去 , 我 说 , 为了 现在 它是 剑 在 剑 .

出去，出去，我说，现在只能是刀剑相向了。

[jʌŋ] [mæn] .
YOUNG MAN .
年轻的 男人 .

年轻人。

[bʌt; bət] , [bʌt; bət] , [aɪ][dɪd][nɑːt] .
But , but , I did not .
但 , 但 , 我 做过 不是 .

但是，但是，我没有。

[kʊˈxʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[aʊt] , [aɪ][seɪ] , [aʊt] , [aʊt] !
Out , I say , out , out !
出去 , 我 说 , 出去 , 出去 !

出去，我说，出去，出去!

[sɔːrd] [əˈpɑːn] [sɔːrd] .
Sword upon sword .
剑 之上 剑 .

刀剑相接。

([hiː; hi][goʊz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət] [bæk] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [jʌŋ] [mæn] .
(He goes towards the door at back , followed by Young Man .
(他 去 向 这 门 在 后退 , 随后 经过 年轻的 男人 .

（他走向后面的门，年轻人跟在他身后。

[hiː; hi][tɜːrnz] on73
He turns on73
他 转弯 on73

他打开了73

[ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ænd; ənd][kraɪz] [aʊt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .)
the threshold and cries out , looking at the Young Man .)
这 临界点 和 哭泣 出去 , 寻找 在 这 年轻的 男人 .)

走到门槛边，看着那个年轻人，大声喊叫起来。）

[ðæt] [her] [maɪ][hændz][wɜːr; wər] [draʊnd] [ɪn] !
That hair my hands were drowned in !
那 头发 我的 双手 是 溺水 在 !

我的双手都被那头发淹没了!

([hiː; hi] [goʊz] [aʊt] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [jʌŋ] [mæn] .

(	He	goes	out	,	followed	by	Young	Man	.
(	他	去	出去	,	随后	经过	年轻的	男人	.

（他出去了，年轻人跟在他后面。）

[ðə; ði] ['ʌðər] [kɪŋz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] [aʊt] .)

The	other	Kings	begin	to	follow	them	out	.	)
这	其他	国王	开始	到	跟随	他们	出去	.	)

其他国王也开始跟着他们出去。）

[ə; eɪ] [kɪŋ] .

A	KING	.
一个	国王	.

一位国王。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [faɪt] [wɪð; wɪθ] ['fɜːrdɪˌæd] .

I	saw	him	fight	with	Ferdiad	.
我	锯	他	斗争	和	费迪亚德	.

我亲眼看到他和费迪亚德打架。

['sekənd] [kɪŋ] .

SECOND	KING	.
第二	国王	.

第二位国王。

[wiːl] [biː; bi] [tuː] [leɪt]

We'll	be	too	late
出色地	是	也	晚的

我们恐怕来不及了。

[ðeə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['getɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .

They're	such	a	long	time	getting	through	the	door	.
它们是	这样的	一个	长的	时间	获得	通过	这	门	.

他们进门要花很长时间。

[θɜːrd] [kɪŋ] .

THIRD	KING	.
第三	国王	.

第三位国王。

[rʌn] ['kwɪkər] , ['kwɪkər] .

Run	quicker	,	quicker	.
跑步	更快	,	更快	.

跑快点，快点。

['dɛr] .

DAIRE	.
戴尔	.

戴尔。

[aɪ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['smɪθs]

I	was	at	the	Smith's
我	曾是	在	这	史密斯

我当时在史密斯家

[wen] [hiː; hi] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bɔɪ] [sɛ'tɑːntə] [ðen] —

When	he	that	was	the	boy	Setanta	then	—
什么时候	他	那	曾是	这	男生	塞坦塔	然后	—

那时他还是名叫塞坦塔的男孩——

([saʊnd] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .)

(	Sound	of	fighting	outside	.	)
(	声音	的	斗争	外部	.	)

（外面传来打斗声。）

[θɜːrd] [kɪŋ] .
THIRD **KING** **.**
第三 国王 .

第三位国王。

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
He **will** **have** **killed** **him** **.**
他 将要 有 被杀 他 .

他会杀了他。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] [faɪt] !
They **have** **begun** **the** **fight** **!**
他们 有 开始 这 斗争 !

他们已经开始战斗了!

([ðeɪ] [ɔːl][goʊ][aʊt] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ['saɪlənt] and74
(**They** **all** **go** **out** **,** **leaving** **the** **house** **silent** **and74**
(他们 全部 去 出去 , 离开 这 房子 沉默的 and74

（他们都出去了，留下房子一片寂静，74）

['empti] .
empty **.**
空的 .

空的。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pɔːz] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [wʌn] ['hiːrz] [ðə; ði] ['klæʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][swɔːdz] .
There **is** **a** **pause** **during** **which** **one** **hears** **the** **clashing** **of** **the** **swords** **.**
那里 是 一个 暂停 期间 哪个 一 听到 这 冲突 的 这 剑 .

短暂的停顿中，可以听到刀剑碰撞的声音。

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk][ænd; ənd] - [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm][saɪd] [dɔːr] .
Barach **and** **Fintain** **come** **in** **from** **side** **door** **.**
巴拉克 和 - 来 在 从 边 门 .

巴拉克和芬坦从侧门进来。

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk][ɪz] ['drægɪŋ] - .)
Barach **is** **dragging** **Fintain** **.** **)**
巴拉克 是 拖拽 - .)

巴拉克拖着芬泰恩。）

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .
BARACH **.**
巴拉克 .

巴拉克。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['iːtn] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['iːtn] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][hæv; həv][left][ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ]
You **have** **eaten** **it** **,** **you** **have** **eaten** **it** **,** **you** **have** **left** **me** **nothing**
你 有 吃 它 , 你 有 吃 它 , 你 有 左边 我 没有什么
[bʌt; bət][ðə; ði][boʊnz] .
but **the** **bones** **.**
但 这 骨头 .

你把它吃光了，你把它吃光了，只给我留下了骨头。

- .
FINTAIN **.**
- .

有限。

[oʊ] , [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪg] .
O **,** **that** **I** **should** **have** **to** **endure** **such** **a** **plague** **.**
哦 , 那 我 应该 有 到 忍受 这样的 一个 瘟疫 .

唉，我竟然要遭受这样的瘟疫。

[oʊ] , [aɪ] [eɪk] [ɔːl]['oʊvər] .

O	,	I	ache	all	over	.
哦	,	我	疼痛	全部	超过	.

哦，我浑身都疼。

[oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [pʊld] [ɪn] ['piːsɪz] .

O	,	I	am	pulled	in	pieces	.
哦	,	我	是	拉	在	件	.

哦，我感觉自己支离破碎。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [peɪ] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [gʊd]

This	is	the	way	you	pay	me	all	the	good
这	是	这	方式	你	支付	我	全部	这	好的

这就是你回报我所有好处的方式

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [juː; jʊ] !

I	have	done	you	!
我	有	完毕	你	!

我已经搞定你了!

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .

BARACH	.
巴拉克	.

巴拉克。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['iːtn] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][hæv; həv][toʊld][ˌem 'iː][laɪz] [ə'baʊt][ə; eɪ][waɪld][dɔːg] .

You	have	eaten	it	,	you	have	told	me	lies	about	a	wild	dog	.
你	有	吃	它	,	你	有	讲述	我	谎言	关于	一个	荒野	狗	.

你吃过它，你还跟我撒谎说那是一只野狗。

['noʊbɑːdi][hæz; həz] [siːn] [ə; eɪ][waɪld][dɔːg][ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] [ðɪs] [twelv] [mʌnθ] .

Nobody	has	seen	a	wild	dog	about	the	place	this	twelve	month	.
无人	有	已见	一个	荒野	狗	关于	这	地方	这	十二	月	.

过去十二个月里，没有人在这附近见过野狗。

[laɪ] [ðer; ðər] [tɪl] [ðə; ði] [kɪŋz] [kʌm] .

Lie	there	till	the	Kings	come	.
说谎	那里	直到	这	国王	来	.

就躺在那里，直到君王来临。

[oʊ] , [aɪ] [wɪl] [tel] - [ænd; ənd] [kʊ'xʊlɪn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ə'baʊt][juː; jʊ] !

O	,	I	will	tell	Concobar	and	Cuchullain	and	all	the	Kings	about	you	!
哦	,	我	将要	告诉	-	和	库丘林	和	全部	这	国王	关于	你	!

哦，我要把你的事告诉康科巴尔、库丘林和所有的国王!

- .

FINTAIN	.
-	.

有限。

[wʌt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ][bʌt; bət][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər]

What	would	have	happened	to	you	but	for	me	,	and	you	without	your
什么	会	有	发生	到	你	但	为了	我	,	和	你	没有	你的

[wɪts] .

wits	.
智慧	.

如果没有我，你会怎么样？要不是你神志不清，你会怎么样？

[ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt] take75

If	I	did	not	take75
如果	我	做过	不是	take75

如果我没有接受75

[ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː][fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd] [wɔːrmθ] !

care	**of**	**you**	**what**	**would**	**you**	**do**	**for**	**food**	**and**	**warmth**	**!**
关心	的	你	什么	会	你	做	为了	食物	和	温暖	!

如果关心你，你会为了食物和温暖而做什么!

[bəˈrɑːk, bɝˈɑːk] .

BARACH	**.**
巴拉克	.

巴拉克。

[juː; jʊ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] ?

You	**take**	**care**	**of**	**me**	**?**
你	拿	关心	的	我	?

你会照顾我吗?

[juː; jʊ] [steɪ] [seɪf] [ænd; ənd] [send] [ˌem ˈiː] [ˈɪntuː] [ˈevri] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] .

You	**stay**	**safe**	**and**	**send**	**me**	**into**	**every**	**kind**	**of**	**danger**	**.**
你	停留	安全的	和	发送	我	进入	每一个	种类	的	危险	.

你安然无恙，却让我身陷各种危险之中。

[juː; jʊ] [sent] [ˌem ˈiː] [daʊn] [ðə; ði] [klɪf] [fɔːr; fər] [ˈgʌlz] [egz] [waɪl] [juː; jʊ] [wɔːmd] [jʊr; jər][blaɪnd] [aɪz] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .

You	**sent**	**me**	**down**	**the**	**cliff**	**for**	**gull's**	**eggs**	**while**	**you**	**warmed**	**your**	**blind**	**eyes**	**in**	**the**	**sun**	**.**
你	发送	我	向下	这	悬崖	为了	海鸥的	鸡蛋	尽管	你	温暖	你的	瞎的	眼睛	在	这	太阳	.

你让我下悬崖去捡海鸥蛋，自己却在阳光下晒着你那双瞎了的眼睛。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [eɪt] [ɔːl] [ðæt] [wɜːr; wər] [gʊd] [fɔːr; fər] [fuːd] .

And	**then**	**you**	**ate**	**all**	**that**	**were**	**good**	**for**	**food**	**.**
和	然后	你	吃	全部	那	是	好的	为了	食物	.

然后你们把所有能吃的东西都吃光了。

[juː; jʊ] [left] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [egz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈniːðər] [eg] [nɔːr] [bɜːrd] .

You	**left**	**me**	**the**	**eggs**	**that**	**were**	**neither**	**egg**	**nor**	**bird**	**.**
你	左边	我	这	鸡蛋	那	是	两者都不	蛋	也不	鸟	.

你留给我的那些既不是蛋也不是鸟的蛋。

([ðə; ði] [blaɪnd] [mæn] [traɪz] [tuː; tə] [raɪz] .

(	**The**	**blind**	**man**	**tries**	**to**	**rise**	**.**
(	这	瞎的	男人	尝试	到	上升	.

（盲人试图站起来。）

[bəˈrɑːk, bɝˈɑːk] [meɪks] [hɪm; ɪm] [laɪ] [daʊn] [əˈgen] .)

Barach	**makes**	**him**	**lie**	**down**	**again**	**.**	**)**
巴拉克	制作	他	说谎	向下	再次	.	)

巴拉克让他再次躺下。）

[kiːp] [ˈkwaɪət] [naʊ] [tɪl] [aɪ] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] .

Keep	**quiet**	**now**	**till**	**I**	**shut**	**the**	**door**	**.**
保持	安静的	现在	直到	我	关闭	这	门	.

在我关门之前，请保持安静。

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [nɔɪz] [ˌaʊtˈsaɪd] .

There	**is**	**some**	**noise**	**outside**	**.**
那里	是	一些	噪音	外部	.

外面有些噪音。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][swɔ:dz] ['krɔ:sɪŋ] ; [ə; eɪ] [haɪ] ['veksɪŋ] [nɔɪz] [soʊ][ðæt][aɪ][kɑ:nt][bi:; bi] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə]

There	are	swords	crossing	;	a	high	vexing	noise	so	that	I	can't	be	listening	to
那里	是	剑	过境	;	一个	高的	令人恼火	噪音	所以	那	我	不能	是	聆听	到

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

刀剑交错，发出刺耳的噪音，让我无法倾听自己的声音。

([hi:; hi][goʊz][tu:; tə][ðə; ði][bɪg] [dɔ:r] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [ʃʌts] [ˌaɪ 'ti:] .)

(	He	goes	to	the	big	door	at	the	back	and	shuts	it	.	)
(	他	去	到	这	大的	门	在	这	后退	和	关闭	它	.	)

（他走到后面的大门前，把门关上了。）

[waɪ] [kɑ:nt] [ðeɪ] [bi:; bi]['kwaɪət] , [waɪ] [kɑ:nt] [ðeɪ] [bi:; bi]['kwaɪət] .

Why	can't	they	be	quiet	,	why	can't	they	be	quiet	.
为什么	不能	他们	是	安静的	,	为什么	不能	他们	是	安静的	.

他们为什么不能安静下来？他们为什么不能安静下来？

[ɑ:] , [ju:; jʊ] [wʊd] [get] [ə'weɪ] , [wʊd] [ju:; jʊ] ?

Ah	,	you	would	get	away	,	would	you	?
啊	,	你	会	得到	离开	,	会	你	?

啊，你肯定会逃脱的，对吧?

([hi:; hi] ['fɑ:loʊz] [ðə; ði][blaɪnd][mæn] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] ['krɔ:lɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd] [meɪks]

(	He	follows	the	blind	man	who	has	been	crawling	along	the	wall	and	makes
(	他	跟随	这	瞎的	男人	WHO	有	到过	爬行	沿着	这	墙	和	制作

[hɪm; ɪm][laɪ] [daʊn] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [tʃer] .)

him	lie	down	close	to	the	King's	chair	.	)
他	说谎	向下	关闭	到	这	国王学院	椅子	.	)

（他跟着那个沿着墙爬行的盲人，让他躺在国王的椅子旁边。）

[laɪ] [ðer; ðər] , [laɪ][ðer; ðər] .

Lie	there	,	lie	there	.
说谎	那里	,	说谎	那里	.

躺在那儿，躺在那儿。

[noʊ] , [ju:; jʊ][wəʊnt][get] [ə'weɪ] .

No	,	you	won't	get	away	.
不	,	你	惯于	得到	离开	.

不，你逃不掉的。

[laɪ] [ðer; ðər] [tɪl] [ðə; ði] [kɪŋz] [kʌm] , [aɪl] [tel] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ə'baʊt][ju:; jʊ] .

Lie	there	till	the	Kings	come	,	I'll	tell	them	all	about	you	.
说谎	那里	直到	这	国王	来	,	患病的	告诉	他们	全部	关于	你	.

你就躺在那儿，等到国王们到来，我会把你的事都告诉他们。

I76

I76

I76

I76

[ʃæl; ʃəl] [tel] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] .

shall	tell	it	all	.
将	告诉	它	全部	.

我会把一切都说出来。

[haʊ] [ju:; jʊ][sɪt] ['wɔ:rmɪŋ] [jɔ:r'self] , [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'i:] [laɪt] [ə; eɪ]['faɪər][ʌv; əv] [stɪks]

How	you	sit	warming	yourself	,	when	you	have	made	me	light	a	fire	of	sticks
如何	你	坐	变暖	你自己	,	什么时候	你	有	制成	我	光	一个	火	的	棍子

,

,

,

你让我点燃一堆柴火，你却坐着取暖?

[waɪl] [aɪ][sɪt] ['bloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [maʊθ] .

while	I	sit	blowing	it	with	my	mouth	.
尽管	我	坐	吹	它	和	我的	嘴	.

我坐在那里用嘴吹气。

[duː][juː; jʊ][nɑːt]['ɔːlweɪz] [meɪk] [ˌem 'iː] [teɪk] [ðə; ði] ['wɪndi] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bloʊz]

Do	you	not	always	make	me	take	the	windy	side	of	the	bush	when	it	blows
做	你	不是	总是	制作	我	拿	这	刮风	边	的	这	衬套	什么时候	它	打击

[ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪni] [saɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] ?

and	the	rainy	side	when	it	rains	?
和	这	下雨	边	什么时候	它	雨	?

你是不是总是让我刮风的时候走到灌木丛的迎风面，下雨的时候走到灌木丛的雨面?

- .

FINTAIN	.
-	.

有限。

[oʊ] [gʊd] [fuːl] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

O	good	fool	,	listen	to	me	.
哦	好的	傻子	,	听	到	我	.

傻瓜，听我说。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ker] [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ʌv; əv][juː; jʊ] .

Think	of	the	care	I	have	taken	of	you	.
思考	的	这	关心	我	有	已采取	的	你	.

想想我对你的照顾。

[aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] ['meni] [ə; eɪ][wɔːrm] [hɑːrθ] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd]

I	have	brought	you	to	many	a	warm	hearth	,	where	there	was	a	good
我	有	带来	你	到	许多	一个	温暖的	炉	,	在哪里	那里	曾是	一个	好的

['welkəm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

welcome	for	you	,
欢迎	为了	你	,

我曾带你到过许多温暖的家，在那里你都受到了热情的欢迎。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [steɪ] [ðer; ðər] , [juː; jʊ][wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] .

but	you	would	not	stay	there	,	you	were	always	wandering	about	.
但	你	会	不是	停留	那里	,	你	是	总是	漫游	关于	.

但你不会一直待在那里，你总是四处游荡。

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .

BARACH	.
巴拉克	.

巴拉克。

[ðə; ði][læst] [taɪm] [juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː][ɪn] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][aɪ] [huː] ['wɔndəd] [ə'weɪ] ,

The	last	time	you	brought	me	in	,	it	was	not	I	who	wandered	away	,
这	最后的	时间	你	带来	我	在	,	它	曾是	不是	我	WHO	漫步	离开	,

上次你把我带进来的时候，走失的不是我。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ðæt] [gɑːt] [pʊt] [aʊt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [tʊk] [ðə; ði] [kruː'biːn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːt] ,

but	you	that	got	put	out	because	you	took	the	crubeen	out	of	the	pot	,
但	你	那	得到	放	出去	因为	你	采取	这	克鲁宾	出去	的	这	锅	,

但你却因为把菜从锅里拿出来而被赶走了。

[wen] [juː; jʊ] [θɔːt] ['noʊbɑːdi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] .

when	you	thought	nobody	was	looking	.
什么时候	你	想法	无人	曾是	寻找	.

当你以为没人注意的时候。

[kiːp] ['kwaɪət] [naʊ] , [kiːp] ['kwaɪət] [tɪl] [aɪ] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] .

Keep	**quiet**	**now**	**,**	**keep**	**quiet**	**till**	**I**	**shut**	**the**	**door**	**.**
保持	安静的	现在	,	保持	安静的	直到	我	关闭	这	门	.

现在保持安静，在我关上门之前保持安静。

[hɪr] [ɪz] [kʊ'xʊlɪn] , [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['biːtn] .

Here	**is**	**Cuchullain**	**,**	**now**	**you**	**will**	**be**	**beaten**	**.**
这里	是	库丘林	,	现在	你	将要	是	被打败	.

库丘林来了，现在你们要输了。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] . -

I	**am**	**going**	**to**	**tell**	**him**	**everything**	**.**	**77**
我	是	去	到	告诉	他	一切	.	-

我要把一切都告诉他。77

[kʊ'xʊlɪn] .

CUCHULLAIN	**.**
库丘林	.

库丘林。

([kʌmz] [ɪn][ænd; ənd] [sez] [tuː; tə][ðə; ði] [fuːl]) [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [hɔːrn] .

(	**Comes**	**in**	**and**	**says**	**to**	**the**	**fool**	**)**	**Give**	**me**	**that**	**horn**	**.**
(	来	在	和	说道	到	这	傻子	)	给	我	那	喇叭	.

（走进来对傻瓜说）把号角给我。

([ðə; ði] [fuːl] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][hɔːrn] [wɪtʃ] [kʊ'xʊlɪn] [fɪlz] [wɪð; wɪθ] [eɪl] [ænd; ənd] [drɪŋks] .)

(	**The**	**fool**	**gives**	**him**	**a**	**horn**	**which**	**Cuchullain**	**fills**	**with**	**ale**	**and**	**drinks**	**.**	**)**
(	这	傻子	给予	他	一个	喇叭	哪个	库丘林	填充	和	麦芽酒	和	饮料	.	)

（那傻瓜给了他一个号角，库丘林用号角装满麦酒，然后喝了下去。）

- .

FINTAIN	**.**
-	.

有限。

[duː][nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Do	**not**	**listen**	**to**	**him**	**,**	**listen**	**to**	**me**	**.**
做	不是	听	到	他	,	听	到	我	.

不要听他的，听我的。

[kʊ'xʊlɪn] .

CUCHULLAIN	**.**
库丘林	.

库丘林。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['ræŋglɪŋ] ['oʊvər] ?

What	**are**	**you**	**wrangling**	**over**	**?**
什么	是	你	争吵	超过	?

你们在争论什么?

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .

BARACH	**.**
巴拉克	.

巴拉克。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

在《七林之中：主要为爱尔兰英(In The Seven Woods Being Poems Chiefly of)
第4/4页

[hiː; hi][ɪz][fæt][ænd; ənd] [gʊd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

He	**is**	**fat**	**and**	**good**	**for**	**nothing**	**.**
他	是	胖的	和	好的	为了	没有什么	.

他又胖又没用。

[hiː; hi][hæz; həz][left][ˌem 'iː][ðə; ði][boʊnz][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛðɚz] .

He	**has**	**left**	**me**	**the**	**bones**	**and**	**the**	**feathers**	**.**
他	有	左边	我	这	骨头	和	这	羽毛	.

他留给我骨头和羽毛。

[kʊ'xʊlɪn] .

CUCHULLAIN	**.**
库丘林	.

库丘林。

[wʌt] ['fɛðɚz] ?

What	**feathers**	**?**
什么	羽毛	?

什么羽毛?

[bə'rɑːk, bɚ'ɑːk] .

BARACH	**.**
巴拉克	.

巴拉克。

[aɪ][left][hɪm; ɪm] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [faʊl] [æt; ət][ðə; ði]['faɪər] .

I	**left**	**him**	**turning**	**a**	**fowl**	**at**	**the**	**fire**	**.**
我	左边	他	转弯	一个	鸡	在	这	火	.

我离开时，他正在火上烤鸡。

[hiː; hi] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

He	**ate**	**it**	**all**	**.**
他	吃	它	全部	.

他全吃光了。

[hiː; hi][left][ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][boʊnz][ænd; ənd] ['fɛðɚz] .

He	**left**	**me**	**nothing**	**but**	**the**	**bones**	**and**	**feathers**	**.**
他	左边	我	没有什么	但	这	骨头	和	羽毛	.

他什么也没给我留下，只留下骨头和羽毛。

- .

FINTAIN	**.**
-	.

有限。

[duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] .

Do	**not**	**believe**	**him**	**.**
做	不是	相信	他	.

不要相信他。

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [veɪn] [ðɪs] [fuːl] [ɪz] .

You	**do**	**not**	**know**	**how**	**vain**	**this**	**fool**	**is**	**.**
你	做	不是	知道	如何	徒劳	这	傻子	是	.

你根本不知道这个傻瓜有多虚荣。

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['fɛðɚz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [wel] . -

I	gave	him	the	feathers	,	because	I	thought	he	would	like	nothing	so	well	.	78
我	给予	他	这	羽毛	,	因为	我	想法	他	会	喜欢	没有什么	所以	出色地	.	-

我把羽毛给了他，因为我觉得他不会喜欢别的。78

([bə'rɑ:k, bɚ'ɑ:k][ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [bentʃ] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] [wɪtʃ] [hi:; hi]

(	Barach	is	sitting	on	a	bench	playing	with	a	heap	of	feathers	which	he
(	巴拉克	是	坐着	在	一个	长椅	玩耍	和	一个	堆	的	羽毛	哪个	他

[hæz; həz]['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] .)

has	taken	out	of	the	breast	of	his	coat	.	)
有	已采取	出去	的	这	胸部	的	他的	外套	.	)

（巴拉克坐在长凳上，把玩着从外套胸前取出的一堆羽毛。）

[bə'rɑ:k, bɚ'ɑ:k] .

BARACH	.
巴拉克	.

巴拉克。

(['sɪŋɪŋ]) [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][æn; ən]['eɪkɔ:rn][ɑ:n][ðə; ði] [tri:] [tɑ:p] —

(	Singing	)	When	you	were	an	acorn	on	the	tree	top	—
(	歌唱	)	什么时候	你	是	一个	橡子	在	这	树	顶部	—

（歌唱）当你还是树梢上的一颗橡子时——

- .

FINTAIN	.
-	.

有限。

[wer] [wʊd] [hi:; hi][bi:; bi][bʌt; bət][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ?

Where	would	he	be	but	for	me	?
在哪里	会	他	是	但	为了	我	?

如果没有我，他会在哪里?

[aɪ][mʌst; məst][bi:; bi]['ɔ:lweɪz] ['θɪŋkɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə][get] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ˌju: 'es] ,

I	must	be	always	thinking	,	thinking	to	get	food	for	the	two	of	us	,
我	必须	是	总是	思维	,	思维	到	得到	食物	为了	这	二	的	我们	,

我必须时刻想着，想着怎么才能弄到我们两个人的食物。

[ænd; ənd] [wen] [wi:v] [gɑ:t][ˌaɪ 'ti:] , [ɪf] [ðə; ði] ['mu:nz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [ɔ:r][ðə; ði][taɪd][ɑ:n][ðə; ði][tɜ:rn] ,

and	when	we've	got	it	,	if	the	moon's	at	the	full	or	the	tide	on	the	turn	,
和	什么时候	我们已经	得到	它	,	如果	这	月亮的	在	这	满的	或者	这	潮	在	这	转动	,

当我们掌握了要领，如果月亮正值满月或潮汐即将转折，

['hi:l] [li:v] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ɪn][ɪts] [sner] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['mægəts] ,

he'll	leave	the	rabbit	in	its	snare	till	it	is	full	of	maggots	,
地狱	离开	这	兔子	在	它是	圈套	直到	它	是	满的	的	蛆	,

他会把兔子留在陷阱里，直到陷阱里爬满蛆虫。

[ɔ:r][let][ðə; ði] [traʊt] [slɪp] [θru:] [hɪz; ɪz][hændz] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] .

or	let	the	trout	slip	through	his	hands	back	into	the	water	.
或者	让	这	鳟鱼	滑	通过	他的	双手	后退	进入	这	水	.

或者让鳟鱼从他手中滑落，重新回到水中。

[bə'rɑ:k, bɚ'ɑ:k] .

BARACH	.
巴拉克	.

巴拉克。

(['sɪŋɪŋ]) [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][æn; ən]['eɪkɔ:rn][ɑ:n][ðə; ði] [tri:] [tɑ:p] ,

(	Singing	)	When	you	were	an	acorn	on	the	tree	top	,
(	歌唱	)	什么时候	你	是	一个	橡子	在	这	树	顶部	,

（唱歌）当你还是树梢上的一颗橡子时，

[ðen] [wʌz; wəz][aɪ][æn; ən]['iːg(ə)l] [kɑːk] ;
Then **was** **I** **an** **eagle** **cock** **;**
然后 曾是 我 一个 鹰 公鸡 ;

那时我是一只雄鹰;

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['wɪðərd] [oʊld] [blɑːk] ,
Now **that** **you** **are** **a** **withered** **old** **block** **,**
现在 那 你 是 一个 干枯 老的 堵塞 ,

现在你已经变成了一块枯萎的老木头,

[stɪl] [ˌeɪ 'em][aɪ][æn; ən]['iːg(ə)l] [kɑːk] !
Still **am** **I** **an** **eagle** **cock** **!**
仍然 是 我 一个 鹰 公鸡 !

我依然是只雄鹰!

- .
FINTAIN **.**
- .

有限。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [naʊ] !
Listen **to** **him** **now** **!**
听 到 他 现在 !

现在就听他说!

[ðæts] [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [tɔːk] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [deɪ] [aʊt] [deɪ] [ɪn] .
That's **the** **sort** **of** **talk** **I** **have** **to** **put** **up** **with** **day** **out** **day** **in** **.**
那就是 这 种类 的 讲话 我 有 到 放 向上 和 天 出去 天 在 .

我每天都得忍受这种闲言碎语。

([ðə; ði] [fuːl] is79
(**The** **fool** **is79**
(这 傻子 is79

(傻瓜是79)

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['fɛðɚz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [her] .
putting **the** **feathers** **into** **his** **hair** **.**
推杆 这 羽毛 进入 他的 头发 .

他把羽毛插在头发上。

[kʊ'xʊlɪn] [teɪks] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] ['fɛðɚz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [hiːp] [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
Cuchullain **takes** **a** **handful** **of** **feathers** **out** **of** **the** **heap** **and** **out** **of** **the**
库丘林 需要 一个 少数 的 羽毛 出去 的 这 堆 和 出去 的 这
['fuːlz] [her] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [waɪp][ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .)
fool's **hair** **and** **begins** **to** **wipe** **the** **blood** **from** **his** **sword** **with** **them** **.** **)**
傻瓜 头发 和 开始 到 擦拭 这 血 从 他的 剑 和 他们 .)

库丘林从羽毛堆里和弄臣的头发里各抓出一把羽毛,开始用它们擦拭剑上的血迹。

[bə'rɑːk, bɚ'ɑːk] .
BARACH **.**
巴拉克 .

巴拉克。

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][maɪ] ['fɛðɚz] [tuː; tə][waɪp][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
He **has** **taken** **my** **feathers** **to** **wipe** **his** **sword** **.**
他 有 已采取 我的 羽毛 到 擦拭 他的 剑 .

他拿走了我的羽毛去擦剑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [blʌd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['waɪpɪŋ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sɔːrd] !
It **is** **blood** **that** **he** **is** **wiping** **from** **his** **sword** **!**
它 是 血 那 他 是 擦拭 从 他的 剑 !

他擦拭的是剑上的血!

- .
FINTAIN **.**
- .

有限。

[huːz] [blʌd] ?
Whose **blood** **?**
谁 血 ?

谁的血?

[huːz] [blʌd] ?
Whose **blood** **?**
谁 血 ?

谁的血?

[kʊˈxʊlɪn] .
CUCHULLAIN **.**
库丘林 .

库丘林。

[ðæt] [jʌŋ] [ˈtʃæmpiːənz] .
That **young** **champion's** **.**
那 年轻的 冠军的 .

那位年轻冠军的。

- .
FINTAIN **.**
- .

有限。

[hiː; hi] [ðæt] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [aʊiːfs] [ˈkʌntri] ?
He **that** **came** **out** **of** **Aoife's** **country** **?**
他 那 来了 出去 的 艾奥菲的 国家 ?

那个从艾奥菲的国家出来的人?

[kʊˈxʊlɪn] .
CUCHULLAIN **.**
库丘林 .

库丘林。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈstændɪŋ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈbɑːdi] .
The **Kings** **are** **standing** **round** **his** **body** **.**
这 国王 是 常设 圆形的 他的 身体 .

众王围在他的遗体周围。

- .
FINTAIN **.**
- .

有限。

[dɪd] [hiː; hi] [faɪt] [lɔːŋ] ?
Did **he** **fight** **long** **?**
做过 他 斗争 长的 ?

他战斗了很久吗?

[kʊˈxʊlɪn] .
CUCHULLAIN **.**
库丘林 .

库丘林。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [seɪvd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪtʃkræft] . -
He **thought** **to** **have** **saved** **himself** **with** **witchcraft** **.** **80**
他 想法 到 有 已保存 他自己 和 巫术 . -

他以为自己靠巫术得救了。80

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[ðæt] [blaɪnd][mæn][ðer; ðər] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [juː; jʊ] .
That **blind** **man** **there** **said** **he** **would** **kill** **you** .
那 瞎的 男人 那里 说 他 会 杀 你 .

那个盲人说他要杀了你。

[hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] [aʊiːfs] ['kʌntri] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .
He **came** **from** **Aoife's** **country** **to** **kill** **you** .
他 来了 从 艾奥菲的 国家 到 杀 你 .

他从艾奥菲的国家来杀你。

[ðæt] [blaɪnd][mæn] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] ['wepən] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt]
That **blind** **man** **said** **they** **had** **taught** **him** **every** **kind** **of** **weapon** **that** **he** **might**
那 瞎的 男人 说 他们 有 教授 他 每一个 种类 的 武器 那 他 可能
[duː][ˌaɪ 'tiː] .
do **it** .
做 它 .

那个盲人说，他们教了他各种各样的武器，让他能够使用它们去杀人。

[bʌt; bət][aɪ]['ɔːlweɪz] [nuː] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
But **I** **always** **knew** **that** **you** **would** **kill** **him** .
但 我 总是 知道 那 你 会 杀 他 .

但我一直都知道你会杀了他。

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

([tuː; tə][ðə; ði][blaɪnd][mæn] .)
(**To** **the** **blind** **man** **.** **)**
(到 这 瞎的 男人 .)

（对盲人说。）

[juː; jʊ] [nuː] [hɪm; ɪm] , [ðen] ?
You **knew** **him** **,** **then** **?**
你 知道 他 , 然后 ?

那你认识他?

- .
FINTAIN .
- .

有限。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [wen] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [aɪz] , [ɪn] [aʊiːfs] ['kʌntri] .
I **saw** **him** **when** **I** **had** **my** **eyes** **,** **in** **Aoife's** **country** **.**
我 锯 他 什么时候 我 有 我的 眼睛 , 在 艾奥菲的 国家 .

我在艾奥菲的祖国见过他，那时我的眼睛还好好的。

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] [aʊiːfs] ['kʌntri] ?
You **were** **in** **Aoife's** **country** **?**
你 是 在 艾奥菲的 国家 ?

你去过艾奥菲的国家吗?

- .
FINTAIN .
- .

有限。

[aɪ] [nuː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðer; ðər] .
I **knew** **him** **and** **his** **mother** **there** .
我 知道 他 和 他的 母亲 那里 .

我在那里认识他和他的母亲。

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wen] [hiː; hi][daɪd] .
He **was** **about** **to** **speak** **of** **her** **when** **he** **died** .
他 曾是 关于 到 说话 的 她 什么时候 他 死亡 .

他正要提起她时就去世了。

- .
FINTAIN .
- .

有限。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwiːnz] [sʌn] . -
He **was** **a** **Queen's** **son** . **81**
他 曾是 一个 女王大学 儿子 . -

他是女王的儿子。81

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

[wʌt] [kwiːn] , [wʌt] [kwiːn] ?
What **Queen** , **what** **Queen** **?**
什么 女王 , 什么 女王 ?

什么女王？什么女王？

([hiː; hi] ['siːzɪz] [ðə; ði][blaɪnd][mæn] .)
(**He** **seizes** **the** **blind** **man** . **)**
(他 逮捕 这 瞎的 男人 .)

（他抓住了那个盲人。）

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['skæθæk] ?
Was **it** **Scathach** **?**
曾是 它 斯卡塔赫 ?

是斯卡塔赫吗？

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [kwiːnz] .
There **were** **many** **Queens** .
那里 是 许多 皇后区 .

历史上有很多位女王。

[ɔːl][ðə; ði] ['rʊlər] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [kwiːnz] .
All **the** **rulers** **there** **were** **Queens** .
全部 这 统治者 那里 是 皇后区 .

那里的统治者都是女王。

- .
FINTAIN .
- .

有限。

[noʊ] , [nɑːt] ['skæθæk] .

No	**,**	**not**	**Scathach**	**.**
不	,	不是	斯卡塔赫	.

不，不是斯卡塔赫。

[kʊ'xʊlɪn] .

CUCHULLAIN	**.**
库丘林	.

库丘林。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] .

It	**was**	**Uathach**	**then**	**.**
它	曾是	乌阿塔赫	然后	.

当时它叫乌阿塔赫。

[spiːk] , [spiːk] !

Speak	**,**	**speak**	**!**
说话	,	说话	!

说，说！

- .

FINTAIN	**.**
-	.

有限。

[aɪ]['kænɑːt] [spiːk] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['klʌtʃɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː] ['taɪtli] .

I	**cannot**	**speak**	**,**	**you**	**are**	**clutching**	**me**	**too**	**tightly**	**.**
我	不能	说话	,	你	是	紧握	我	也	紧紧	.

我无法说话，你抓得太紧了。

([kʊ'xʊlɪn] [lets] [hɪm; ɪm][goʊ] .)

(Cuchullain	**lets**	**him**	**go**	**.)**
(库丘林	让我们	他	去	.)

（库丘林放他走了。）

[aɪ]['kænɑːt] [rɪ'membər] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

I	**cannot**	**remember**	**who**	**it**	**was**	**.**
我	不能	记住	WHO	它	曾是	.

我不记得是谁了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['sɜːrt(ə)n] .

I	**am**	**not**	**certain**	**.**
我	是	不是	肯定	.

我不太确定。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [kwiːn] .

It	**was**	**some**	**Queen**	**.**
它	曾是	一些	女王	.

那真是个了不起的皇后乐队。

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .

BARACH	**.**
巴拉克	.

巴拉克。

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [aʊiːfs] [sʌn] .

He	**said**	**a**	**while**	**ago**	**that**	**the**	**young**	**man**	**was**	**Aoife's**	**son**	**.**
他	说	一个	尽管	前	那	这	年轻的	男人	曾是	艾奥菲的	儿子	.

他之前说过，这个年轻人是艾奥菲的儿子。

[kʊ'xʊlɪn] .

CUCHULLAIN	**.**
库丘林	.

库丘林。

[ʃiː; ʃi] ?
She **?**
她 ?

她?

[noʊ] , [noʊ] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ][sʌn] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] . -
No **,** **no** **,** **she** **had** **no** **son** **when** **I** **was** **there** **.** **82**
不 , 不 , 她 有 不 儿子 什么时候 我 曾是 那里 . -

不，不，我到那儿的时候她还没有儿子。82

[bəˈrɑːk, bɝˈɑːk] .
BARACH **.**
巴拉克 .

巴拉克。

[ðæt] [blaɪnd][mæn][ðer; ðər] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [oʊnd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɜːr; hər][sʌn] .
That **blind** **man** **there** **said** **that** **she** **owned** **him** **for** **her** **son** **.**
那 瞎的 男人 那里 说 那 她 拥有 他 为了 她 儿子 .

那个盲人说，她是把他当作儿子的财产。

[kʊˈxʊlɪn] .
CUCHULLAIN **.**
库丘林 .

库丘林。

[aɪ][hæd; həd]['ræðər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['wʊmənz] [sʌn] .
I **had** **rather** **he** **had** **been** **some** **other** **woman's** **son** **.**
我 有 相当 他 有 到过 一些 其他 女性的 儿子 .

我宁愿他是别的女人的儿子。

[wʌt] ['fɑːðər][hæd; həd][hiː; hi] ?
What **father** **had** **he** **?**
什么 父亲 有 他 ?

他的父亲是谁?

[ə; eɪ]['soʊldʒər][aʊt][ʌv; əv]['ælbə] ?
A **soldier** **out** **of** **Alba** **?**
一个 士兵 出去 的 阿尔巴 ?

一名来自阿尔巴的士兵?

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən] ['æmərəs] ['wʊmən] , [ə; eɪ][praʊd] [peɪl] ['æmərəs] ['wʊmən] .
She **was** **an** **amorous** **woman** **,** **a** **proud** **pale** **amorous** **woman** **.**
她 曾是 一个 多情 女士 , 一个 自豪的 苍白 多情 女士 .

她是个风流成性的女人，一个骄傲而苍白的风流成性的女人。

- .
FINTAIN **.**
- .

有限。

[nʌn] [nuː] [huːz] [sʌn][hiː; hi][wʌz; wəz] .
None **knew** **whose** **son** **he** **was** **.**
没有任何 知道 谁 儿子 他 曾是 .

谁也不知道他是谁的儿子。

[kʊˈxʊlɪn] .
CUCHULLAIN **.**
库丘林 .

库丘林。

[nʌn] [nuː] ?
None knew ?
没有任何 知道 ?

竟然没人知道?

[dɪd][juː; jʊ] [noʊ] , [oʊld] ['lɪsənər] [æt; ət] [dɔːz] ?
Did you know , old listener at doors ?
做过 你 知道 , 老的 听众 在 门 ?

老听者，你知道吗?

- .
FINTAIN .
- .

有限。

[noʊ] , [noʊ] , [aɪ] [nuː] ['nʌθɪŋ] .
No , no , I knew nothing .
不 , 不 , 我 知道 没有什么 .

不，不，我什么都不知道。

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] ['i.fə] [boʊst] [ðæt] [ʃiːd] ['nevər] [bʌt; bət] [ðə; ði] [wʌn]
He said a while ago that he heard Aoife boast that she'd never but the one
他 说 一个 尽管 前 那 他 听到 艾奥菲 夸 那 棚 绝不 但 这 一
['lʌvər] ,
lover ,
情人 ,

他前段时间说，他听到艾奥菲吹嘘说她一生只会有一个情人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ðə; ði] ['oʊnli] [mæn] [ðæt] [hæd; həd] [ˌoʊvər'kʌm] [hɜːr; hər] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
and he the only man that had overcome her in battle .
和 他 这 仅有的 男人 那 有 克服 她 在 战斗 .

他是唯一一个在战场上战胜过她的人。

([ə; eɪ] [pɔːz] .) -
(A pause .) 83
(一个 暂停 .) -

（停顿）83

- .
FINTAIN .
- .

有限。

['sʌmbɑːdi] [ɪz] ['tremblɪŋ] .
Somebody is trembling .
某人 是 发抖 .

有人在发抖。

[waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['tremblɪŋ] , [fuːl] ?
Why are you trembling , fool ?
为什么 是 你 发抖 , 傻子 ?

你这傻瓜，为什么发抖?

[ðə; ði] [bentʃ] [ɪz] ['ʃeɪkɪŋ] , [waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['tremblɪŋ] ?
the bench is shaking , why are you trembling ?
这 长椅 是 摇晃 , 为什么 是 你 发抖 ?

长椅在摇晃，你为什么发抖?

[ɪz] [kʊˈxʊlɪn] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hɜːrt][ˌjuː ˈes] ?
Is **Cuchullain** **going** **to** **hurt** **us** **?**
是 库丘林 去 到 伤害 我们 ?

库丘林会伤害我们吗?

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][aɪ] [huː] [toʊld][juː; jʊ] , [kʊˈxʊlɪn] .
It **was** **not** **I** **who** **told** **you** **,** **Cuchullain** **.**
它 曾是 不是 我 WHO 讲述 你 , 库丘林 .

库丘林，不是我告诉你的。

[bəˈrɑːk, bɝˈɑːk] .
BARACH **.**
巴拉克 .

巴拉克。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kʊˈxʊlɪn] [huː] [ɪz] [ˈtremblɪŋ] .
It **is** **Cuchullain** **who** **is** **trembling** **.**
它 是 库丘林 WHO 是 发抖 .

颤抖的是库丘林。

[hiː; hi][ɪz] [ˈʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [bentʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [niːz] .
He **is** **shaking** **the** **bench** **with** **his** **knees** **.**
他 是 摇晃 这 长椅 和 他的 膝盖 .

他用膝盖顶着长椅摇晃。

[kʊˈxʊlɪn] .
CUCHULLAIN **.**
库丘林 .

库丘林。

[hiː; hi][wʌz; wəz][maɪ][sʌn] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kɪld] [maɪ][sʌn] .
He **was** **my** **son** **,** **and** **I** **have** **killed** **my** **son** **.**
他 曾是 我的 儿子 , 和 我 有 被杀 我的 儿子 .

他是我的儿子，而我杀死了我的儿子。

([ə; eɪ] [pɔːz] .)
(**A** **pause** **.** **)**
(一个 暂停 .)

（停顿）

- [twʌz] [ðeɪ] [ðæt] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [peɪl] ['wɪndi] ['piːp(ə)l] ,
' **Twas** **they** **that** **did** **it** **,** **the** **pale** **windy** **people** **,**
- 那是 他们 那 做过 它 , 这 苍白 刮风 人们 ,

是他们干的，那些面色苍白、饱经风霜的人们。

[wer] , [wer] , [wer] ?
Where **,** **where** **,** **where** **?**
在哪里 , 在哪里 , 在哪里 ?

哪里？哪里？哪里？

[maɪ] [sɔːrd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈθʌndər] .
My **sword** **against** **the** **thunder** **.**
我的 剑 反对 这 雷 .

我的剑对抗雷霆。

[bʌt; bət][noʊ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [maɪ] [frendz] ;
But **no** **,** **for** **they** **have** **always** **been** **my** **friends** **;**
但 不 , 为了 他们 有 总是 到过 我的 朋友们 ;

不，因为他们一直都是我的朋友;

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [lʌv] [tuː; tə] [bloʊ] [ə; eɪ] ['smoʊkɪŋ] [koʊl]
And **though** **they** **love** **to** **blow** **a** **smoking** **coal**
和 尽管 他们 爱 到 吹 一个 吸烟 煤炭

尽管他们喜欢吹奏冒烟的煤炭

[tɪl] [its] [ɔːl] [fleɪm] , [ðə; ði]['wɔrz] [ðeɪ] [bloʊ] [ə'fleɪm]
Till it's all flame , the wars they blow aflame
直到 它是 全部 火焰 , 这 战争 他们 吹 燃烧

直到一切都化为火焰，战争燃起熊熊烈焰

[ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv]['glɔːri] , [ænd; ənd] [hɑːrt] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [praɪd] ,
Are full of glory , and heart uplifting pride ,
是 满的 的 荣耀 , 和 心 令人振奋 自豪 ,

充满荣耀，令人心潮澎湃的自豪感，

[ænd; ənd][nɑːt][laɪk] [ðɪs] ; [ðə; ði]['wɔrz] [ðeɪ] [lʌv] [ə'weɪkən]
And not like this ; the wars they love awaken
和 不是 喜欢 这 ; 这 战争 他们 爱 觉醒

并非如此；他们所热爱的战争唤醒了他们。

[oʊld]['fɪŋgərz][ænd; ənd][ðə; ði] ['sliːpi] [strɪŋz] [ʌv; əv] [hɑːps] .
Old fingers and the sleepy strings of harps .
老的 手指 和 这 困 字符串 的 竖琴 .

老旧的手指和沉睡的竖琴琴弦。

[huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ðen] ?
Who did it then ?
WHO 做过 它 然后 ?

那是谁干的?

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ə'freɪd] ; [spiːk] [aʊt] , -
Are you afraid ; speak out , 84
是 你 害怕的 ; 说话 出去 , -

你害怕吗？说出来，84

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][pʊt][juː; jʊ]['ʌndər][maɪ] [prə'tekʃn]
For I have put you under my protection
为了 我 有 放 你 在下面 我的 保护

因为我已将你置于我的保护之下

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'wɔːrd][juː; jʊ] [wel] .
And will reward you well .
和 将要 报酬 你 出色地 .

并且会给你丰厚的回报。

[dʌθək] [ðə; ði] ['tʃeɪfər] .
Dubthach the Chafer .
杜布塔赫 这 金龟子 .

杜布塔赫，金龟子。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][oʊld] [grʌdʒ] .
He had an old grudge .
他 有 一个 老的 怨恨 .

他怀有旧怨。

[noʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][wɪð; wɪθ] [mə'ɛv] .
No , for he is with Maeve .
不 , 为了 他 是 和 梅芙 .

不，因为他和梅芙在一起。

- [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
Laegaire did it .
- 做过 它 .

是莱盖尔干的。

[waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt] [spiːk] ?
Why do you not speak ?
为什么 做 你 不是 说话 ?

你为什么不说话?

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [haʊs] ?
What is this house ?
什么 是 这 房子 ?

这是什么房子?

([ə; eɪ] [pɔːz] .)
(A pause .)
(一个 暂停 .)

（停顿）

[naʊ] [aɪ] [rɪ'membər] [ɔːl] .
Now I remember all .
现在 我 记住 全部 .

现在我全都想起来了。

- .
FINTAIN .
- .

有限。

[hiː; hi] [wɪl] [kɪl] [ˌjuː 'es] .
He will kill us .
他 将要 杀 我们 .

他会杀了我们。

[oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] !
O , I am afraid !
哦 , 我 是 害怕的 !

哦，我好害怕!

[kʊ'xʊlɪn] .
CUCHULLAIN .
库丘林 .

库丘林。

([huː] [ɪz] [bɪ'fɔːr] - [tʃer] .)
(Who is before Concobar's chair .)
(WHO 是 前 - 椅子 .)

（站在康科巴主席席前的是谁？）

- [twʌz] [juː; jʊ] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [huː] [sæt][ʌp][ðer; ðər]
' Twas you who did it , you who sat up there
- 那是 你 WHO 做过 它 , 你 WHO 卫星 向上 那里

是你干的，就是你坐在那里。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [oʊld] [brænt͡ʃ] [ʌv; əv]['sɪlvər] , [laɪk][ə; eɪ]['mægpaɪ]
With that old branch of silver , like a magpie
和 那 老的 分支 的 银 , 喜欢 一个 鹊

带着那根银色的老树枝，像只喜鹊

['nɜːrsɪŋ] [ə; eɪ]['stoʊlən] [spuːn] .
Nursing a stolen spoon .
护理 一个 被盗 勺子 .

小心翼翼地拿着偷来的勺子。

['mægpaɪ] , ['mægpaɪ] ,
Magpie , Magpie ,
鹊 , 鹊 ,

喜鹊，喜鹊

[ə; eɪ] ['mægət] [ðæt] [ɪz] ['iːtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ɜːrθ] !
A maggot that is eating up the earth !
一个 蛆 那 是 吃 向上 这 地球 !

一条吞噬大地的蛆虫!

([bɪ'gɪnz] ['hækɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃer] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] .)

(	Begins	hacking	at	the	chair	with	his	sword	.	)
(	开始	黑客攻击	在	这	椅子	和	他的	剑	.	)

（开始用剑砍椅子。）

[noʊ] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['mægpaɪ][fɔ:r; fər]['hi:z] [floʊn] [ə'weɪ] .

No	,	but	a	magpie	for	he's	flown	away	.
不	,	但	一个	鹊	为了	他是	飞行	离开	.

不，他像只喜鹊一样飞走了。

[wer] [dɪd][hi:; hi][flai][tu:; tə] ?

Where	did	he	fly	to	?
在哪里	做过	他	飞	到	?

他飞去了哪里?

- .

FINTAIN	.
-	.

有限。

[hi:; hi][ɪz][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [dɔ:r] . -

He	is	outside	the	door	.	85
他	是	外部	这	门	.	-

他站在门外。85

[kʊ'xʊlɪn] .

CUCHULLAIN	.
库丘林	.

库丘林。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] ?

Outside	the	door	?
外部	这	门	?

门外?

- .

FINTAIN	.
-	.

有限。

[hi:; hi][ɪz]['ʌndər] - [ju:] - [tri:] .

He	is	under	Baile's	yew	-	tree	.
他	是	在下面	-	紫杉	-	树	.

他躺在贝利的紫杉树下。

[kʊ'xʊlɪn] .

CUCHULLAIN	.
库丘林	.

库丘林。

- , - , [ðə; ði] [sɔ:rd] ['ɪntu:][jʊr; jər] [hɑ:rt] .

Concobar	,	Concobar	,	the	sword	into	your	heart	.
-	,	-	,	这	剑	进入	你的	心	.

康科巴，康科巴，利剑刺入你的心脏。

([hi:; hi][goʊz][aʊt] .

(	He	goes	out	.
(	他	去	出去	.

（他出去了。）

[ə; eɪ] [pɔ:z] .

A	pause	.
一个	暂停	.

停顿。

[ðə; ði] [fuːl] [goʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [dɔːr] [æt; ət] [bæk] [ænd; ənd] [lʊks] [aʊt] ['æftər] [hɪm; ɪm] .)

The	fool	goes	to	the	great	door	at	back	and	looks	out	after	him	.	)
这	傻子	去	到	这	伟大的	门	在	后退	和	看起来	出去	后	他	.	)

傻瓜走到后面的大门前，向外望去。)

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .

BARACH	.
巴拉克	.

巴拉克。

[hiː; hi] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [kɪŋ] - ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] .

He	is	going	up	to	King	Concobar	;	they	are	all	under	the	tree	.
他	是	去	向上	到	国王	-	;	他们	是	全部	在下面	这	树	.

他正要去见康科巴国王；他们都在树下。

[noʊ] , [noʊ] , [hiː; hi] [ɪz] ['stændɪŋ] [stɪl] .

No	,	no	,	he	is	standing	still	.
不	,	不	,	他	是	常设	仍然	.

不，不，他一动不动。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

There	is	a	great	wave	going	to	break	and	he	is	looking	at	it	.
那里	是	一个	伟大的	海浪	去	到	休息	和	他	是	寻找	在	它	.

一个巨浪即将袭来，他正注视着它。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[naʊ] [hiː; hi] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] ,

now	he	is	running	down	to	the	sea	,
现在	他	是	跑步	向下	到	这	海	,

现在他正朝着海边跑去。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [faɪt] .

but	he	is	holding	up	his	sword	as	if	he	were	going	into	a	fight	.
但	他	是	保持	向上	他的	剑	作为	如果	他	是	去	进入	一个	斗争	.

但他却举着剑，好像要去战斗一样。

([ə; eɪ] [pɔːz] .)

(	A	pause	.	)
(	一个	暂停	.	)

（停顿）

[wel] [strʌk] , [wel] [strʌk] !

Well	struck	,	well	struck	!
出色地	击	,	出色地	击	!

打得好，打得好!

- .

FINTAIN	.
-	.

有限。

[wʌt] [ɪz] [hiː; hi] ['duːɪŋ] [naʊ] ?

What	is	he	doing	now	?
什么	是	他	正在做	现在	?

他现在在做什么?

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .

BARACH	.
巴拉克	.

巴拉克。

[oʊ] !
O **!**
哦 !

哦!

[hiː; hi][ɪz] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪvz] . -
he **is** **fighting** **the** **waves** **.** **86**
他 是 斗争 这 波浪 . -

他正在与海浪搏斗。86

- .
FINTAIN **.**
- .

有限。

[hiː; hi] [siːz] [kɪŋ] - [kraʊn] [ɑːn] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
He **sees** **King** **Concobar's** **crown** **on** **every** **one** **of** **them** **.**
他 看到 国王 - 王冠 在 每一个 一 的 他们 .

他从每个人头上都看到了康科巴国王的王冠。

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .
BARACH **.**
巴拉克 .

巴拉克。

[ðer; ðər] , [hiː; hi][hæz; həz] [strʌk] [æt; ət][ə; eɪ][bɪg][wʌn] .
There **,** **he** **has** **struck** **at** **a** **big** **one** **.**
那里 , 他 有 击 在 一个 大的 一 .

在那里，他击中了一个大目标。

[hiː; hi][hæz; həz] [strʌk] [ðə; ði] [kraʊn] [ɔːf][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði][foʊm][flai] .
He **has** **struck** **the** **crown** **off** **it** **,** **he** **has** **made** **the** **foam** **fly** **.**
他 有 击 这 王冠 离开 它 , 他 有 制成 这 泡沫 飞 .

他击落了王冠，泡沫四溅。

[ðer; ðər] [ə'gen] [ə'nʌðər] [bɪg][wʌn] .
There **again** **another** **big** **one** **.**
那里 再次 其他 大的 一 .

又一个大家伙。

(['ʃaʊtɪŋ] [wɪ'ðaʊt] .)
(**Shouting** **without** **.** **)**
(喊叫 没有 .)

（大声喊叫，但没有声音。）

- .
FINTAIN **.**
- .

有限。

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kɪŋz] ?
Where **are** **the** **Kings** **?**
在哪里 是 这 国王 ?

国王们在哪里?

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kɪŋz] ['duːɪŋ] ?
What **are** **the** **Kings** **doing** **?**
什么 是 这 国王 正在做 ?

国王们在做什么?

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .
BARACH **.**
巴拉克 .

巴拉克。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
They are shouting and running down to the shore ,
他们 是 喊叫 和 跑步 向下 到 这 支撑 ,

他们一边喊叫一边跑向岸边。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['rʌnɪŋ] .
and the people are running out of the houses , they are all running .
和 这 人们 是 跑步 出去 的 这 房屋 , 他们 是 全部 跑步 .

人们纷纷从房子里跑出来，他们都在跑。

- .
FINTAIN .
- .

有限。

[juː; jʊ] [seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi]['noʊbɑːdi] [left] [ɪn][ðə; ði]
You say they are running out of the houses , there will be nobody left in the
你 说 他们 是 跑步 出去 的 这 房屋 , 那里 将要 是 无人 左边 在 这
['haʊzɪz] .
houses .
房屋 .

你说他们都快从房子里跑出来了，房子里最后会一个人都没有。

['lɪs(ə)n] , [fuːl] .
Listen , fool .
听 , 傻子 .

听着，傻瓜。

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

[ðer; ðər] , [hiː; hi][ɪz] [daʊn] !
There , he is down !
那里 , 他 是 向下 !

他倒下了！

[hiː; hi][ɪz][ʌp] [ə'gen] !
He is up again !
他 是 向上 再次 !

他又起来了！

[hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ['wɔːtər] . -
He is going out into the deep water . 87
他 是 去 出去 进入 这 深的 水 . -

他正走向深水区。87

- .
FINTAIN .
- .

有限。

[kʌm] [hɪr] , [fuːl] ; [kʌm] [hɪr] , [aɪ] [seɪ] .
Come here , fool ; come here , I say .
来 这里 , 傻子 ; 来 这里 , 我 说 .

傻瓜，过来；我说，过来。

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .
BARACH .
巴拉克 .

巴拉克。

(['kʌmɪŋ] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm][bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] ['bækwərd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [dɔ:r] .)

(	Coming	towards	him	but	looking	backward	towards	the	door	.	)
(	未来	向	他	但	寻找	落后	向	这	门	.	)

（朝他走来，但回头望向门口。）

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?

What	is	it	?
什么	是	它	?

那是什么?

- .

FINTAIN	.
-	.

有限。

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi]['noʊbɑ:di][ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] .

There	will	be	nobody	in	the	houses	.
那里	将要	是	无人	在	这	房屋	.

房子里不会有人。

[kʌm] [ðɪs] [wei] , [kʌm] ['kwɪkli] ; [ðə; ði] ['ʌvnz] [wɪl] [bi:; bi] [fʊl] ;

Come	this	way	,	come	quickly	;	the	ovens	will	be	full	;
来	这	方式	,	来	迅速地	;	这	烤箱	将要	是	满的	;

这边请，快点来；烤箱要满了；

[wi:; wi] [wɪl] [pʊt]['aʊər; ɑ:r][hændz]['ɪntu:][ðə; ði]['ʌvnz] .

we	will	put	our	hands	into	the	ovens	.
我们	将要	放	我们的	双手	进入	这	烤箱	.

我们将把手伸进烤箱里。

([ðeɪ] [goʊ] [aʊt] .) -

(	They	go	out	.	)	8889
(	他们	去	出去	.	)	-

（他们出去了。）8889

['eseiz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

ESSAYS	,	ETC	.
散文	,	ETC	.

论文等。

[baɪ] ['wɪljəm] ['bʌtlər] [jeits]

By	William	Butler	Yeats
经过	威廉	巴特勒	叶芝

威廉·巴特勒·叶芝

“ ['li:dər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['noʊtəb(ə)l] [kən'tempərəri] ['mu:vmənts] — [ðə; ði]['keltɪk]

“	Leader	of	one	of	the	most	notable	contemporary	movements	—	the	Celtic
“	领导者	的	一	的	这	最多	值得注意的	当代的	移动	—	这	凯尔特人

[rɪ'vaɪv(ə)l][ɪn]['aɪərlənd] ,

revival	in	Ireland	,
复兴	在	爱尔兰	,

“当代最引人注目的运动之一——爱尔兰凯尔特复兴运动的领袖，

[dɪ'saɪdɪdli] [ə; eɪ] [fɔ:rs] [tu:; tə][bi:; bi] ['rekənd] [wɪð; wɪθ][bəuθ][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt][ænd; ənd]

decidedly	a	force	to	be	reckoned	with	both	at	the	present	moment	and
绝对地	一个	力量	到	是	估计	和	两个都	在	这	展示	片刻	和

[ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] . ” — ['bɔ:stən; 'bɑ:stən]

in	the	future	.	”	—	Boston
在	这	未来	.	”	—	波士顿

无论现在还是将来，这无疑是一股不可忽视的力量。——波士顿

['trænskrɪpt] .
Transcript .
文字稿 .

文字稿。

[ðə; ði] ['keltɪk] ['twaɪlaɪt]
THE **CELTIC** **TWILIGHT**
这 凯尔特人 暮

凯尔特暮光

[wɪð; wɪθ] ['pɔːrtrət] [ænd; ənd][sʌm; səm] [nuː] ['tʃæptərz] .
With **portrait** **and** **some** **new** **chapters** .
和 肖像 和 一些 新的 章节 .

附肖像照和一些新章节。

$1 . - , [net] .
$1 **.** **50** **,** **net** **.**
$1 . - , 网 .

净价 1.50 美元。

“ ['sʌt(ə)l] , [ɪ'luːsɪv] , [kiːn] [wɪð; wɪθ] ['ɪnsaɪt] ,
“ **Subtle** **,** **elusive** **,** **keen** **with** **insight** **,**
“ 微妙的 , 难以捉摸的 , 敏锐的 和 洞察力 ,

“微妙、难以捉摸、洞察力敏锐”,

[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɔːntɪŋ] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði]['æptli] ['tʃoʊzn] [wɜːrd] . . . [ə; eɪ]
and **beautiful** **with** **the** **haunting** **beauty** **of** **the** **aptly** **chosen** **word** **.** **.** **.** **a**
和 美丽的 和 这 令人难忘 美丽 的 这 恰当地 选定 单词 . . . 一个
['verɪtəb(ə)l][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
veritable **contribution** **to** **literature** **.**
真正的 贡献 到 文学 .

优美动人，遣词造句恰到好处……堪称文学佳作。

” — [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['herəld] .
” **—** **The** **New** **York** **Herald** **.**
” — 这 新的 约克 先驱报 .

——《纽约先驱报》

[aɪ'diːəz][ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l]
IDEAS **OF** **GOOD** **AND** **EVIL**
想法 的 好的 和 邪恶的

善与恶的观念

[klɔːθ] .
Cloth .
布 .

布。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

$1 . - , [net] .
$1 **.** **50** **,** **net** **.**
$1 . - , 网 .

净价 1.50 美元。

“ [ðə; ði][best] [bʊk] [ʌv; əv][ɪts][kaɪnd][ðæt] [hæz; həz] [ə'pɪrd] [sɪns] [mɛtɜ-lɪŋks] - ['berid] ['temp(ə)l] ,
“ **The** **best** **book** **of** **its** **kind** **that** **has** **appeared** **since** **Maeterlinck's** **'** **Buried** **Temple** **,**
“ 这 最好的 书 的 它是 种类 那 有 出现 自从 梅特林克的 - 埋葬 寺庙 ,

“这是自梅特林克的《被埋没的神庙》以来，同类书籍中最好的一本。”

- [fʊl] [ʌv; əv] [diːp] [θɔːt] , [ʌv; əv] ['eksələnt] ['krɪtɪsɪzəm] ,
' **full** **of** **deep** **thought** **,** **of** **excellent** **criticism** **,**
- 满的 的 深的 想法 , 的 出色的 批评 ,

“充满深刻的思考，极好的批评”，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['raɪtɪŋ] . ” — ['lʌndən] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði][ʃɪ'kɑːgoʊ] ['iːvnɪŋ] [poʊst] .
and **of** **beautiful** **writing** **.** **”** **—** **London** **letter** **to** **the** **Chicago** **Evening** **Post** **.**
和 的 美丽的 写作 . ” — 伦敦 信 到 这 芝加哥 晚上 邮政 .

文笔优美。”——伦敦人致《芝加哥晚报》的信。

[wer] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ]
WHERE **THERE** **IS** **NOTHING**
在哪里 那里 是 没有什么

虚无之地

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[aɪ] . [ʌv; əv] “ [pleɪz] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['θiːətər] .
I **.** **of** **“** **Plays** **for** **an** **Irish** **Theatre** **.**
我 . 的 “ 演出 为了 一个 爱尔兰 剧院 .

I. “爱尔兰剧院的剧本”。

” [klɔːθ] .
” **Cloth** **.**
” 布 .

“布。

$1 . - , [net] .
$1 **.** **25** **,** **net** **.**
$1 . - , 网 .

净价 1.25 美元。

[lɑːrdʒ] ['peɪpər] ['lɪmɪtɪd] [ɪ'dɪʃn] (- ['nʌmbərd] ['kɑːpiz]) [ɑːn][ˌdʒæpə'niːz] ['veləm] , $5 . - , [net] .
Large **paper** **limited** **edition** **(** **100** **numbered** **copies** **)** **on** **Japanese** **vellum** **,** **$5** **.** **00** **,** **net** **.**
大的 纸 有限的 版 (- 编号 副本) 在 日本人 羊皮纸 , $5 . - , 网 .

大尺寸纸质限量版（100 份编号版），采用日本羊皮纸，净价 5.00 美元。

[ðə; ði] [mək'mɪlən] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz]
THE **MACMILLAN** **COMPANY** **,** **Publishers**
这 麦克米伦 公司 , 出版商

麦克米伦出版公司

- [fɪfθ] ['ævənuː] , [nuː] [jɔːk]
66 **Fifth** **Avenue** **,** **New** **York**
- 第五 大街 , 新的 约克

纽约第五大道66号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神